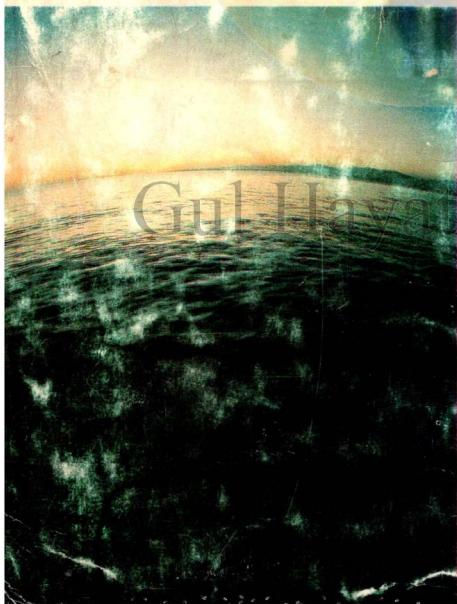


پشاں شوپوری



Institute



پُرْتَه لَهُ پُورَمَشَرِ تَكِيٰ

(شاعری)



Gul Hayat Institute



نیو فیلڈس پبلیک یشننس
تندو ولی محمد، حیدرآباد سنڈ.
1990ء



نیو فیلڈس پبلیکیشنز جو کتاب نمبر ھک سو التیہ
چائینڈر
نیو فیلڈس پبلیکیشنز
تندو ولی محمد، حیدرآباد، سندھ.
نیو فیمیس پرنٹنگ پریس
ہوم استیڈ ہال چاڑھی، حیدرآباد.

تائیتل ڪلیکرانی
بیون ایڈیشن
طارق گل
آکتوبر 1990ع

قیمت
پکی جلد سان
50/- ریا
70/- ریا

(سب حق ۽ واسطہ قائم)

PATAN THO POOR KARE (Poetry) written by: SHAIKH AYAZ.
Published by New Fields Publications, Tando Wali Mohammed,
Hyderabad Sindh Pakistan. First Edition October 1982. Second
Edition October 1990. Price Per Copy Rs. 50/-

هن کتاب، جو پھریون ایڈیشن آکتوبر 1982ع می سبارا پبلیکیشنز
طرفان شایع ٿیو ہو.



Gul Hayat Institute



شیخ ایاز ھے ہند لکھی ٿو :

مون شاعری ڪی ترڪی ڪی، هو و
پر ای ڏاٿارا
تون منهنجون ڏوڏا پیجي
منهنجون ملیون کولین ٿو
تون مونکی ایتري ذات ڏین ٿو
جو آها مان ٻُڪے ۾ جھلی یه نتو سگھاڻ.
— اچ اها سموری ذات، سموری ڏاهئي، سمیئجي، هين ڪتاب
”هڻ ٿو پور ڪري“ جي روپ ۾ ظاهر ٿي ٿي. ڪيلدي نه خوشيه

(ب)

جي ڪواليه آهي جو سند جي شاعريه جي اسمان تي آگر ٿنا آهن،
ڪيشي منهل منهيا آهن، يقينا وذا وسڪارا ٿيندا، اهڙا وسڪارا،
جي هن ڪان اڳ شايد ئي ٿيا هجن.

ٿري نظمن تي مشتمل هي بي مثال ڪتاب، شيخ اياز جي
سيجي زندگي ۽ جي تجربن چاڻ، مطالعي ۽ مشاهدي جو نچوڙ آهي،
جهنهن ۾ زندگي ۽ جي مختلف قدرن تي، شاعرائي انداز ۾ روشنی وڌل،
آهي — وطن، آزادي، غلامي، جنگ، امن، بذهب، وحدت،
ڪشت، اشتراكيت، پيار ۽ نفتر — مطلب ته زندگي
۽ زندگي ۽ جي مختلف فلسفن، نثارين ۽ رجحانن جي چندچاڻ ڪشي
ويشي آهي. هي هڪ ڪتاب نه، بلڪے ڪيشي ڪتاب آهن، علم ۽
فلسفري جي دنيا جو هڪ عظيم ترين شاهڪار، جڏهن به دنيا جي
پن ٻولين ۾ ترجمو ٿيو، تدهن هن ڪتاب کي عالمي ادب ۾
مٿاهون، بلڪے تمام مٿاهون لکيو ويندو.

هن ڪتاب جي مطالعي ڪان ٻوه، شيخ اياز جي سعوري
شاعري وڌيڪ اثرائي انداز ۾ پڙهي ۽ ٻروڙي ٻويندي.

هي شخصن، جو چائي قوئند، اسان ٿئي، فاني، آهيون، اوچتي،
ٺئي ٺئي جو سڀي کي انتظار ڪرڻ گهرجي، مтан، ائين ٿئي
جو آيل مهمان موئي وڃي، ان ڪيفيت کي اورانگنهن جي باوجود
هي لکي رهيو آهي، پنهنجي ڏنوڻي ڪي اچا ڏنوئي رهيو آهي، اڱر
واسائڻ، ٿو چاهي ۽ نه ئي کيس سچ لھڻ جو بپ آهي، هن ڪتاب
ڪان ٻوه، پن چي ٻچائ، دنيا جو سفرنامو، سندس آتم ڪٿائ، هن
ناول زير تصنيف، انس، واقعي عقاب ٿڪبا نه آهن ۽ نه ئي
ٻوڙها ٿيندا آهن.

(ت)

هي سچوليڪ، سچو تعلیقار، ذيهم جسو ڏڪ چائي تو،
هیٺ ڏنل تحریر لکن وقت، هن ضرور پلي ڀونه لاءِ نڌڪ
وهایا هوندا:

”پٿائي جنت جي جهروڪي وٽ اجي ڀئو
تمر فقير به هن جي پڻيان آيو ۽ ادب سان
هن کان پچيانين، ”مائين، ڇا ٿا سوچيو؟
پٿائي ۽ جواب ڏنو：“
”تمر! مان سوچيان تو تم
ڇا اسان پيهر.

”ر جي ڪنهن سائي پير جا پلاؤا
ڏسي نه سگهنداسين؟“

هي ڪتاب نه فقط شاعري آهي، علم آهي، ادب آهي، پر
نيئين نينهن جو نئون نياپو آهي، پره ٿئي ۽ جو پيغام آهي، من اندر
جون ڳالهيوں آهن - آهي ڳالهيوں، جن جي ٻڌڻ لاءِ سچي دل
۽ آجرو من گهرجي.

Gul Hayat Institute
ڪراچي، ۲۳ سپتમبر ۱۹۸۲



مَارِ نَهْ كَازِيْ، آذَارِ نَهْ سانُونْ
مِيانْ باهُو، اسانْ آبِي آذَنْ هارِي

— سلطان باهُو

Gul Hayat Institute



پیچ ینی ۽ جو سُهَاوڻو سمو آهي ،
آڪے جون نيريون قلٽريون هوا ۾ لڏي لمي رهيوان آهن ।
ڪيتري ۽ نم آڪندي سان
ڪيتري ۽ نم آڪير سان
ٻئُث جون اڪتريون بادلن کي ڏسي رهبون آهن !
هن گهڙي ۽ .
انهن جو روپ
انهن جو رنگ
ڪھڙو نم مينو لڳي رهيو آهي !
ڪير چائي تم انهن جي نس نس ۾
وهم جهڙي ڪوڙاڻ ڀريل آهي !



ڪهڙي نم آت آهي!

منہجی چب

توہر جی سانح وائنگر سکی ونی آھی!

هن بُئْت تپی ہوند بہ تم نہ ٿی وسی!

کھڑی نہ آنت آهي!

روڈو چن میر لیکے وی یعنی آهی،

تازه و سری کپی و یو آهي

کویل؟

ڪوويل نم چاڻان ڪھڙي ديں ۾ وڃي نڪتي آهي؟

وقط هي گچهون یونی کی کائی وہیوں آھرئے

آنھن جي بُڪ ئي نه ئي لهي!

(۳)

[پئن ٿو ۽ور ڪڙپا]



پُسیٰ ڄا ڳلارڙها گل
آفق ۾ ڏمندا رهيا —
سارو ڏینهن

نتھن آس ۾

ڪانو جي اک ٿي نڪتي

پر پُسیٰ ڄا ڳلارڙها گل
آفق ۾ ڏمندا رهيا .

هائڻي سانجههي ٿي وئي آهي

ڪانگيرا 'ڪان' 'ڪان' سان گونجي رهيا آهن

۽ هئو سامهون شفق ۾ سارو آسمان

پُسیٰ ڄا ڳلارڙها گل ٿي ويو آهي .

—

Gul Hayat Institute



ફન્કાર

કન્નેન બે સમાજ સાન

ડિસ્પીદાર ને આહી,

સ્વામે આં જી

જો હુન્ન જી તખીલ ન આહીનો

ગ્લ જી ખુશભૂ

કન્નેન સાન બે ડિસ્પીદાર ને આહી

સ્વામે

પૂર જી વાડ હિયો

મુર કન્નેન લાએ બે ને ન્યંન્દો આહી

સ્વામે

ગ્લેન્ક્લેર ગ્લેન્ક્લેર ગ્લેન્ક્લેર જી

ચે કુંની ને આઝા ન્યંયી

ચે. ૧. ગ્લેન્ક્લેર લાએ

ન્યંન્દો ને દાદો વિઓ આહી.

Gul Hayat Institute



Gul Hayat Institute

هيءه ڪوڙي آگ آهي
جا منهنجي، ڪنٹ جي ڪوئلي کي
جلائي، جرڪائي ٿي،
۽ جڏهن اوچتو آن جا آلا
ٿڙڪي، ٿڙي پون ڦا
تڏهن منهنجي سنگيت
چندن جي چرڪنڈڙ وٺ وانگر
توڏاهن پنهنجون انيڪ ٻانھون ٿيلائي ٿي،
۽ اهو نه ٿي چاثي
تم تون آنڍي آگ کان سواع ڪجهه به نه آهين
جا مون ۾ بري رهي آهي،
آجهاهي آجهاهي
وريوري هري رهي آهي.

[ڪري پور ٿو]

(٦)



چارڻ ڪان وڌيڪ

انهيء جي چان ڪنهن کي هوندي
ٿه چنگ

چارڻ ڪان اڳ ه مرندو آهي
نه رڳون

تند ڏان وڌيڪ پايدار آهن،
پر ڪڏهن ڪڏهن

چنگ چارڻ جي چهن تي ئي هوندو آهي
تم هن جون آشگروون
موت جي پنجي ه مروڙجي وينديون آهن
۽ انهن مان

چنگ چڏائجي
ڪري پوندو آهي

۽ سنگيت اذوري رهجي ويندي آهي.



جهري ڪيري لاء
ڪڪ چوندي رهي آهي
عتاب جهڙپ ڏئي نيرگيءَ کي چيري ڦاڙي
رهيو آهي:

ڪويل ٿاريءَ ٿاريءَ ٿي ڪوكي رهي آهي،
جڏهن سڀئي ڪيري ۾ موئي نند ڪندا
تڏهن پن پن چي تڙڪنداز دل ۾
 فقط ڪويل جي ڪوک رهجي ويندي.

حيرت آهي
جي ٻون چوين
تم منهنجي شعر ۾ روانى زياده آهي
ان ڪري

ان ۾ فڪري گهرائي گهٽ آهي:
پيارا،

کوهم گھرو نم به هوندو آهي
تڏهن به گھرو لڳندو آهي.
پر چُلنديءَ، چلانگ ٿينديءَ نديءَ جي ٻوانيد ڏسيءَ
اهو وسرى ويندو آهي
تم آن ۾ ڪائي گھرائي به آهي



رات લોચી આહી
અ હરી રહી આહી
જાગ્ક - જલી જોત!
મનેન્હંગી કિર હીલાક ત્યા
નંદ માન ચ્રાક પ્રી
પનેન્હંગી માંગ જી ત્થ કી
જગ્કરુન દ્વારી રહી આહી;
અ માન એજા તાનીન લકી રહ્યાં આહીએ,
મનેન્હંગુન નંદા કર્યાં હેન્બર્ઝાંગુન
એની જહેસ્કી આયોં આહે
જિશન સારી દીનનેન જી પુરહેઠી કાન પ્રો -
કનેન મર્ડૂર જી ચિલ્યામ
ગુરી. ગુઠીએ જી હીદાન જહેસ્કી એચી.

Gul Hayat Institute

(٩)

[پણ તુ પૂર કરિ]

મનેન્જા છેર

બોંગી

કલ્લી રહિએ આન,

કલ્લી

બોંગી રહિએ આન,

યાએનીનને જા વાર ક્સાઈ ક્સાઈ

માન એજા તાનેન લકી રહ્યો આહાન,

યું મુન કી એનીન લંગી રહ્યો આયી,

✓ તે ડાત આદો ડિશો આયી

જનેન્જુ તીલ

કલ્લેન બે ને કિશો આદી

તે ડાત આદો ઝંગિર આયી

જો જન્મ જન્મ જી

કટ્ટીએ કટ્ટીએ માન જર્ઝ્યો આયી

યું કાની આદજીગાડ જી આગ

ડુકી ડુકી

Gul Hayat Institute

ઓજ્ઝો જીએ હ્યે જોલા માન ચાની પોયિ ત્યી

યું લુન્ન લુન્ન જો લાવા

પણી પણી ત્યી પ્રકૃત્જી વજી તુના

તે સૂત

ફેટ

નાલો આયી

ડાત જી આજીમાં વીજે જો.

هن كىي ېتىي وئىي آيا ۽ كىيس چىائون، "تون ڏوھىي آھين،
تو پىار جو نان ڻ ورتۇ آھىي." "

هن جسم تى پىل زنجىرن كىي زور سان چىے ڏئىي،
رر ڪىي، "مان ڏوھىي نه آھيان، مان ڏوھىي نه آھيان،
مان هن دور جو پىغمبر آھيان." "

هو ڏند تېۋىي كىل لېگا ۽ هن جي زبان ڪېي
قىتى كىائون.

انھى ڪىي ڪىئى سال گىزري، ويا.
اچ هنوسا گىي جاھ تى ھى كەن كىي ېتىي وئىي آيا
۽ هن كىي چىائون، "تون ڏوھىي آھين، تەن پىار جو
نان ٻه نه تو وئىن؛ تون اسان جي پىغمبر كىي به
نم تو بىچىن!"

ائين چئىي شخصىي ڦند ڪرئيائون ۽ هن جي
مان ڪېي قىتى كىائون.



هى كىراڭ جى ېر تى كىر و يىنۇ آهي؟
 كەھزۇ نم موهۇ ئاهى هي كەنۋىيۇ، كەن - چىرىغا
 هي كەتان جو كاپتىي آهي!
 ازىي، هي مەنھەن مونن مان كىلىي آكاش
 ڈانهن ائىن چو ڏسى رەھيو آهي?
 هي ئىدا ساھم چو ئۇ ېزىي؟
 ازىي، ازىي، هي چا كىرىي رەھيو آتعى!
 هن پەنھەنجۇ كىينرو يېجي دىنى ھ چو قىتىي كىبو؟
 هي پەنھەنجۇ گىزۈچە رتو ويس چو قازىي رەھيو آهي?
 هي پەنھەنجۇن جتاڭۇن چو ئۇ چەننى?
 دس! دس! هن جو كەنۇ دەرتىي ئى داتىيا داتاشىي ويو لە،
 هو پەنھەنجىي گېچىي ئى جى گۈانىي پېتىي رەھيو آھىي
 ترس، ترس كاپتىي، هي چا ئۇ كەرين?
 ترس! او ... تون ... تون تم يېتائىي آھىن با
 سائىن، توکىي چا ئىيۇ آھىي!

Gul Hayat Institute

(غالىب جى مزار ئىي)

غالب! غالب!
 مان تەنھەنجۇ انتقام آھىمان،
 دس، مان تو لاءِ كەتان كەنەن ئىيۇ آھىمان!
 آتىي، مون سان گۈالىھاء!

[پتن ٿو پور ڪري]

(۱۲)

تو چيو هونه،
 ”بلبل متيء جي سُب آهي
 ڇرمري نفس آهي رنگ جو!
 ڪنهن چيري جلي جو نشان
 ڪھڙو آهي دانهن کان موا!“ (۱)
 غالب! غالب!

مان تنهنجي عظمت اڳيان سر جهڪايان ٿو.
 ٻر ٻڌاء تم تو طاقت اڳيان سر ڪيئن جهڪايو هو؟

حق مغفرت ڪريشي
 تيون عجب آزاد سرد هئين (۲)
 هر

تو آهي قصيدا ڪيئن لکيا ها!
 تو ڏات جا آهي ڏني ڪيئن مئا ها!
 ڇ هو سڀرا
 تنهنجي لالج جون ليلقاريون
 ۽ هو وظيفا

جن جو تصور ئي سنهنجي لونه لونه ڪانداري رهيو هو
 ڇا سڀمه گري تنهنجي عزت جو ذريعو هئي؟ (۳)
 ڇا هو تنهنجي عزت افزائي جا اهل هئا!
 شاعر!

عظميئر شاعر!
 تو اهو ڪيئن ۾ سارييو
 تم سارو اقدار متيء جي سُب آهي،
 ...ري دولت ٻنك جو نفس آهي،

نڪڻ ناله ” نارسا ” ئي تنهنجي نجات آهي !
 تو اهو ڪيئن وساريyo
 تم هر جاipر
 سڀ ڪان زياده
 شاعر ڪان ڏڪندو آهي ؟
 تم شعر ۾ اهو جلال آهي
 جو هي متون ، هي فصيل
 هي محراب ، هي متبر
 هي قصر ، هي ايوان
 سڀ باشي ڏير ڪري سگنهندو آهي !
 مون کي دعا ڪر ، غالب
 تم جيستائين منهنچا هت قلم ڪيا وڃن
 تيسمتائين منهنچو قلم
 جبر و ستم جي هر قوت ڪان
 تنهنجي ۽ ڏلت جو انتقام
 وئندو رهي .

Gul Hayat Institute

- (۱) ٻلبل ڪف خاڪسترو قمری قفس رنگ
 جز نالم نشان جگو سوختم ڪيا هئے
- (۲) حق مغفرت ڪرئے عجب آزاد تها
- (۳) سو پشت سے ھئے پيشمء آبا سپه گر ،
 ڪم شاعري ذريعه عزت نهين مجھئے



گۇئىتىي جى ھەكىدار چىو،
”اي شىر!“ منهنجىو خىر ئىي ئە،“
”ءى مان چىي رەھيو آھىان،“
”اي خىرا منهنجىو شىر ئىي ئە“



تون ميون كان پەھىي رەھيو آھىن،
”تون دەھريو آھىن چا!“
”ءى مان

Gul Hayat Institute
هن زىكىرنىكىي ڪىشىن ڏانهن،
جو منهنجىي رابيل جى ڪوندىيە،
ڏاننىيە تى چۈزىي رەھير آھى،
پىار سان نهارىي رەھيو آھىان.
شايد تون سىمجىھىي سىگىھىن
تم منهنجىي اها نهار
نهنجى سوال جو جواب آھى!

پણ તો હોર કરી [

(૧૫)



તો ચિંબુ،

”માન તનેન્જો પાંચ આહિએન, મુન કી એ માની ડ્યિ!“
મુન સાદ કી એ હ પંદ્યી એ ત્યિ માની તો ઢાનેન વડાઈ તે
તો પંદ્યી ઊ મુન કાન કસ્યી વરત્યિ.“

તો ચિંબુ،

”માન તનેન્જો પાંચ આહિએન, મુન કી એ પાંચી ડ્યિ!“

હ મુન તો ઢાનેન પ્યાલી એ હ પાંચી વડાયો તે તો પ્યાલી ઊ યિ
મુન કાન કસ્યી વરત્યિ.

તુન ઢાયો હેઠિન,

અન કરી તો મુન કી ખાલી પંદ્યી યે પ્યાલી બે મોનાયી ને દાની.

માન હાથી સુચ્યિ રહ્યો આહિએન તે,
”દશમની પાંચી એ જી અહ્રમ હ એચ્યિ
દલ જો કૃબુ દાહીન્દી આહી.“



ای سندا
مان سیزور نم آهیان
تون قلیو پطرا نم آهین،
لر بوه به اسان پنهانی چی محبت
هکه هئی کان وذیکه
دل چی حکومت ساند آهی
چی منهنجی موت کان بوه
کونی به
دل جی حکومت جی حفاظت لام
جان ذئی سکھی،
تم تون
ان سان محبت ڪري سکھین ٿي
غُرور ڪجان،

(۱۷)

[بېتىڭ ڈوبۇر ڪري]



آوي تېي رهى آهي،
آوي تېي رهى آهي.
«وچى سوچى گەزرا ئازىو
پىكا

ا گى كان پىجا گەزرا !

شايىد ورىي ڪاسەھىي اچى !
شايىد ورىي ئى پار چىنگ چى دچى لېن !



تون ميون كىي گەتو ڏئىي،
مۇن كبان يېيى رهيو آهين،
”چئۇ، اخا گائىيندىن؟“
ئى منهنجىن گىتن

منهنجىن ات - ڪاوڙىل اكىن مان تپو ڏئىي.

Gul Hayat Institute

پنهنجا وا گەم نك
تهنجىي تېگەت تى كىپائىي چىدىيا آهن
ممەن آهي تمان ٻوسانجى مران
پر منهنجا گيت

تهنجىن ستن پىزەھىن سان
منهنجو پلەم ڪىندا رهنداد.

—

وا گەم نك - وا گەم جا ننهن

ای شاعرا
فقط لفظ
کوئلا آهن؛
تون آنهن جا بیر لیگانیمندین
تلدهن به تنهنجی سیک سیت
سیماندی رهندی؛
سچ ئی آها آگ آهي
جا هر لفظ ککي
امر چوتي ڏئي ئي،
چ جنهن جي لهس
لون کلون تائين پهچي ئي،
سچ خدا آهي
چ خدا
هن ساريءے ڪائنات،
تنها هوندي به
تنهاي محسوس نم ڪندو آهي



જદ્દેન ઝલ્મ વડી વિન્દો આંદી
 તદ્દેન શાયર કી તમશીલ જો સહારો ઓન્નો પુનદો આંદી
 તમશીલ શાયરી ગે જી રથે આંદી
 તમશીલ આંદો ન્કાબ આંદી
 જન્હેન માં ફેટ
 શાયર જી એકીન જી આગ પ્રન્દી ન્યેર એન્દી આંદી.
 તુન ચા તુ સ્મજ્ઞેન ?
 ચા માં કાઈ પ્રીત જી ક્હાની દહેઅી રહ્યો આયાન ?
 આંદો તુ સંન્દ મ્ર
 સુવિન શાયર દહેઅી વિય
 ચે સ્સેચી ગે જી ચુંચી ગે જી
 લિંચ લિંચ વરહેઅી વિય
 એ આન્હેન જુન કાફીન
 ડાંગ ડાંગ ત્યિ ચુંચું આંદો
 ચે આન્હેન જા બિય
 ઓચ જી કંચ્પ સાર્ચી ચુંચ્યા આંદો
 તુ ઓચ ડાહેપ જો ડિયો હ્યું
 તે માં તુક્કી ડિકારિયાં

Gul Hayat Institute

(٢٠)

[پણ તુ પૂર કરી

તે હી પન્નિઓ જી રાત મોન લાએ તમશીલ આહી,
હી દ્વાન્ગર ખો દ્વાર બે મોન લાએ તમશીલ આહી,
આ હોક્કિજ

જન્હન ત્યિ મનેન્હો જી મુજબ જાન ફડા આહી
સો બે મોન લાએ તમશીલ આહી;

આ મનેન્હિ શાંતિ

સ્સેચી મુજબ પ્રાથી ચન્ની જી ટીવી ને આહી,
આન લાએ

કનેન્હિ જો નનું જો રૂપ આહી.

માન એ હો પ્રથી

તે પ્રથાની મુજબ

મનેન્હો બૂરો કલામ

પાણી મુજબ લર્જાની ચિલ્ડિયો હો

તે મનું ઉઘામ આન કી તસ્વિજથી ને સ્ગાહિ

હેન કી ચેચી રહ્યો આહીન,

”મનેન્હિજા મરિશે!“

પનેન્હિ હેન ગુસ્તાખ સ્રિદ જી

હમત તે ડસ!

હુમ તે ડસ!“

ڪوڙا سان ڪنڪ سان هجي
تم به ڪوڙا هيٺو آهي،

ڄا سچ

ڪلڏهن به سنگي ۽ سائي ۽ جو
وهيءو نه رهيو آهي؛

۽ تنهنجو شعر

جيڻا به جڙاو ڪري
پر جي تنهنجين اکين ه

آها چهي نه ٿي چرڪي
ڄا سچ

من جي ڪوڙاري هر ڦو ڪيندو آهي،
تم آهو شعر

تنهنجين پُستلين جو پتل آهي

۽ تنهنجين ماڻكين ه
آها ڦيشا ڪڏهن به نه ايندي

ڄا سچي سون هر چرڪندي آهي،

Gul Hayat Institute



تون ياد ڪجان،

ست،

نهنجي سوت کان پوءِ

جيڪڏنون

ئي ڪنهن جو شعر

زنده رهندو

Gul Hayat Institute

جيڻس

ڪمند جي

هـ فصل ڪچن کان پوهـ.

وـ فصل

آن جي چڙن مان

خود به خود آسرى ايندو آهي

(۲۳)

[پણ તો પૂર કરી



જા

તુન

કેંચે ક્લ

પોકું ને તો ચાહીન?

મસ્નદ વિજ્ઞે આહી

અ પર્દીયે પોપ્ટ

અચું વારા આન.

જા

તુન

કન્દલન ત્યિ

ડિયે પિંગ્ઝરિયુન ડ્સ્યિ

એટ્રો માયોસ ત્યિ વિઓ આન

જો

તુન

ક્લ પોકું ને તો ચાહીન!

(۲۴)

منهنجي ذات !
ڏاهي ٿيءَ !
مان تنهنجي ۽ چانهٽ سان
پنهنجو سر ڏڪرائي رهيو آهيان
برتون اجان
در نه ٿي ڪولين !
ڏس، منهنجون مالهايون
مرجهنجي رهيون آهن !
چا آنهن جي سگند
تهنجي چهروڪي مان
تو تائين نه بهتي ؟
مون نوان نوان گيت سوچيا
تم شايد آنهن مان ڪوئي
توکي پسند اچي،
برتون اجا در نه ٿي ڪولين !
ڏس، هو
منهن انڌيري ه پويون چند
مونتي مُرڪي رهيو آهي،
چاڻ پره جا پکي آئند
ڻ مون کي ڏسي 'چون'، 'چون' ڪند،
ڻ مون کي
تهنجي ۽ چانهٽ تي مٿو رکي
نند اچي ويندي.

—

Gul Hayat Institute



એ મત્તી જી મુશ્કેલ !
તો હે એ હો જન્મબો,
એ હો જોલાન કેટાન. આયો ?

જદ્દેન તુન બસ્ને જી બાક હે. ચંચી ચાંચી પોવિન ત્યિ
ત્દેન હેરાહા મગ્રા, મોતિયા કેટેકીયોન પ્કીયો ચદ્દિન ત્યિ
ઓ પનેન્જી સેંગન્ડ
ડાસાન ડાસ ત્હેલાદી ચદ્દિન ત્યિ,
ઓ જદ્દેન આસ્નો જી રાત હ
પનેન્જી ડ્યિકાવ ત્યિ અચીન ત્યિ
ત્દેન હો નિરો આકાસ
ક્રોર્ઝિન કેટ્યોન જર્કાની,
નનેન્જી જોત પ્સાઈ ત્થો.
ઓ જી કનેન એસાન જી દલ હ
કુર મુર્જી આનિન ત્યિ,
તે આન માન ક્ષેત્રી ગેત્યા
ક્રુદ્ધેન કેટ્યોન,
ક્રુદ્ધેન કેટેકીયોન
ત્યિ નેકરન તા
જન સાન સારો જેંગ જર્કી પોય ત્થો,
ઓ નનેન્જી સેંગન્ડ જી સેંગન્ડ હ
ક્ષેત્રી ચદ્દિયોન
જીલ્લીન ત્યિ ચલન્દો રહ્યી ત્થો.



مان

નશગૂર ને આહાનો

મુન ક્રિ પન્થનગ્યો મુત લાએ

હે સાડી સુદી ત્શબીથે આહી —

જીચેન પૂરી દીનેન જી પટ કોહે કાન પોણે

હે બી ગ્હર મંડુર

ને હ ચંકાનાચૂર

રસ્તી ત્યિ

પાસ્યિ કાન સુધ્યી પુંદ્ર આહી

આ હોવીએ દ્રિયોન આ દ્રવાઝા

ઓચન મ્યકાન જોન

અંત્યોન એક્ષ્યોન

હેન ક્રિ ડ્ય્સ્યિ ને સ્કુફન્ડ્યોન આહે,

॥

હે મ્યકાન કાન ઓચ્યો

ચંકાના

હેન ત્યિ પન્થનગ્યો ચાંદ્યો ક્યો જો

કફન વજ્યો ચાંદ્યિન્દો આહી.



تون گل تي ڪيئن ڦو لکي سگهين
 جڏهن هن ا بهم جو
 مڪتو موجهايل آهي !
 هي چيرهه چيرهه چڳون
 هي ليٿـ ليٿـ لـ
 هي اجهي ڪان ستوا انسان
 توکي ياد نه ٿا اچن
 جڏهن تنهنجي ذات
 آسمان ڏانهن آذامي ثي !
 مان مڃان ٿو تم
 حُسن، چوانيء، بحبت
 زندگي، موت

Gul Hayat Institute

ازل، ابد
 شعر جا ابدي موضوع آهن
 ۽ تون آنهن تي لکي
 پاڻ ڪي زنده جاويد ڪري سگهندين
 ۽ ان لاء وقت گورجي
 ۽ ان ڪري

توکي ذرتی چي دک لاه وقت نه آهي
 پر جي تون
 هن معصوم جي اک مان

پتن ٿو هور ڪري]

(۲۸)

هڪڙو لڙڪ آگهي سگھين،

جي تون

هن ظالم جي هت مان تلوار کسي سگھين

يا هن مظلوم جي پئي ۽ تي ڪري

وار پاڻ تي سهي وڃين،

۽ جي تون

سيني جي جيئن جي حق لاه

پنهنجي جيئن جي حق تان هت کشين،

تم شايد تون گمنام مرین

۽ هڪ عظيم شاعر نه تي سگھين

پسر

هڪ عظيم انسان ضرور ٿيندين،

۽ پئند!

خدا جي دل

هڪ پيوالو آهي.

جنھن تي

عظيم شاعر جي زندگي

فقط چتسالي ڪري سگھندي آهي

پسر

عظيم انسان جو موت

آن هر ابد تائين

آپدار موتين وانگر جرڪندو رهندو آهي.

—

Gul Hayat Institute

નિયત તે પણેનું મતી જી મેલું
 હન સારી માંડાન હો મલ્ય વિશ્વાસ આહી.
 કૃત્યાનું નું વસ્તુ આહી અન્યી ત્હાલાડું !
 જન્મદિવિનું જી એક ન્સાવું જી એરકા કીડી નું એજાની આહી !
 દરતિનું જી સાચી હન કાન
 આકાસ જી સુનહરી કર્થી તાણન,
 કોણી સુનંદું આહી
 જો સ્નાનન
 સ્રજિ રહ્યા આહી
 પ્રજિ રહ્યા આહી
 ગ્રજિ રહ્યા આહી
 પ્રોગ્રામ નું કટાન ન્સટુ આહી
 આ નું કીડાનન વિશ્વાસ આહી
 આન જી એકાની હ
 તનેનું ગ્રાન્લાન્ડ
 તુલાન ગ્રાન્લાન્ડ નું આહી.



હી પલ

ચદ્દીએ કાન રિયા અમ્ર આમીએ

સજ પીચેન

તે ચદ્દી આહા લોય આહી

જા કન્નેન કન્નેન પલ જી

મોટીએ મોટીએ માન જીન્ડી આહીએ

જી તુન ચદ્દીએ જાસાંગ કન્દી

પલ કી દોકો દીન્દીન

તે ને તુન પલ કી પાંચી સ્કેન્ડીન

ને ને ચદ્દીએ કી.

નીએ જી હેત હે

જા સાહી આહી

આન હે પલ જો હેલ્લો

ચદ્દીએ કાન પારી આહી.

પલ આ પ્રીત્રે આહી

જો સ્દાનીન સ્ત્રોહો આહી

એ હી આદ્જિકાદ જો જીઓ જીાપો.

તુન ચા કન્દીન !

આન જી ચેંગ ચેંગ હે

મેસાં જી રક આહી

એ ચદ્દીન જી સ્ત્રાંદ !

એ કલાકાર !

Gul Hayat Institute

(۳۱)

[پણ ઓપુર કર્યિ]

કલા

પલ જી પ્રિત્મા આહી
 આ આન જી અર્મા
 આન્હીએ પલ જો હેગાં આહી
 જન્હન જો સાથ દીન લાએ
 તોક્કી
 સર જી સ્ત દીઠી પોયિ.



ચંદ્ર તજ્જી રહ્યો આહી,

જન્હન એ

મનેન્જી માસ જી બોંની બોંની રજ્ભી રજ્ભી આહી,
 સ્તરાન જોન ચંશ્કગુન ચેહલજી વિન આને
 એ રાગે જા રત - વરના દિયો !
 તુન હેં ચલ્દિન કાન બ્કીયો રહ્યો આહીને
 આ

મનેન્જો પ્લિડાન સ્વિકાર કરો .

—



گوڙيال جا ڪاندا

وقت کي به لتون هئي

نهنجي ويا آهن،

هي وقت

انهيء غلام وانگر

چُب ٿي ويو آهي

جنهن کي

پتو ه

آقا جو ڪوڙا

سچ لڳندو آهي،

هي نهنجو سچ

ڪوڙا لڳندو آهي.



منهنجا پُست!

منهنجي موت ڪان پوءِ

جڏهن آها تلوار

جا منهنجي گردن تي ڪري هجي،

ُستي بوي

تلڏهن منهنجي جلال کي

منهنجو خون

بخشني چڏجان،

Gul Hayat Institute



ڏاٽ آها ڪامئي ڏائڻ آهي جا هڪ وار
تنهنجيو هانه ڪليي وئي تم توکي وري
موڙائي نه ڏيندي.

تون پنهنجي ڏاٽ ڏئي، ساري ڪائنات
ولين تم به تنهنجي جهولي خالي رهجي ويندي.
ڏاٽ اهو اوچڻ آهي جنهن جي سونهن برش
ٿي مدار نه ٿي رکي.

مون ڏاٽ جي وهي ڪاتي ه اوذر ڪڏهن به نه
ڏني آهي.

ڏاٽ جي پرڪ ۽ ڏاٽار جي پرڪ هر فرق آهي
ڏاٽ جي ڏڪار وقت جنهن وٽ ڪجهه ڪٺا
آهن، آهو آن ڪان سانو آهي جنهن ڪي
سڪار ه ڪيشي ڪيچ هجن.

Gul Hayat Institute

اي محبوبه!
نوکان پوءِ
منهنجي دل ائين آهي
جيئن منهوري جي
ئوٹ پهاڙي
وپر لهي وجئن گان پوءِ.



بهشت ۾

ڪوئر جي ڪناري تي

جون آف آرك ويني آهي (۱)

۽ ندي ۽ ۾ نهاري رهي، آهي.

اوچتو هوع

قراءة العين طاهره چو عڪس (۲)

لنرين ۾ لندنو ڏسي تي

۽ منهن ورأي هن کي چوي تي

"هي بهشت اسان جي شهادت جو عيوصو آهي

پر مون آهو بهشت نه ڏئو آهي

جو ڪنهن جانني جوان جي

سگھڙ سيني تي سير رکي

هن جي گھندي دار وارن تي هت ڦيريندي

ملندو آهي؟

Gul Hayat Institute
تو تم پئي بهشت ڏئا آهن
ٻڌاءُ تم پنهي مان ڪھڙو بهتر آهي؟"

(۱) جون آف آرك - فرانس جي مذهبی تبلیغ ڪنڈڙ خوبصورت
عورت جا جنگ ۾ وزمندي مارجي وئي هئي.

(۲) قراءة العين طاهره - ايران جي باجي تحریک جسی هے رنه
جا نهایت خوبصورت هئي ۽ پنهنجن مذهبی عقیلان سبب قتل
ڪئي وئي هئي.



ڪنهن به پيار جي گيت تي
فيحاشيء جو الزام
ائين آهي
جيئن انارڪيء جو موت .



رات دانتي
دوزي دوزي بهشت جي ڀت ڦبي ويو
۽ اچي دوزخ جي شعلن هر ڪريونا
۽ شعلن مان منهنهن ڪيدي
بهشت جي ڀت مٿان ڏسندڙ، وائڻ فرشتن
کي چيائين،
”مان بهشت هر رهان
۽ منهنجا ڪدار دوزخ هر —
اهو ناممڪن آهي.“



કાલે સામરાજ ઉત્તાપ હો
એ બ્કલો આહી,
કાલે ખુન્ખવાર સ્પાહી હો
એ જમ્હોરિત જો ફલ્સ્ફી આહી.



પાલ રાબસન !
સન્હેન્ગા યાંત્ર !
હી વન જા ગુરા
મન જા કારા
તન્હેન્ગા કદ્દહન બે ને ચીન્ડા !
તન્હેન્ગી સંગીત કાંગુ લાં આહી
ઓ ને કૅલીફોર્નિયા લાં
જો તે કારી રાગીં જો
રાગ્બ બે કારો આહી !
માગ્બ બે કારો આહી.

Gul Hayat Institute



પાલ રાબસન - આરીકા જો નીકર્ફ ક્લોકાર



نازي جرمني ۽ جو هڪ سڀاهي
 سوين لتل ڪيل يهودي
 پرندڙ چوني جي ساڳيءَ ڪڏ ۾
 ٿئي ڪري رهيو آهي
 ۽ نئشي چو پريشان روح
 پنهنجي قبر جيءَ پت سان
 متو نڪرائي رهيو آهي
 ۽ چئي رهيو آهي
 ”مون تم چاتو تم منهنجي ڪلسفي ڪيءَ هيئن...
 مون نم چاتو...“

Gul Hayat Institute

نتشي - چرمن فيلسوف جنهنجو فاشي نظرئي تي
 گھرو اثر ٿيو.



چون ڈا
تم موت
ھے کارو گھوڑو آهي
جنھن تي لانگ ورائي
کوبه نه موئيو آهي،
۽ تيسائين

آن جو پورو
ڪنهن به نه سیجانو آهي

جيستائين
ڪنهن سوار

آن جي سبن تي
پنهنجي نالي جا
نعل نه هنيا آهن.

Gul Hayat Institute



Gul Hayat Institute

چالگام
 چڪلو^۱
 سوڙهي گھڻي
 اوندهه
 بانس جون ڀونگيون
 لنگهه لنگهه تي
 لاتين
 چرس
 چندول
 جي بو^۲
 سرير
 سڪا^۳
 ٿئه ٿئه
 ٻڌه ٻڌه
 ۽ ڪنهن ويشا جي
 چين تي
 ٺنگور جو
 اڌورو گيت .

مهاتما پُنڈا!

جي منگھش ڪنهنجو رت پيشي
تم جيڪر مان هن کي

چهنجي ۽ ڪٿي
آزاد چڏي ڏيان!

پر چڏهن
هي انسان
پئي انسان جو رت پيشي تو
تدهن

مشنهنجي جي ۽ ۾ اجي تو

تم توکي پيچي
تنهننجي ۽ جاء تي

مهاڪالي ۽ جي سورتي رکان
۽ هن انسان جو ڪند ڪپي
آن جي پيرن تي
ڦتي ڪيان.



Gul Hayat Institute



صديون گذري ويون

پر اچ به منهنجنن اکين اڳيان ڦري رهيا آهن
منصور جا چپ

جي اناالحق چوندي ٻونجي ويا ها.
چپ

جن سچ کي ائين چتميو هو
جيئن ڀونر سانجههي جو سورج مکيء کي چمبي
آن جي ٻولچندڙ پتین ه
ٻو انجي مرندو آهي.
اي اجنبي چمي!
معلوم نه آهي تم ڪڏهن تون
منهنجا چپ بند ڪري ڇڙيندين ٿئ؟



مرڻو هر ڪنهن کي آهي،
موت ازلي حقiqet آهي
جنهن کان فرار
نامڪن آهي.

هر گل مرجهنجي وڃيو آهي
۽ آن جو تسم
ڇنگ جو چنائه آهي
جا آدامي آجهامي وڃي ٿي.
نانگ پنهنجي زهر سان
ختم ٿي وڃيو آهي
۽ واگنه جي ڏاڻ
ئو، نڪريئه جهڙي

مون ڪانو جي چهنب ۾ ڏاني آهي.
موت ازلي حقiqet آهي
۽ مرڻو سڀ ڪنهن کي آهي،

پر ۶

جي تون پئي جي. زندگي ۽ لاء
پنهنجو موت قبول ڪرين
تم تون زنده جاويد ٿي ويندين.

﴿اللَّهُمَّ إِنِّي أَنْعَمْتَنِي بِأَنْتَ
أَنْعَمْتَنِي بِأَنَّكَ أَنْعَمْتَنِي﴾



هි ඉ දන්‍යා
තනෙන්ජි මුද්‍රණ පිටපත් නේ ඇමුණු ඇමුණු
තොනු ඡාහීන
තේ අන් ඝි හේ දරන්ත ම
සායි ත්‍රැව්‍යි පිදා කිරී සෑගිලින් තො



සෙන්ජ්‍යා

කොළු ඝි කාන් ති ඒ සාග්‍යි ඇමුණු
ජ්‍යෙෂ්ඨ සැන් ඝි කාන් ති.
ඩුරු ඕනෑම ඇමුණු
තේ කොළු ඝි කාන් ති
ස්‍යු ඝි සැන් ප්‍රායි තින්දා ඇමුණු.

Gul Hayat Institute

حافظ ඝි මහඩ්‍ය ඒ
ශාන් න්‍යා
حام්‍ය ඇමුණු සැන් ප්‍රායි ඇමුණු
”හි මැන් දැන්හේ දියාන තු තු දැන්හේ
ඡා දියාන
අන්සාන කාන විධි ග්‍රැන්ට ඇමුණු!

- اج -

مان ڏايو پيٽل آهي ان

چ منهنجي ڪيپ ه

تمهنجي سندر چب

ائين نظر اچي رهي آهي،

جيئن دريابه ه

پڏندر سهڻي -

ڪڏهن چوٽي

ڪڏهن چڳ

ڪڏهن پانهن

ڪڏهن ننگ

ڪڏهن چپ

ڪڏهن اکيون -

جي ٻئدي آپري

آپري ٻئدي وڃن ٿيون،

۾ هُو وقت

واڳوء جئن وات ڦاڙي ٻيو آهي،

Gul Hayat Institute

۽ هو فاصلو
 ميسر جئن سير کي ڪئي رهيو آهيءَ
 ۽ مان ڪنديءَ تي
 پنهنجيءَ ران مان
 گوشت ڪئي رهيو آهيان
 تم تون بُنكري آئي هوندينءَ
 تو لاءَ
 ڪجهه تم کئي اچان!



Gul Hayat Institute

نهنجا چپ
 آپري آيا مون ڏانهن
 ساڻ ه رسپ وانگر،
 ۽ ڀرجي
 جهُڪي آيو آنهن تي
 منهنجو من
 اوٺهو
 اوٺاهو
 گهنجهور گهتا وانگر.

پیش قو پور شری [

(نہم)



تون چوین ٿي
تم سریز چو ناتو
پوتر نم ٿيندو آهي.
چا

سورج مکيء جي سجيلي سونهن
جلدھن سچ لاء
پنهنجي چاتي کوليندي آهي
تذهن آپوئر ٿي پوندي آهي?
چا

سانوڻ جي رم چھرم
اُن اُن مندائتيء ڪريء ڪان گھٹ پوتر هوندي آهي
جا ڏوران ڏيڪ ڏئي
ويندي رهندى آهي؟
چري!

پريت سرير ڪان سواه
ائين آهي

جيئن ساز ڪان سواه سنگيت؛

تار جي چھاو ڪان سواه
مدرتا

ڪنهن کي ملي آهي!



(بەمەئى ھ جوھەر ساحل ئى)

منھنچى ھ نىلب ھر
سمند جو آواز اچى رهيو آهي.
درىي ھ جى شىشى مان
چىند لىئو پائىي ڈسى رهيو آهي
تە هي انسان
كەھزۇ نە نىلب ھ آلوت آهي!
ئەن جا نىش
جىئەن درىي ھا تاكى!

Gul Hayat Institute
چاندۇكىي
منھنچى ھىچىمىرىي ھ پەنجىي روھى آهي
ائين
منھنچى ھ نىلب ھ سمند جو آواز اچى رهيو آهي
أونھىي، بى انت سمند جو
جو مون ھ آهي .



જ તનેન્દ્રિ કુર્તિ હ
કીશી કૃતીઓ જીવિલ આહે,
અ તનેન્દ્રિ કલ્પિ ત્યિ
હી કીન્દ્રો
ચંદ્ર જણ હુમ્કી રહ્યો આહી।
ક્ષેત્રી દોદી આનિ દરત્યે જી દ્વારા ઓ ચારથ
હો માઠ્યો માઠ્યો જો મિર્યો મન !
હો દિસ જી નિત્યે જો કાર્ય ચાર્ય
જન્મન હ કુર્તા જા કુર્તા પન્હન્ગો ચાર વ્હલાની વિના આહે,
કૃત્તિ ન પ્રિ આહી આનન કાન તનેન્દ્રિ ગ્રાન્ડ !
કુન્નેન ચાતુ આહી
સ્માજ જી કીન્દ્રી ક્ષી કાન દોર
સંગ્રહ ક્રિ દારા હ વ્હેંન્ડી આહી !

[پણ તો પુર કરી] (૨૭)



કીર તો ચોયિ
તે મ્યા ક્ષીય વ્યી આહી
અ સાત્યે કી
નંત્ર એહી વ્યી આહી?
મું તે ચદ્દિન કાન
અન્ધી મેખાની જી દ્ર ત્યિ
એ રાત જો
રંડ
કૃત્ત્વ કર્ત્તકાયિન્દી દ્વા આહે
અ અનેન માન
કુંભી બ
પ્રિયા ને મુંયો આહી.



Gul Hayat Institute



મનેનું જા દોસ્ત
તે ફેલ્ટ હો બાદલ આહે
જી પનેનું જી ત્યે આયા
તે તોકી હોર્યી મારિનેદા.



دەس، مون تى گەھىي طنز نە ڪرا!
مون كىي پەنھنجىي دنيا آهي
جنھنەن ھ يَا تە تون نە آھين
يا گۇشۇ اگېي مري چىكۈ آھين
ھ مون سەنھنەن بە ڪىيىتى كان حساب نە پىچيو آھىي
تە هن توکىي ڪىتەرە گېزكايyo آھىي؛
منھنجىي دنيا هي سىخانىي جى سىز آھىي
جنھنەن جى چوڭدارىي مونسان گىز وىنما آھن
ھ پەنچ رەھىيا آھن
ھومر كان ھائنىي تائىن
ھ ڪالىي داس كان ڪوي ٺشگور تائىن؟
مان فقط اهو سوجى رەھيو آھيان
تە سەنھنەن ڪىتەرە ھەيتۇ آھىي
ھ مون كان گەھىو پىتو آھىي يَا نە!

Gul Hayat Institute

ڪالله، منھنجو انڌو پاڙيسري
سچ كىي بچو ڏئي چئي رەھيو هو،
”جي مان ڏسي نە تو سگهان
تم تون چەمڪىن چو ھو؟“

كالىم، والت وئىمن ئى ماياكىو وسىكىي
مۇن وۇت مەمان هەم.

ھو منهنجىي سكتب خانىي ھ

وينا ھا ئى گالىھيون كىندى و زەھى پىا.

الت وئىمن ماياكىو وسىكىي كىي چىو، "جي تنهنجو ماخول
تنھنجىي ذات كىي ماري نە چىدى ھا تم تون خودكشىي
نم گرین ھا." ھ

ماياكىو وسىكىي جواب ڏنو، "جي تنهنجو ماخول
تنھنجىي ذات كىي ماري نە چىدى ھا تم تون

خودكشىي خىرود گرین ھا." ھ

ئى پوءىھى پېشى سان و زەھدا رهيا.
مۇن پەھرين خىال ڪيو تە وج ھ پېنى
جەپپۇر چىدایان،

پىر پوءى صلح جو امىكان نە ڏسپى.

مۇن هنن كىي و زەھن دو چىدى ڏنو

ئى شاھم جو رسالو پۇھن لېگىس.

(۵۲)

پن نو پور ڪري]



جي شيشڪسپير
چچ جي زندگي پڙهي ها
تم آن تي
پنهنجو بهترین نائڪ لکي سگهي ها:
پر افسوس جو
نم شيشڪسپير بند جي تاريخ پڙهي
۽ نه چچ
انگلستان ه پيدا ٿيو.



جنهن نامي جي هيالي ه
سفراط زهر پيتو هو،
آن ڪي ڀجي
مان آن جا نڪرا
بم گولي ه
ڀري وھيو آهيان
تم جيئن
پي ڪنهن سفراط ڪي
زهر پيٺيو نه پوي.



کوالیار جی گلے یا ہے۔ گمند

جذهن راثيون

یا راجحہ مار یون

شکست کان پو

پاٹ بچائی نہ سگھنديون هئيون

تَدْهِنْ هَوَانْ - كَنْبَرْ نُپُودْئِيْ.

چلی، پسم ٿي ویندیون هيون:

ڻ مان سوچان ڏئو

تم کہیو کری شاعری نہ

زندگی جی

پنج - دوڑ

وٹ - پکن

پت روہم

جی بپ دیں

تصور جي هتوں - ڪنڊا ۾ ٺپو آهي.



(دھلي ۽ ۾)

هي اشو ڪ استمپ،

اهنسا جي

اوڏول آئر

اشارو ڪري رهي آهي

آسمان ڏانهن

تم هُو ہوڙو آهي

۽ ڌرتی ۽ جي دانهن پڻدي نم ٿو سگهييو.



Gul Hayat Institute

القوم جو ڪردار

هڪ بي معني لفظ آهي .

جهنهن قوم

روسو پيدا ڪيو

آها الجير يا ۾

قتل عام به ڪري سگهندوي آهي .



اي انسان!

هې ئە تىنھىجي سەھىۋى

ھە چاقو آھىي

آن سان ڪىند جى چۈرىيە مانىن

گەنلىرىي بە ڪېي سگھىن تو

ع ماڭھۇم جى

منلىي بە

پىر

جي ھە پىرو

تو آن كېي ماڭھۇم جى ڪىند تى وهايو

تە آن جى قىركىي

چاھىي هزار پىرا ذؤئىندىن

تىدەن بە

جىدەن تون آن سان گەنلىرىي ڪىپىنلىين

آن جى رس مان

توكىي رت جى بوع ايندىي

Gul Hayat Institute



هڪڙي چُب
انڌي ڪوهه ه ڪڻي جي ٿئي،
هي چُب
بلنديءَ تان باز جي گوري گھور،
هڪڙي چُب
خانقاہ جا گھونگھرا
۽ آشم جون او پاسيون،

Gul Hayat Institute
هي ناما صاحب چو ڳات
جو ڪچي، گهڻجي
لكين للمكارون بشجي وڃي ٿو.
چُب - موت
چُب - زندگي.

(۵)

[پણ તો પુરસ્કારી



સ્કન્ડર આંગ્રે

સન્ડ ટી કામ કાન પો

સન્ડ જા બ ફલ્સ્ફી

પાન સાન ઓની વિયો

એ રસ્તી ટી

આનેન કાન પીજાઈને

”સન્ડ જો ફલ્સ્ફો ચા આહી؟“

આનેન માન દિકે ચિયો

Gul Hayat Institute

”હે માક્રૂ જલ્દેન પન્હનગી હે મ આહી“ -

તદ્દેન હન જી સુજાહ એસ્ટ્રો જિત્રી આહી.

”એ બી ચિયો“

”જલ્દેન માક્રૂ પન્હનગી ડાંગ ટી આહી

તદ્દેન હો સ્કન્ડર કાન વડિકે

”અંત્યે ફાનું આહી.“

ساون جي سانجهيءَ هر
مڪلائيءَ تي
ڪوئي محقق .
ڪاشيءَ جي نيريءَ سيرَ تي ڪجهه پڙهي رهيو آهي.
او چتو
کنوڻ ڪجي ٿي
۽ نيرو آسمان
كل ه و ڀڙهجي وڃي ٿو .

هي نقاد آهي -
هي گڏهه به آهي
گڏهه جو آثر به آهي .
هي پيو نقاد آهي -
هي ٿتون به آهي
ٿتونه لاءِ تارو به آهي .
هي ٿيون نقاد آهي -
هي شينهن به آهي ؟
پئي شينهن سان ٻيلي هر گڏ رهي به نه سگهندو آهي .
پر مرندو آهي تڻهن به دڀ نه چرندو آهي .



ڪوئي آهي ،
جنهن کي سانجهي ۽ نائي
موت جي ياد ڪڏهن به نه آئي آهي ؟
ياد رک،

تو هر اقتصادي، مياسي ۽ ساعشي مسئلو حل ڪري به
ڪڏهن ڪڏهن
ٿڙو ساهم پريندو رهندين ۾



هے دفعي مون حسرت سان چاهيو
”ڪاش! مون کي شمن تبريز جي نگاهم هجي ها،
جنهن جي پوندي ئي ڪتابن جي دير ۾
باهم لڳي وڃي ها!“

”پوءِ ڪلام سوچيو،
”پر انهيءَ دير ۾ مان ڪھڙا ڪھڙا ڪتاب
ڪٺا ڪيان ها؟

چا شمس تبريز جو ديوان به آنهن ۾
هجي ها؟“

شمس تبريز - رومي ۽ جو مرشد جنهن جي هے نگاهم سان رومي ۽
جي ڪتابن جي ڪيير کي باهم لڳي هئي.



ڪهڙو نم مجبور لڳي رهيو آهين
اي مسيح !

ڦئندو ڦاٻڙندو، گھليندو وچن رهيو آهين
پنهنجي صليب !

جي تون ايترو بيوس آهين
۽ تو هر ايترو وڌ ست نم رهيو آهي
جو اها صليب

هن روسي جlad جي متئي تي ٿئڪائي هئين
تم گهٽ ه گهٽ
هن جي مئهن ه زور سان ٿوڪار،
جيئن ظالمر کي احساس ٿئي
تم ظلم کان نفترت ڪئي وڃي تي
آها شهادت ڪهڙي

Gul Hayat Institute



زندگي سبا جو زلف آهي
آن ه الجهاوَ کان سوا
ڪوبه سليمان
ڪيمِ نم آهي .



લિન
નસ્કન

જમ્હોરીત
અશ્રાકીત
રેન્ડે બાદ
મર્દે બાદ -

૫ મુન કી આ હો પો
તે મનેંગી નિયોરી ડી ગ
જા હોર માની કાની રહી આહી
ઓ હો

કન્ધેન બ્ર સાન
આડામી ને વ્હી

૫ હન જી જીસ જા ન્કરા
હન જી હોર જી. વની એ હો ને એ હી કરન!

Gul Hayat Institute



ને ખ્યામ પિનેંગી રબાયી જીથ્રો બ્ર મસ્ત હેઠો.
૫ ને રીબ ન્સા મખ્ફી જો ગૃઝ
હુન વાંગ્ર કન્વારો હેઠો.

શાઉર જી પ્રક હે કાલીન આહી,
શાઉરી જી પ્રોર હી કાલીન આહી.
—

قاھرہ جي قھوہ خانی مه
ھڪ فلسفی
ڪنھن مصری رقصه جو ناج ڏسی رھيو آهي
“قھوی جو ید کے پي، سوچي رھيو آهي”
”هن رقصه جي پیت جي لرزش
ابوالھول جي پاینده تبسم کان
زياده پُرڪشش چو آهي؟“

Gul Hayat Institute
هيء جهرڪي
جا منھنجي اٿن مه چُٹو چگي رھي آهي
مون کان وڌيڪ، مسرور آهي
جهنن ”عطار“ جو منطق الطیور پڙھيو آهي؛
”خدا کي به وڌيڪ ويجهي آهي.



મનેન્જો કાતલ

મનેન્જી કલ કાન કિટરો વ્યતી પૂરુષ

મનેન્જી સંગ લખ ત્યા

લકી રહ્યો આહી : —

”હન જો કલ દ્વારા,

સારી શહેર હે પ્રત્ર રહ્યો આહી

જો પાઠી ને નિયો આહી ”

Gul Hayat Institute

શાઇડ સામી કુંજિ ચીમ્પું આહી ત્યે

”સ્કૉલી કુંજર હે ત્યા આહી ”

પ્ર એ સામી કુંજર જા ત્યા !

માન તનેન્જી તરતી કુંજર ત્યા બાર ત્યા ને નો ચાહીએન,

મોન ક્રિ સ્કૉલી બનાઈજાન !



سو ٻٽ کي تري ۽ تي رکي، آن کي ڦوڪين ڏئي،
پنهنجي ساهم سان گرمائي رهيو. آهين تم جيئن اهدو پرزا ڪولي پو پت
ٿئي ۽ آذری ڪل گل جو واس ولئي.

سو ٻٽ کي پنهنجي ۽ ڦوڪ سان آن جي خول مان زوري ۽ چڪي،
آن کي پنهنجي وقت کان اڳ ه پو پت. بئائش چاهين ڈو!
اي اياڻا! تو ه ايتو صبر نه آهي تم تون ترسي سگھين ۽ مو ٻٽ کي
پنهنجي وقت تي پو پت ٿيڻ دين.

مان ميجان ڈو تم پنهنجي ساهم ه گرمي آهي،
مان ميجان ڈو تم انهيء گرمي ۽ تي سو ٻٽ پنهنجا پرزا ڪوليندو،
پنهنجي ڏڪ ڏڪ ڪندڙ سرير سان، ڏاڍو وس ڪندو پر ڪجهه وقت
کان ٻو ه هُن جا پرزا چبا ٿي ويندا ۽ هو ٿئي ٿئي پنهنجي ۽
تري ۽ تي مری ويندو!
اي اياڻا! تون هُن کي اس ه چڏي ڏي تم هو پنهنجا پرزا پاڻ ڪولي.
توکي ٽڪ چو آهي،

ڪجهه گل مرجھائجي ودا تم چا،
گل تم پها ٽوندا رهندا —
ه، پر توکي ٽڪ آهي،
تون چاهين ڈو تم سو ٻٽ پنهنجي ۽ تري ۽ تي پرزا ڪولي پو پت ٿئي.

[پڻ ٿو پور ڪري]

(٤٥)



ماڻهو مون تي ڪفر چون فتوائون ڦا ڏين .

اي سانوش جي گهنائن ۾ چجي ويندڙ چند !

چا ته کي به منهنجي ڪفر سان شڪایت آهي ؟

Gul Hayat Institute
چا تون زرهم پائي اهو سوجي رهيو آهين تم مان
تمنهنجي اندر جو ناسور ڏسي نه ٿو سگهان ؟

—

چا سچ به مردي ويندو آهي ۽ آنکي به اسرافيل
جي صُور جي ضرورت پوندي آهي ؟

—



ستره جي نه پهري سؤنف جي شراب وانگر مڻي سُڳنڌ مان پريل آهي.
نه پهري کان پوءِ ستره جو سچ ٿرت ئي لوي ويندو آهي.
مان پنهنجي ٿلواري ۾ وينو آهيان ۽ هڪ نئين ٻولي
لڳائڻ لاءِ سوچي رهيو آهيان .

مون پنهنجا جوين جا ڏينهڙا نوان نوان ٻولنا لڳائيندي گزاري چڏيا .
ڪن ه سونهن هيئي تم سُڳنڌ نه هيئي ،
ڪن ه سُڳنڌ هيئي تم سونهن نه هيئي هئني ه هئي نه
سُڳنڌ به هيئي .
ڪن آنهن مان گل پتني وارن ه لڳايا ،

ڪن آنهن مان عطر ڪلي پرڻي رات لڳابو ۽ ڪن کي جڏهن آهي
ڪل پيش ڪيا ويا تڏهن هنن گلن کي پيرن هيمان چيءَاني چيو تم
” انهن جي سُڳنڌ اسان جي مڻي ۾ سور وجهي رهيو آهي . ”

هائي مان سوچي رهيو آهيان تم اهڙو ڪوئي ٻولو لڳایان جنهن جي
گلن ه سونهن به هجي ۽ جنهن جي سُڳنڌ ڪنهن جي مڻي ه سور به نه وجهي .
پز چا اهو مسكن آهي ؟

چا مون کي ايترو وقت آهي ؟

نه پهري ڦئي چڪي آهي ،

ستره جو سچ ٿرت ئي لهي ويندو ۽ سيندي ٿي جي ٻولي تي ٻوليندڙ
ڪار - ڪڻيجي انڌاري ه بات ئي ويندو —



مون هن جي مُنهن تان چڳون هتايون ۽ هتن جي مُنهن کي پنهنجن ٻنهي هشن ۾ ائين جهليو جيئن پتن، جي وڃ ۾ ڪنو مهڪندو آهي. هوٽ ڦوھ جوين ۾ هئي ۽ متهنجو ڏن هن جي ون ۽ واس ۾ ويٺهجي ويو.

مون هن جا چپ ۽ اکيون چمي هن کي گهوري ڏنو، اوچتو هن جا وار گم ٿي ويا ۽ هن جي هڏائين ڪوبري نظر آئي، ڪاري سجل جي ڏار سوديون هن جون اکيون به الجي ڪيڏانهن ويون ۽ آنهن جي جاه تي به هڏاوان ڪوپا نظر آيا. مون سوچيو تم اها چمي مون زندگي ڪان وتي يا موت ڪان؟

انسان جي انت تي سوچي منهجو من گائون مائون ٿيش لڳو. هن مون کي وائزو ٿي ڏنو ۽ پوءِ مون کي چمي ٿئي چمائين، "چا ٿو سوچين؟ دير ٿي وئي آهي، مون کي وڃو آهي."

"هر ڪنهن کي وڃو آهي،" مون من ۾ سوچيو پر هن کي ڪوئي جواب نه ڏنو. هوٽ جڏهن هلي وئي تلهن مون اڌ چڪيل سگريت رك-دانيءَ ۾ وسايو تم آهو مون کي سيران ٻائيه جي هائين واذر لڳو.



(٦٨)

ڪالي داس پنهنجو نائي شڪتلا پڙهي،
گهمندو مان پرسان رکيل برهما جي مورتيه ڏانهن ڏلو.
هن جي من هر آيو تم هُ مووريه کي ياك تي گھمائی،
قيدائی پت تي هئي .

هن ڌكار سان مورتيه ڏانهن ڏسي چيو،

”تو متيء مان جڳ ٺاهيو،

مون ٻوليء مان دشينت ،

شڪتلا ۽ رشي ”ڪينو“ ٺاهيا .

تو منش ٺاهيو تم هُو گرڏن ڀر رڙهندو نظر آيو،
بك هر روئن لڳو،

ذڪ ۾ سمجھي وييء انت انهيء متيء سان متيء ٿي ويء
جنھن مان تو هن کي ٺاهيو هيء.

مون پنهنجيء ڪلپنا سان منش کي اوچو آپارييو

۽ هن کي اها وٺ بثايو جنهن مان سپنا آليا ويندا آهن

صديون گنري وينديون پرمنهنجو سير حيل منش سمي جي ڇاهه دوهه،
قرمار کي منهن ڏيندو ايندو .

ڏهاڙن جا سُڪل ٻن ۽ راتين جون مٿيل مليون

آن پسنت کي مات نه ڏئي ٿيون سگهن

چشين سان مون شڪتلا کي واسيو آهي .

نڪچا بثايل منش مون وانگر مرندارهندار،

جا بثايل منش تو وانگر امر آهن .



هي مومن جو درڙو آهي .
سنڌونديئه جي سپات جا آهڃاڻ، ٻوڌي سٺ،
درڙي مان نڪتل سِڪا، ديار، ڪچ جون
ڪنگيون وغيره - ڇا ڇا نه ڳولي لڏو
ويو آهي !

صديون گذری ويون آهن، پر مٿي اڳي. جان
امر آهي .

ها، پر هو وڃارا جي سِڪن کي ائين ڏسندا ها
جيئن چوتشي ستارن کي ڏسندانه ؟

۽ هو جواري چي دارا هلائي، سِڪا ائين
اڳليندا هئا جيئن بهائيون پلن تان چلر
لاهي ٿئي ڪنديون آهن؛
۽ هوءه هڪ ننگ تي نچندر نچئي -

ڇا آها سِڪن لاءِ نچندي هي
يا سِڪ لاءِ نچندي هي ؟
اهي. سڀ ڪيلدانهن ويا ؟

صديون گذری ويون آهن پر مٿي اڳي جان امر آهي.

۽ هُو نيري آڪاس هيمان نيرولي جي ڪڻ !
ڪوري ڪوري وينگش جا ويس ان هر رٽگيا ويا ها!

۽ هو بُت ه سترونرا پاراڌي چي پهنهنجي ٻانهن جي ٻل ۾ مان هڪ سگا ۽ ٺوهي وارا ڏڳا لٽائئي وجھندا هئا!

ڪيڏا نهن ويا هُو آڪاس کي پيڻه ۽ ترتیه کي ماڻه
سلڻ وارا؟

کیدانهن ویا آهي جي سندوو کي آن وقت اجييت چوندا ها
جدهن مينهن جون اوڙڪون گچکوڙ سكري وسنديون هيون ۽
سندو آياڻدي، آڪاس ڏانهن آڏامندني ويندي هيٺي؟

چا هوائی هر ایجا تائین آنhen کتر گائین جو کیتو آهي، جن جي
کیر سان پر نیل او هن مان گوها ائین نسکرندنا ها جینen مانو ش جي
سانجه هی ئه هر شفق جا شعاع درتی ئه تي وستدا آهن؟

چا هوانِ ۾، کوہم جي پائی ۽ ۾ انهن پوکن جي ٿهڪي جو آواز
آهي جي آهایل چهن جي پیاس پچھائیندا، هئا؟

دوانچا هه اهي مرثينگ سيسكيون به آهن جي سيرين، جي تريپتيه مان ائين آپرندييون آهن جيئن؟ بست روٽ هه مکرزيين جي قمنچ جو پولاء ايندو، آهي؟

[پણ તો બૂર કરી] (૨૧)

માન્યુ કીડો ને કુદ્દન તા, કીડો ને પુદ્દન તા,
કીડો ને નીદ્દન તા !

જા ર્ગો મતી અર આહી, ર્ગો મૃત અર આહી ?
યા મૃત, જો સ્પ જી પ્રજ્ઞાયી આથી તો
યે એજ ને સ્પાયી એચ્છો આહી,
અન્ત જી એગ્ઝિન એક હોત કાન વડિયે ને આહી ?



જાહી યે નાંગ જી લરાસી રૂ ત્રફદાર નસે ત્યાં
બનેન્યો રસ્તો વઠ આંગ્રેન્યો રહે
જી, તુન નાંગ જો પાસો વંતદિન તે હો અન્ત તો કી બે
કાનિન્દો યે જી જાહી જો પાસો વંતદિન
તે હો તનેન્યું કેર્ત્રી ક્રમ એન્દો ?
તો કી હેન જી સ્વસ્ત રૂતારી રૂ જો સાત દીઠો પુનદો
યે તનેન્યું સ્વર એક લાન વડિયે દશાર ત્યિ વિન્દો .



دનિયા જા ક્રિસ્ટિયન પ્રિયા પ્રિયા આહેન આનેન માથેન જી હ્લેન સાન જી
જમન્ડિ જામ હેઠા, જન જો મેચી કાન એક કુની મેટ ને હો,
જન જી મેચી કાન પ્રોફ્ટ ડ્રોટી આન્હી ઓટ કાન વાંગ્યી તી લેઝી
જા જીભન જો જ્સ હોન્ડી આહી -

دનિયા જા ક્રિસ્ટિયન પ્રિયા પ્રિયા આહેન એકિચાર હ્લેન સાન, હ્લેન જી ડ્રોટી
જી દુલ્થેન લાંશેનાયિન વાંગ્રોડા હા, હ્લેન જન હે જોડ ઔ જન્સાર
કી એકી કાન આજ્રો ક્યોહો -

دનિયા જા ક્રિસ્ટિયન પ્રિયા પ્રિયા આહેન આનેન જી હ્લેન સાન જી હે ડ્રોટી ઓટી
એન આયા હા જીભન સ્ટર તી હેંજ લેન્ડા આહે યા જીભન હુક્કુર ચંદ્ર
જી તાન્ધન તી પનેંગા બરકા ઇન્લ પ્રેર સ્ટીક્નિન્ડા આહે -

દનિયા જી ક્રિસ્ટિયન હે પ્રક્રોલ આહેન હ્લેન પુસ્ત જી ડ્વૉડિન જી
ખશ વાંગ્રો એન હ્લેન માન ક્લ્યાન ક્હાના ગ્લાર્ઝ્યા ક્લ આપ્રિયા
હા જન માન્થોવી જી મન હે મુજ મેચાયા હા -

દનિયા જી ક્રિસ્ટિયન હે નેફ્ટ હેટ, હોડ ઔ વડાની ને પ્રક્રોલ પ્યેની આહી,
એન હે પ્રિયા, પત ઔ પાલાની બે મેટી હે મ્લિલ. આહી -

دنيا جي قبرستانن هر ڪيئن گپوليندين تم ڪهڙي هڏي هر هئ،
هڙڻ ۽ وڏائي هئي ۽ ڪهڙي هر پريت، پت ۽ ڀلائي هئي!

ڏينهن جو سج ۽ رات جو چنڊ انهن هڏن کي سونجهي چُڪو
آهي ۽ انهن جي سُڃان نه پائي سگھيو آهي -

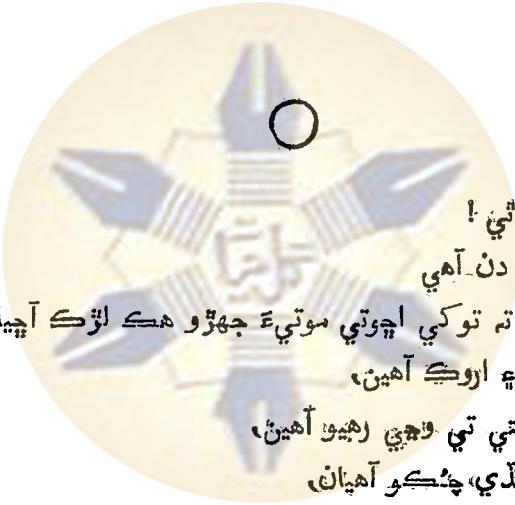
ڪيئن گپوليندين تم ڪهڙي هڙي گيت ڳاتا ها، ڪهڙي چتر
ڄتيا ها، ڪهڙي مورتيون گهڙيون هڻيون ۽ ڪهڙو سوهن جي
درڙي جي نڇڻيءَ وانگر هڪ نسگ تي نڳيو هو!

چا دلو راءَ ۽ دولهم دريا خان جي هڏن هر ڪوئي فرق آهي؟

بُرائي ۽ ڀلائي ٻشي متيءَ هر مليما ميت ٿي وڃن ٿيون.
صوفي چون ٿا تم متيءَ ٿيئن کان اڳ ئي متيءَ ٿي، هڏا ٿيئن اڳ
۾ ئي هڏا ٿي ۽ قبرستان هر پهچڻ کان اڳ قبرستان هر پهچڻي
وچ — پر ائين ڪرڻ سان ڪهڙو فرق پولدو؟

دھريا چئي رهيا آهن تم اڳتني ڪجهه به نم آهي، هي ۽ جندڙي ئي
سڀ ڪجهه آهي، آن کي ماڻي وٺ، آن کي سونهن هر سرس ڪري
پوءِ هڏا ٿي —

۽ چئر ڪري رهيا آهن دنيا جي قبرستان هر هڏا، چتر ڪري
رهيا آهن ماڻهههه جي هر متن ورتيءَ تي ۽ سج ۽ چنڊ کي انهن
جي چئر تي چڻ نه ٿي اهي.



منھنچا جەھونا ساڭى !
 اج تەھنچو چىم دن آھى
 مان چاھيان ٹۇ تە توکىي اچوتىي موتىيە جەزۇ ھە لۆك آچىان،
 تون جو اجهل ۽ اروك آھىن،
 چ اجا ساڭىي رىستى تى وەھىي رەھيو آھىن،
 رىستو چو مان چىدى چۈكىو آھىان،
 رىستو جو أونھىيە كىد ڏانهن وەھىي رەھيو آھنى،
 تون پېنھنچى ڈۇن جو بىكىو آھىن
 ۽ ڈوكىندو وەھىي رەھيو آھىن انھىيە رسىتى تى،
 جو وەھىي رەھيو آھىي اونھىيە كىد ڏانهن،
 تون پائىن ٹۇ تە انھىيە كىد ھ كۈئىي يېڭىو آھىي،
 جو تەھنچى كېرندى ئى توکىي جەھىي وەندۇ،
 مان چاھيان ٹۇ تە اج توکىي اچوتىي موتىيە جەزۇ ھە لۆك آچىان،
 تون جو اجهل ۽ اروك آھىن !

(هڻ)

[پڻ ٿو ٻور ڪڙي]

منهنجن چون جي پیاسن ساک ڏائي رهي آهي تم مون
تنهنجي هر چشمي مان پائيو پيو آهي ।

منهنجن پيرن جون لقون پتايني رهيون آهن تم مون
تنهنجي هر پهاڙ تي پند ڪيو آهي ।

جڏهن ڪرڙ ڪوريا آهن مون انهن جني پيلن گلن
۾ تنهنجي اٺ - لکي سڀنڌ سندھي آهي ।

Gul Hayat Institute
بادل هونَه تم سچي جڳ تي وسندل آهن پر رڳو
مان ئي چاثان تم ٿر جي ريت تي آنهن جا پاچاوان
ڪيشن پوندا آهن ।

اي ايائي سنڌ ! مان تنهنجي سُنجان آهان
پر افسوس! تو پنهنجي سُنجان کي نه سُنجاتو!

تاريخ جا ٿيئا بيهجي ويا آهن
 يا مون کان وڌيڪ سفر نم ٿو پچي
 يا مان وڌيڪ سفر ڪرڻ نم ٿو چاهيان
 ڇو تم هر منزل اڳي کان به وڌيڪ
 اوئي ڪڏ ۾ گيرائي ٿي ؟

اي مڪلي ! تنهنجين قبرن ۾
 ڪيترن خوان جا هڏا پکڙيل آهن
 ه آنهن جي چوڙاري ڪيترا بي ڀقينيء جا ڪڀا
Gul Hayat Institute

ڪيسائين بگهڙ گڏهن جا ڏنار بثيا رهند؟

” اي چند ! مان توکي ڪيئن پڄان ؟ ”
 ” ڪارونجهر پهاڙ جي چوئيء تان چلانگ لڳا،
 مان توکي هيٺ چشمي تي ملنڊس . ”

ڏاڍي اوير ٿي وئي آهي
 ۽ مان گهتيون لتاڙي رهيو آهيان
 ۽ پنهنجو گهر گولي رهيو آهيان،
 هـ هـ ٿـ ٿـ دـيـاـ وـسـامـيـ وـياـ آـهنـ
 ۽ مان اـجاـ تـائـينـ گـهـتـيـونـ لـتاـڙـيـ رـهـيـوـ آـهـيـانـ ؛
 مـانـ ڀـانـيـانـ ٿـوـ تـمـ منـهـنـجـوـ ڪـوـئـيـ گـهـرـ هـيـوـ
 جـنـجـنـ جـوـ پـتوـ سـونـ ڪـانـ وـسـريـ وـيوـ آـهـيـ ؛
 مـونـ ڪـيـتـرـنـ ٿـيـ درـنـ جـوـ ڪـڙـوـ ڪـڙـڪـاـيـوـ،ـ پـرـ آـهـيـ
 درـ منـهـنـجـيـ گـهـرـ جـاـ نـمـ هـيـاـ!
 هـائيـ مـانـ گـهـتـيـونـ لـتاـڙـيـ رـهـيـوـ آـهـيـانـ
 ۽ پـقـيـانـ تـنـهـنـجـنـ پـيرـنـ جـوـ پـڙـلـاءـ اـچـيـ رـهـيـوـ آـهـيـ،ـ
 مـونـ ڀـانـيـوـ هوـ تـونـ مـريـ چـڪـوـ آـهـيـ
 پـرـ آـئـيـنـ نـمـ آـهـيـ
 منـهـنـجـيـ پـقـيـانـ تـنـهـنـجـنـ پـيرـنـ جـوـ پـڙـلـاءـ اـچـيـ رـهـيـوـ آـهـيـ،ـ
 ۽ توـكـيـ منـهـنـجـيـ گـهـرـ جـوـ پـتوـ آـهـيـ —
 منـهـنـجـوـ گـهـرـ جـوـ مـونـ ڪـانـ وـسـريـ چـڪـوـ آـهـيـ .



مون پاڻ هر اها هير چو وڌي ؟

جي تنهنجي ڪلهي تي ڪند لازمي

بار بار تنهنجي ۽ گچيءَ تي پنهنجيا گل نم سڀڪيان ها،

تم اج رات مون کي هي وهاڻو سنگر لحد وانگر تڏو نم لڳي ها؛

مون پاڻ هر اها هير چو وڌي ؟

اج تنهنجي چوئي، منهنجي ۽ ڪرائي هر ويڙهيل نم آهي

تم ائين ٿولڳي چن مون کي ڪوئي ڪاريهر ڪري ويو آهي !

اج مان پنهنجي ۽ ڪوئي هر اڪيلو سُتو پيو آهيان،

مٿان بجي ۽ جي بتi ٻري رهي آهي؛

مان پنهنجو مُنهن مشي ڪري پنهنجا چپو تنهنجي ڪلهي تي رکان ٿو،

۽ آنان ٿيرائي تنهنجن چن ڏانهن آئيان ٿو،

۽ آنان ڪشي تنهنجين اکڙين تي رکان ٿو،

۽ ٻوء جا گي پوان ٿو،

(۹)

[لیتھن تو پور جگری]

ٿڻد منهننجي اڪيلٽي سريز ه سيسرات وجھي ٿي؟
درىءه جي ٿڏي شميشي مان ليئو پائى
ستارو مون کي ڏسي تو
ه عجب ه اکيون چنيي تو!

تنهننجا گرم چتب ڪٿي آهن؟
تنهننجن وارن چي ٻوجھل سُڳند ڪٿي آهي؟
آف! اج ته شراب به زهر وانگر نો گهٽ کي نھوزي رهيو آهي!
تو کان سواع هي پويون پھر ڪيڏو نم ڀاري آهي!
ڪھڙو نم هينكلو آهي!
ڪھڙو نم ٿڻو آهي!



Gul Hayat Institute

”تمرا تون ڪنتدي ڳولي رهيو آهن“ پٺائي چيو،
”ڪنتدي ته رڳو ۾ ڻاءه ڳولي بندآ آهن؛ انهن جا لاش لڙهي
اچي پُوڙن ه لڪندا آهن. جيئرا ته چيوهه جي چيوهه ه
هوندا آهن، آنهن جا سُڙهم ٿائي پوندا آهن، ۽ لاچو بند
ٿئي پوندا آهن، پر پوءِ به هو ويرُن سان ورڙهندادا
رهندا آهن.“



چا مون پنهنجي داڻري ۾ هيٺين وارتا وديا پتيءَ جي. پاري ۾ لکي هئي - وديا پتي جو ميللي ٻولي ڪوي هو؟ يا ڪنهن وقت مان پاڻ وديا پتي هو؟ يا اغره هيٺين وارتا مان ايتريءَ وچوڙ سان ڪيئن لکي سگهئوس! -

هُن مشت کي تلسي مالها پارائي، مك ۾ گنگا جل ۽ تلسي ۾
جو پن وڌو ۽ پيٺ کي گوئي چندن متاليو، هوءَ مرتيوه ۾ بـ
ايتريءَ ئي سندر هئي جيتري جيون ۾. هن جي سنهن تسي هن جا
اپا ڳل اها به رايل جي گلن وانگر لڳي رهيا هيا ۽ هن جا چپ
ڪچنار جي ٻوليل ڪلين وانگر ئي لڳا. ڪيترا پيرا هن اهي.
چپ چميا ها ۽ چمي ۾ سان اهي ڪچنار جون ڪليون توئي پيون
هيوون! ڪيترا پيرا هن پنهنجي چيءَ سان هن جي چي کي چھهو
هو ۽ هن کان پچيو هو، ”توکي چان آهي تم ڏانگ هڪ ٻئي
سان پيار ڪيئن ڪندا آهن؟“

هوءَ جا سرير جي ٻيار کي اپوئر سمجھندي هئي، ڪيترا پيرا هن
جي ڪچ ۾ بيهي، پنهنجي چاتيءَ سان هن جي چاتيءَ کسی چھيو
هيائين ۽ هن جي منهن تي هت قيري پچيو هيائين تم ”تون ڪير
آهين، منهنجو ڇاڻ آهين!“ ڪيترا پيرا هن ”ربير جي سات ڪي

لنوایو هو ۽ کيس چيو هيانئن، ”تون ته ڪوي آهين، پيار جي امرت رسن کي چڏي ماس تي چو موھيو آهين؟ ماس ته انت متي آهي، ساڪوڙن جو ڪاچ آهي، اهي اکيون جن تي تون اڪن چڪن ٿيو آهين، جن کي جڏهن تون چمين ٿو ته مان چاهيان ٿي، اهي اکيون وري نه ڪوليائان —

ها، اهي اکيون انت ته فقط هڏاوان ڪوپا آهن! ڇا تو ان تي ڪڏهن سوچيو آهي ته انت مان مربي ويندس، اهي اکيون، اهي تارا، اهي ترل، اهي ماڻکيون، اهي چپرسپ اي ماس سان گڏ آگ ۾ جلي رک ٿي ويندا ۽ رڳو هڏاوان ڪوپا وڃي بچندا؟ انهيءَ رک ۾ تون اهي نهارون ڪٿان گپوليندين جي تنهنجن وارن کي پيار ڪندى، تنهنجيءَ سيند جي گهئيءَ ۾ گلهمنديون وتنديون آهن؟ تون منهنجون پاپڙيون چمendo آهين، ڪڏهن ڪڏهن انهن کي ڏندڙيون ڏئي ڪتىندو آهين ته منهنجيءَ رڳ رڳ مان سيسرات آپري ويندو آهي، منهنجن سنڪن ۾ اهي سيسرات ڪٿي گپوليندين؟“

اچ هو سٺ کي ڏسي رهيو هو، چنههن کي ٿوريءَ دير ۾ چڪيا تي رکي هن کي ڪائين تي گهم هاري ٽيلي ڏيٺي هئي، هن سوچيو —

”ڇا هيءَ جنم جنم جي چڪر ۾ مون کي وري ڪڏهن ملندي؟ ۽ جي ملي ته ڇا هيءَ اهڙي ٿي سندر هوندي ۽ منهنجن وارن ۾ ساڳي چمڪيلي ڪارپ هوندي؟“

” هن جنم جي سندرتا الجي ته ٻئي جنم ۾ ملي يا نه، پر چا هن جنم جو پيار ٻئي جنم ۾ به ساڳيءَ سکے ۽ ساڳيءَ سڀنڌ سان آپري، ايندو؟ ”

” يا مورڳو ٻيو جنم آهي ئي ڪون، لوڪ پرلوڪ جون گالهيوں رڳو ڏند ڪٿائون آهن، سچو معاملو متيءَ جو آهي، منش گل وانگر ڪيڙي ڦيڙي مرجهائي جي وڃن ٿا ۽ آنهن جي پيهر آسرٺ جو آسرو ئي اچايو آهي؟ ”

اونهاري جي انگ سُك چانڊوڪي چانيل آهي -
مان ڪوليءَ تي ڪت تي سُتو ٻيو آهيان؛
اوچتو ڪنهن پکيءَ جي پرن. جو پڙڪو پڏي،
چرڪ پري ندواڪڙيون آڪيون مشي ڪثان ٿو
پر ڪجهه نظر نه ٿو اچي. .
مٿان ان ڳلپا ستارا آپ ۾ پڪڙيا پيا آهن -
مان سوچان ٿو ته چا چيئن جو هر پل ان
پکيءَ جي پڙڪي وانگر آهي؟
يا ڪوئي ڪوئي پل ستاري وانگر آهي جو
سدائين ڪارونپار ۾ ٿمتمائيندو رهني ٿو؟



تون جو چائين تو

تم رات کي به دل ٿيندي آهي

۽ تون آن جي دڪے دڪے ٻڌي سگهندو آهين،

دور، جڏهن مشغاني جو در پوبيو آهي تڏهن آن جي
آهست تنهنجن ڪنن تي ايندي آهي،

دور، جڏهن جنگ جي ميدان هر گھوڑا دوڙندا آهن
تڏهن آنهن جا سُنڊ تنهنجي ساهم هر وچندا آهن،

تون ٻڌندو آهين

هر سُس پس، هر ڀشکو، هر پڙاڏو

۽ جڏهن پهاڙ پولا ٿي ويندا آهن

تڏهن تون ڪندو آهين انتظار

پونچال جي ٻڌڪن جو؛

تون جو چائين تو

تم رات کي به دل ٿيندي آهي

۽ تون آن جي دڪے دڪے ٻڌي سگهندو آهين،

هن انديريَه رات هـ

هن پوانشيَه سانت هـ

Gul Hayat Institute

جڏهن مون پنهنجا سڀ ساز پيچي چڏيا آهن،
 چا تنهنجا سرلا ڪن ٻڌي سگهن ٿا
 آهي ٻول جي منهنجي آواز جو انتظار ڪن ٿا،
 آهي سُر جي منهنجي ساز کي ڳولن ٿا
 ۽ سوچن ٿا تم منهنجون آڱريون ڪيترو وقت سُن هـ
 رهنديون؟



”سچ به مايا آهي،“ وشنو نارد مني ڪي چيو،
 ”انھي سچ لاءِ ماڻهو هڪ پشي کي
 رتوچاڻ ڪندا آيا آهن،“
 ”انھي سچ اتهاس جي پهراث تي رت جا
 ڪروڙين چئتا چڏيا آهن،“
 ”جنگن ڪان پنهنجو ۽ پرايو لهو وهابو آهي،“
 ”ڪالهوكو سچ اجوڪو ڪوڙ آهي،
 ”اجوڪو سچ سڀائي جو سچ نه آهي،“
 ”نارد! سچ پيچين تم نه رڳو ڪوڙ،“
 سچ به مايا آهي.“

ચા તુન પણી જો વજ્દ મંત્રાંગ જી દ્વિયિસ્મજેહાની સ્કેન તુ? ચા તુન પણી જી દૌર જી અંતરાંગ આ સિયાસી હાલન જો ચીડ કરી, એ સ્મજેહાની સ્કેન તુ તે શાહે જો રસાલો છો સરજિઓ વિબો હો?

ચા તુન ઉલ્લં હિતીયાં તી મહારત હાસલ કરી, એ હો પણી સ્કેનદિન તે રાંગું રાબ કીનું તીનીદિન આન? ચા તુન કા કંદી તી કિરુન કુની, પૂરીલ હ્યા ડ્સી ચેની સ્કેનદિન તે એ મુલ લાએ ચો માણ હથા?

માન્યુ હે કે કેન્દ્રાંગ કેજેહાન્ડર કાલહર્ષિ આની યે અન્યી કાન વડિસે કેજેહાન્ડર કાલહર્ષિ આનો માન્યુ આની જો સિરજથાર આનો.

સંદી માકુર્ઝિ કોહે માન આપ કેચ્યુ સ્કેનદી પર તુન સિરજથાર જી કંટ ને કરી સ્કેનદિન.

مان ڪارونجهر پهاڙ جي په وٽ چشمي ڀرсан وٺيو هوس ته
چشمي جي پاڻيءَ تي آڏاڻدڙ پکيءَ جا پاچا پيا —

مون مُنهن مئي ڪري ڏلو ته مون کي پکي نظر نه آيوهه مون
وري هيٺ پاڻيءَ هه ڏلو ته نون کي پاچا به نظر نه آيا.

ڄا آهو پکي ڪئي پهاڙ جي ڏرڙ هه لکي چھڪو هو، يا آن
جي ڪور تان آڏامي هئي پاسي پھڻي چڪو هو يا مورڳو آهو
پکي هيٺي ڪونه هه پاڻيءَ تي آن جي پرن جا پاچا رڳو منهنجيءَ
نظر جو فریب هیا!

Gul Hayat Institute

ڪبير هه شاعر جون سڀ خوبیون هیون؛
هه، هن هه فقط، اها خامبي هئي ته هن هه شاعر جون خامبوون
نه هیون هه ان ڪري هن جي شاعري ان پوري آهي. جيستائين
ڪوئي شاعر ڪوئه، جي تري هه نه ڪريو آهي، تيستائين
هو آسمان هه ستارن جو ٻورو قدر ڪري نه ٿو سگهي.



مان سکيتي بدلر تي سنهن پوژهي سگهڙ سان رهان ڪري
رهيو هوس . سانجه هي ٿي وئي هئي ئ آن جي پوئينه گاڙهان
۾ هن جي سينديه لڳل ڪي ڏاڙهي سنسار جو اوت
انگ لڳي رهي هئي .

مون هن کان پڇيو، ”بابا، ماڻهوءَ جي چندري چا آهي؟“
هن جواب ڏنو، ”هن اونداهين راتبن جي وج ۾ ٻرنڌڙ ڏيئو.“
مون وري پڇيو، ”چا اها لات جنم ڪري ٿي ،
آڄهامي وري ٻري ٿي؟“

هن جواب ڏنو، ”نه، ٻيءَ رات جي اوندهن ابدی آهي.“

مون ان ٿي چيو، ”آن لات کي جا ٻري آڄهامي وڃي ٿي ،
ڪهڙي معني ٿي سگهي ٿي؟“

هن جواب ڏنو، ”اها لات جڏهن واءِ سان وچڙي ٿي ،
جڏهن نانگ وانگر وَتَ کائي ٿي، ئ ان طرح ٻن اونداهين
راتبن جي وج ۾ رستي ٿي . پنهنجي خوت جهڪائي ٿي ،
تڏهن پنهنجي لاءِ معني پيدا ڪري ٿي . پنهنجي ليکي لات
کي ڪابه معني نه آهي .

”عمل شراب وانگر انسان جي رگن هر دوڑي તો એ પનેંગ્યિ
પિદા કીલ ખમાર માન જન્ડગ્યે ક્યી મન્યી બખ્શી તો، જન્ડગ્યી
પનેંગ્યિ લિક્કી બી મન્યી આહી.

” હો મેહાઠા ડ્સીન તો જી પ્રહે જો સ્ત્રેમ સાંબાહી વજન તા એ
મિઝ લ્યી મહેલ મીજિયોન મારી મોંની અચ્છ તા, ચા અનેન ક્યી જાન
આહી તે અનેન જી જન્ડર્ઝી જાની જ્ઞમ કાન આન્હી કાર્ય
કારોનીયાર લાએ સ્ત્રેમ સાંબાહી રહ્યી આહી، જનેન ક્યી કનેન હે
પાર ને ક્યિયો આહી ! ”



Gul Hayat Institute

મનેંગ્યો ક્લેર આન્હી આચ્છી સીત જી ગ્રોલ હ
આહી، જા એજા તાનીન કન્વારી આહી، જનેન ક્યી
એજા તાનીન કનેન હે શારુ જી હેત ને ચેહ્યો આહી،
જનેન જા નીણ નુયિલ આહે એ એજા તાનીન કનેન
ડાનેન ને કંજિયા આહે.

سُرگپ ڏام ه شنڪر آچاريه شيو جي گودي تي اک
پٽي ۽ ٺپو ڏئي آئيو . هن وائڙو ڏئي سوچيو ته ڪئي
اچي پهتو آهييان ! هن جي سامهون سرگپ جو جھروڪو
هو ۽ هو ڊوڙي آن وٽ پهتو ۽ هيٺ ڏرتيءَ ڏانهن
نهار يائين . پهرين هن کي "شونيه" نظر آيو جو ڦهلي
هڪ ساليءَ جو گل ٿي ويو ۽ وڌيڪ ڦهلي
هڪ سندر ناريءَ جو گل ٿي ويو . هن جھروڪي مان
هيٺ ٺپو ڏيئ ٿي، چاهيو تم شيو هن کي . پانهن کان جھليو .

ان تي هن رڙ ڪئي ، "مهابلي ! چڏ تم مان وجان !
مون 'شونيه' جي کوچ ه سچي ڄمار وجائي آهي ، هي
مندر ناريءَ جو گل ڪھڙو نه پيارو آهي !"



هن پنهنجو وسوسو چونلبيو، وسوسو جو هُن جي سڀاواَ
کي بي هر وسوسي کان وڌيڪ پانء پيو.

پوءِ هُن آن لاءِ نعرا هنيا، ليك لکيا، تقریزون
کيون، ماڻهو ڪٺا ڪري آپاريما ۽ انهن کان پيا
ماڻهو مارايا ۽ پنهنجي ڪيل هر آنياءَ کي نياه
سمجهو.

Gul Hayat Institute

هو پنهنجي کيپ اڳتني وڌندو رهيو، پنهنجي ليڪي
کيپ تي کيپ ڪٿندو رهيو، پر هُن ه ڪائي ڳجي
اڪ موت جي روشنيءَ ه انهيءَ رستي کي گهورينددي
رهي جو ڪنهن اونهيءَ ڪڏ تي ڪٿيو هو.

تون منهنجا گیت پڙهی چئي رهيو آهين
 ته تون امرت مان دڪ پوري زهيو آهين؛
 ۽ مان پنهنجي ۽ دل ۾ آها رات سان پريل. کڏ
 ڏسي رهيو آهيان جنهن تي تنهنجا آجايل چتپ
 جهڪي. آيا آهن ۽ گپت تي گپت ڏئي رهيا آهن.

اي اصحابِ ڪهف وانگر گهيرت ڪائيندڙو!
 اوهان جڏهن جا ڳندو تڏهن دنيا کي سڃائي نم
 سگهندو ۽ پوءِ اسان اوهان کي آها نند ڏئي
 چڏينداين چو وري اوهان جي آئڻ جو سوال تي
 نم آئندو.



ચા માન ડનોથી કી વડિસે ને તોકીયાન
એ અંગર વસૈયી ચદ્દીયાન ?

મુન સાફી રુકે પદ્રો ક્યા આહી ,
ચા માન ડનોથી કી વડિસે ને તોકીયાન ?

ચા માન ત્સ્કજિ પ્યા આહીયા ?
એન તે ને આહી જીવોઠી મનેન્જા
ડૉરા ડ્ક્રી રહ્યા આહે .

ચા માન ડનોથી કી અન કર્યા વડિસે ને તોકીયાન
જ્ઞો તે સ્જ લહ્યા રહ્યો આહી એ સ્જ લથી મહેલ
સ્પિની લોહારન જી એકિન હે અંગર વસાબી વિનદા આહે એ
ચા મુન જીક્યુ રુકે પદ્રો ક્યા આહી
અન કી કાચી ક્પ પ્યાર સાન પ્ક વજેન્ડી ?

એજા તે ડનોથી ડનોયિ રહ્યી આહી એ અંગર હ્રયિ રહ્યા આહે
પ્ર માન ચા કીયાન , માન લહેન્ડી સ્જ કી રોકી તે
ને તુ સ્કેહાન !

منهنجي شاعريه آنيي ڪنوار وانگر هئي جنهن کي.
بيوه ٿيڻ اڳوات ئي پيشانيه تي لکيل هو.



مان منصور نم آهيان ۽ نم وري مان انا الحق جو
نعرو همان ٿو. ان هوندي به منهنجا پير ڦاسي گهاٽ
وت ٿئن نم ٿا ۽ مان ڦاسيه جي رسیه ڏانهن
سُرڪندو اڳتي ودان ٿو. ڇا تون چئي سگهندين
تم مان ڪهڙي وحدت الوجود جي دعويٰ
ڪيان ٿو؟

Gul Hayat Institute

مون کي هزارن ڪتابن جي مطالع مان آها خوشی
حاصل نم ٿي جا هڪ ٻڌڙي هاري ڻجي گهنج گهنج
منهن تي ڦهليل مُرك ڏسي ملي.



ڦيڪ آهي، وڃي اختر پيا جون گاالهيوں ڪئر،
لکٺوو چي تهذيب جا گئن گءاء ۽
لالوڪيت ۾ پلات هت ڪر.



اي آردوءَ جا شاعرِ انقلاب!
چا اج به توکي ڪفن ۽ ڪافور چي
بوءَ اچي ٿي يا تنهنجون ناسون
ٻئجي ويون آهن؟

Gul Hayat Institute

هي صاحب نظريه پاڪستان ۽
پنڊت بُرچ موہن دتاتريه ڪيفيَه
جون گاالهيوں ڪري رهيو هو جو
آردوءَ ۾ شاعري ڪندو هو.



جي آنهن جي بچ مان آفيم نه ئهي ها ته هي
ڳاڙها گل ڪهڙا نم پيارا هيا !



هاء ڙي سياست ! ڇا ڪيان ،
گرو نانڪه کان گڏهم تائين ،
هر ڪنهن سان نياڻهو ڦو پري



هر غم کي غم جانان . بٺائڻ سان جي
آلام . روزگار آسان ٿي وچن ها تم
اصغر گونڊويه کي عينڪ جاشيشا
وڪڻا نه پون ها - *

Gul Hayat Institute

* آلام . روزگار کو آسان بنا ديا
جو غم . هوا آسے غم جانان بنا ديا
(اصغر گونڊوي)



ڏڻ ۾ ڪيري ، آسمان ۾ ستارن جي سونهن
ڏانهن ڌيان ڏين اياڻ پ آهي .

جن خيالن جون چڙون ڌرتيءَ ۾ نم هونديون آهن
آهي انهيءَ وٺ وٺهيءَ وانگر هوندا آهن جا سائي
وٺ کي سُڪائي ڇڏيندي آهي .



چتي ڪئي جي گگ ڏسي تم ، عرفي به دنو هوندو
۾ هن کي رزق آكان ۽ ڏيڪ پنهنجي جان جو خطرو
محسوس ٿيو هوندو — *

* عرفي توم انديش زغوغائي رقيبان
آواز سگان ڪم نه ڪند رزق گدا را

هیه کائی پوری نم آهی جي مان هیئتین ایرانی نوئکی
کی حالتن پتادر بیش کیان —

اسان ٻئي سنڌوءه ه هڪ پڙيءه ه وڃي رهيا هياسمين
جلهن پڙيءي پڻ چڏي هلي، تڏهن هن پچيو،
”چا توکي آردو ايندي اهي؟“

مون چیو تم ”نم.“

ان تي هن چيو، ”پوءِ تم تنهنجي اذ زندگي اجائی وئي.“
Gul Hayat Institute
 جـلـهـنـ بـيـرـيـ وـجـ سـيـرـ هـ لـدـشـ لـبـگـيـ، تـلـهـنـ مـوـنـ
 هـنـ کـانـ پـيـجـيوـ، ”تـرـنـ چـائـيـنـ؟“

”نہیں کیوں تم“

ان تي مون چيو، ”پوءِ تم تنهنجي سچي زندگي اجائني وئي چو تم پيوري هائني پڏڻ واري آهي.“

હાન، વથ હી ફિશા ગુર્ઠ કાન ખરાલી તાઈન કૃતા !
મુન કી ડી આ કુડ્ર તે માન દરતી કુની અન ત્યિ
કુન્બે પોકીાન ، જા હ્ર ફલ્સ્ફી જી માં હુન્દી આહી
ઓ જન્હેન કાન સ્વાહ હ્ર ફલ્સ્ફો તાલી હ્ર આચ્છિલ હ્રાસી
પાર વાંગ્ર લેંગન્ડો આહી .

Gul Hayat Institute
એ જીલ જી લાગ્ન હ્ર પોકીલ એંબ જા વન !
તોકી કેહ્ત્રી દ્વોહ હ્ર જીલ હ્ર રક્યિ વિય આહી ?
ચા ، તન્હન્જો અહો દ્વોહ તે ને આહી તે તન્હન્બુદ્ધિ .
પુર ત્યિ ક્ષેત્રી માક્કી જોન મક્કિઓન મ્ટ્રી
અંદિયોન આહે ?



اي خسرو ! جڏهن تون پاڻ کي هندى دوهي ۾
کُشرو لکين ٿو تڏهن ڪھڙو نه هيارو لڳين ٿو !



هر باشعور شاعر پنهنجي دئور جو ضمير هوندو آهي، آن
جي هر جرم جو اعتراف هوندو آهي ۽ آن لاء سزا به
تجويز ڪندو آهي.



آءُ تم مان توک، مينهن ٿرپين جون مالهايون پايان، تون
جا انپولث ۾ بـ. موھئي آهين.

Gul Hayat Institute



اي آمارو ! مون ڀچائي آهي تنهنجي سُندري !
اچ هوءَ منهنجي ۽ شاعري ۾ هر ميندي لائي ويني آهي، ۽
اڳي کان به وڌيڪ سُندري لڳي رهي آهي.

—



હિ ચારો મજૂમદાર જો લાશ આહી. મું અખાર હ હન જી મુત જી ખબર ઇંઝી આહી ઇ કાગડું જી કાઈ તી હન જો લાશ નેત્ર એજી રહ્યા આહી.

માન હન હ્ર દમ. ઉસીની તુંબું હોકાઈ તી આયો તી બિન્હી તુંબું હન જી ચાતી તી કારા ગ્લાબ તુંબું પુન તા ઇ અનેન માન ક્હાતું કારું રત વેન લેંગી તુંબું. હોમ પીક્ચર્સી હાનેન સ્ટી કર્યિ ચુંબું તુંબું:-

”માન તારિખ, હ્ર અમ આહિયાન. તાજ મહલ અમ ન આહી, આંકી દાહી ચ્છીયા આં જી બેઠ પ્રથ ક્રી. શાહેમ જેહાન જી હ્ર્દાન વાંગર પ્રક્ષીર્યિ ચ્છીયા. દાહી ચ્છીયા અહી મેહા માયા જી પુસ્ત જોન મુરતીયાન, પુરો ચ્છીયા અહી એજટા ઇ એયુરા જોન ગ્ફાનું ! આં અમ ન આહેન, આ અમ આહિયાન, આ હારિન જી હ્ર્દાન હ અમ આહિયાન, નુકસાલ બાર્યિ જી ક્સાનેન જી દલિન હ ડર્બ્યાની રહ્યા આહિયાન .

”દાહી ચ્છીયા અહી મન્ડર, અહી સ્ક્રિબ ખાના, અહી ઉગાસ ક્હેર !

”ક્વોર્ઝિન આન અહી ક્વોનાનું, અહી ચ્છેર, વિાક્યાન !

”બ્યક્વાસ, નિંજી બ્યક્વાસ અહી શન્કર આજારીયે, અહી રામાંજ, અહી રામાંને, અહી રામ સ્ક્રિશન પ્રમેન્સ !

”ચાર્યિ, પ્રક્ષીર્યિ ચ્છીયા અહી પના, લેંગી જો નામ આહી ઓહાન જો અથેસ !

”અમ આવા ? અમ આવા આન

ગ્લોલન જા ગ્રેનાટ, નન્નુકન જા ત્રુટ્કાટ, બ્ર હ બાર્યુદ જા પ્રેટ્કાટ .

”બ્યાંજી ચ્છીયા અહા રોય શન્કર જી સ્ટાર અન માન ચા વરંડુ, અહા તે

ડોર્જોવાર્યિ જો હેટાર આહી.

” امر آواز تم اها رڙ آهي جا گولي ۽ لڳڻ سان ڪنهن انقلابي ۽ جي
مسنهن مان نڪري ٿي . سنگيت ؟ سنگيت کي ڪير ٿو ٻڌي ؟ سنگيت
تي اهو ڪهڙو ڪن ڏيندو جنهن کسي ڪڪ ۾ سنگين ڪتل هجي يا
چلندي ۽ ۾ گولي لڳل هجي ! ”
مان هن کي وري ڪاغذ جي ڪائي ۽ تي . ليٽائي ٿو چڙڻيان ۽ پوءِ
سوچان ٿو تم جن هن کي گولي هنهين ، آهي حق تي هُيَا يا نم !



چا هن ڌند ۾ منهنجي سنک جو آواز سچ وانگر آپري سگهي ٿو ؟
پند ڪيلو نم پري آهي ۽ ڪهڙي نم تکي لوري لڳي رهي آهي ؟
چا منهنجا گيت آهو تام پيدا ڪري سگهن ٿا جو وک ۾ تک پيدا
ڪندو آهي ؟

اي انسانذات ! مان اجا تائين تنهنجو قرضني آهي، تنهنجو مبُور تم
پري رهيو، مون اجا تائين تنهنجو وياج به نه چُڪايو آهي.



هو ڪاري در ۾ ڪنهن پان ٻڌڙي ۽ جي. ٻڌڙي ۽ وٽ ٻڌڙي
رهيو. ۽ پان فروش کي آرڊو ۾ چيائين، ”پان ۽ تماڪو
زيادهه وجهجانو.“ هن کان اڳ آيل گراهڪ هن کي غصي
سان گهوري ڏلو ۽ پوءِ پان فروش کان سگريتن چو پئڪيت
وئي ويندو رهيو.

هن کي چوڙي دار پاجامو، شيرواڻي ۽ رام پوري ٺوبـي پئي
هئي جنهن مان هن جا چگر مرادآبادي ڪت اچا لؤٹا لڑڪـي
رهيا ها ۽ هن کي مولانا آزاد جهـڙي پـڻجي ڏـڙـهي هـئـي .

هن کان اڳ آيل گراهـڪ ڪـي بـش ڪـوت ۽ پـشت پـئـي
هـئـي ۽ هـنـ جـا ڪـارـا لـنـبا وـارـ ڪـنهـن آـسـيرـيـڪـي هـپـيـ ـجيـ
وارـنـ وـانـگـرـ ـتـي لـڳـا ۽ هـنـ جـونـ ـمـڃـونـ ـڪـنـفيـوشـسـ وـانـگـرـ هـنـ
جيـ چـهنـ ـڪـانـ هـيـثـ لـڙـڪـيـ رـهـيونـ هـيـونـ ـچـنـ هـنـ جـيـ مـئـهـنـ
جيـ ـپـتـ تـيـ ـهـ ـڪـرـڙـيونـ ـپـچـ ـهـيـثـ لـئـڪـائيـ هـڪـ ـهـئـيـ ـڪـيـ
گـهـوريـ رـهـيونـ هـيـونـ .

هن سوچيو تم ستر ورهـين واري نسل ۽ ستاويـهـن وـرهـين وـاريـ
نـسلـ ۾ ـڪـيـڏـوـ نـمـ فـرقـ آـهيـ !

پـوءـ هـنـ گـلـوريـ نـفـاستـ سـانـ وـاتـ هـ رـکـيـ رـکـيـ چـڙـاريـ ۽ ـتـوروـ
پـندـ ـڪـيـائـينـ تـسـ تـماـڪـوـ هـنـ جـيـ دـمـاغـ تـيـ پـنهـنجـوـ اـشـ
پـيدـاـ ـڪـيـوـ .

هن کي دنيا جي بي ثباتي ۽ تي سير درد جو گويي شعر ياد
آيو ۽ پوءِ هن کي ياد آيا مرغ باز، پتير باز، نوابن جا
صاحب، قدیم طرز جا داستان گو، زکاب دار، گهگهي ۽ ڏزيه
وارا گوئيا ۽ ناچو۔

۽ هن کي ياد آيا شيمال جا زغفراني نکرا،
دم ڏنل مچي پلا ۽ ڪشميري چاء —
۽ هن کي ياد آيا گنگا جمني برتئ —
۽ هن کي ياد آيا ڳاڙها، ساڳا، گلابي، نيرا زغفراني ڏوب چانو
وارا رنگبرنگي جوڙا —

۽ هن کي ياد آيو هڪ دوپتو جنهن تي ڪترن ڏانڪيل
هئي ۽ هڪ پارنهن ڪلي ۽ جو پاجاسو جنهن تي بانڪڻي
لڳل هئي ۽ جنهن ۾ ريشمي ازار بند هيون.

هن پان کي وڌيڪ زور سان چٻاريو ۽ هن کي ياد آيو ۾
نقش جو هن جي ماڻ کي ڪنهن سهيلي ۽ سفيد مرغ جي خون
سان ڪڍي ڏنو هيو، جنهن سان سڀ بلاڻون ڀجي وينديون آهن۔

هن جي وات ۾ جڙ تو ڏند پان چٻاري چڪا ها ۽ هن پرڪے
جي پوئين گپت ڏئي وستي ۽ ڏانهن ڏنو ۽ پوءِ اوچتو سوچيو...

هن ڪان سير درد جي شعر جو پهريون مصروع وسري ويون ۽ هن
ڦندو ساهم پري ٻيو مصروع دهرايو —

ڪس طرف سے آئے تھے ڪيدھر چلے

اوچتو هن کي دل جو دئر پيو، هن هڪ دل ڏاريندڙ رڙ
 ڪئي ۽ رستي تي ڪري پيو ۽ هڪ نڪسي جنهن ۾ چار
 مسافر سوار هئا، هن کي چيو ۽ آيندي، زوم سان اڳتي
 نڪري وئي ٠



چا هو ٺيون آهي ۽ تون ۽ مان به آهيون ؟
 يا تون ۽ مان آهيون ئي ڪونه ۽ رڳو هو آهي ؟
 يا هو آهي ئي ڪونه ۽ رڳو تون ۽ مان آهيون ؟
 چا ماڻهوهه جي سچ انهن ٽن سوالن کان پاھر نڪري
 سگهي آهي ؟
 ٻائين ته ناهي تم نه هو آهي، نه تون آهين، نه مان آهيان،
 رڳو ڪجهه به نه آهي ٠

(١٠٥)

[پણ તો પૂર કરી]



એ દોનેન જી વારન વારિ અગ્નિ, એ મનેન્જી કોતા!
ચા એજ ટાઈન કનેન ટનેન્જી મનેન ટાન ચેકુન હટાઈ
તોકી ઢો આહી ?



હર ઝાલ્યા ત્રખ મેલ લફ્ઝ હ્ર દ્રમ ઇસ્સી કોકુન ઢાયો
ડક્યો ક્રમ આહી પ્ર અન કાન સ્વામ શાયરી પ્રિંગ્મ્બર્યિ ને
ટી સ્કેન્ડિ આહી.



Gul Hayat Institute

હર લફ્ઝ કી હ્યે રૂઘ હોન્ડો આહી જો ચદ્દિન જીય
મસ્લસ્લ એર્ટ્યા માન ગ્રન્ડન્ડો આહી.



ઉવામી ર્યાન જો ક્રોબે લફ્ઝ થ્યુલ ને હોન્ડો આહી.

-

જ્યા એસન યાગ્યો હો માગ્યો વાંગ્ર દિવાર ક્યા વરહીન લાએ
ચ્યાનેના રહેનાસીન હો જ્યાનેન આહા કરી પુંનદી, એસન ક્યા
દ્વારા જી ચૂંબત નોંધી નોંધી ?



એસન્ડ ! તું માં આહીન
માં તનેન્યા ડર્ટી માં શાયરી જો મોદ
અનીન હાચીલ કંદો આહીન,
જીએન તુ જી કાંચા ગાં જી ઓહન માં અન જો હેચ્છો
કિર પીંઠદો આહી.

Gul Hayat Institute

ર્ગ વિદ હો લકીલ આહી તે "એસન્ડો !
વર્ણ દિયોના તનેન્યા વહેકરી લાએ કીચીયી રસ્તા નાહીયા આહે. " હો,
આનેન માં હે રસ્તો મનેન્યા શાયરી બે આહી.

(۱۰۷)

[پڻ ٿو پور ڪري]



اوچتو پُرڙهو هاڻي ڌرتيه تسي ڪيري پيو،
چـڙي ئي نم هنڀائين ۽ سري ويو.
دارا شـڪوهم سـرمـد ڏـانـون ڏـڪـمان ڏـنوـ.
سرـمدـ دـارـاـ ڪـيـ چـيوـ، ”ـڇـاـ هـنـ تـيـ رـحـمـ ٿـوـ اـچـيـ؟ـ“
دارـاـ ڪـنـڏـ ڌـوـئـ هـائـوـ ڪـيـ تمـ سـرمـدـ چـيوـ، ”ـپـرـ رـحـمـ
ڇـاـ لـاءـ جـڏـهنـ هـرـ جـانـدارـ جـيـ اـبـتـداـ ئـيـ اـهاـ آـهيـ!ـ“



سنـ ستـونـجاـهـ جـوـ غـدارـ جـيـاـجيـ رـاهـ سنـڌـياـ ۽ـ آـنـ جـوـ
هـيرـوـ نـاـنـاـ صـاحـبـ، هـئـيـ مـوتـ جـيـ ٻـڪـ هـلـياـ وـيـاـ هـ
تـاريـخـ هـ ڪـتـيـ بهـ لـكـيلـ نـمـ آـهيـ تمـ آـنهـنـ جـيـ رـكـ ڪـتـيـ
آـچـليـ وـئـيـ هـيـ. اـزلـ کـانـ اـبدـ تـائـينـ، وقتـ جـيـ اـکـتـ
سـلسـليـ تـيـ سـوـچـبوـ تـهـ انـ گـالـهـ ڪـريـ ڪـوـئـيـ فـرقـ
نمـ پـونـدوـ تـهـ هـ ڪـيـ ڦـاسيـهـ تـيـ لـئـڪـاـيـوـ وـيـوـ هـوـ
۽ـ پـيوـ پـنـهـنجـيـهـ ڪـتـيـهـ مشـوـ هـوـ پـرـ ڇـاـ انـ ڪـريـ فـرقـ
پـويـ ٿـوـ تمـ ڪـيرـ ڇـاـ لـاءـ مشـوـ هـوـ؟ـ



اي آزادي! تو ڏانهن ڪوئي شاهي رستو نه ٿو وڃي
 فقط سوڙها پيچرا وڃن ٿا -
 ۽ منهنجي ديه، هر سڀئي شاهسي رستي تي وڃي
 رهيا آهن،
 ۽ مان سوڙهي پيچري هر منهنجي موئي رهيو آهيان،
 ڇو ته مون کي ڪوئي سونهون به نه آهي، ساڌي
 به نه آهي .
 اي آزادي ! مان پوه به شاهي رستي کان گهپرایان
 ٿو، ڇو ته آهو تو ڏانهن نه ٿو وڃي.

Gul Hayat Institute

هر عشق دماغ جو خلل نه هوندو آهي ۽ نه دماغ جو
 هر خلل عشق هوندو آهي.

* کهشے هين جس کو عشق خلن ھے دماغ کا
(غالب)



નશ જાન જો દશ્મન હોન્દો આહી, મુન જ્ઞાન બે
નશ મ લક્યિ આહી, અન મુન ક્ષિ હમ્લે આર્ન જી
વજ મ ટક્કિયો આહી. નોંધ મુન ક્ષિ દોસ્તન જી
હલ્લી વાંગ્ર પનહંગ્યી ગ્યુંહિરી મ પનામ ઢની આહી ચ
કન્હન હદ તાનીન હર મહિલે વાર કાન મહ્ફુત
રક્કિયો આહી.



તુન તે ચોવિન તો તે માર્ક્સ જી પ્રીદાનું કાન
કાની વ્યક્તિ વ્યક્તિ શાહેમ વલી લલે માર્ક્સિસ્મ જો
ફ્લસ્ફો પ્રિય કર્યા ચક્કુ હો.
જી એજાર્ટ ડિન તે એન્હીયે ડસ મ માન રીબન્સા
મખ્ફી જી નાલી જો અધારો કીયા છો ત્યે હેન
ચીંઘ હ્યો -

સર્ખ પ્રાણી બા લંબ બામ નોંધ મ્યા આઈ



دروڻا چاريه يڌ شتر کي سڌي پڇيو، ”راجڪمار! ٽون هن وٺ
تي ويٺل گچهه ڏسيں ٿو؟“

يڌ شتر ورائيو، ”هائو مان گچهه ڏسان ٿو.“

دروڻا چاريه وري هن ڪان پڇيو، ”راجڪمار! ٽون هن وٺ
کي، مون کي ۽ سڀني راجڪمارن کي ڏسيں ٿو؟“

يڌ شتر ورائيو، ”گرو ديو! مان هن وٺ کي، توهان کي ۽
راجڪمارن کي ڏسان ٿو.“

يڌ شتر جو جواب ٻڌي آجاريء خوش نه ٿيو ۽ هن يڌ شتر
کي چيو، ”ٽون پاسورو قي پيهه، ٽون هي نشان چئي نه
سگهنديئن.“

تنهن ڪان پوءِ دروڻا چاريه دريو ڏن، پيم سين ۽ پين
راجڪمارن ڪان به ساڳيا سوال پچيا ۽ انهن بس يڌ شتر
جهڙائي جواب ڏنا. آجاريء آنهن سڀني کي يڌ شتر وانگر
ريئي چڏيو.

آخر آجاريء ارجن ک ساڳو سوال پڇيو، پر ارجن رڳو

નશાન કી ચતાઈ દ્વારા રહ્યો હો આ હુન સ્વાળ ને છે. આ ચારિએ
સ્વાળ દહાયો તે અરજન જીઓ, "કરું દિયા! મુન કી તે રૂપો ગેજેમ
જી સુન્દીયી દ્વારા હો આ ચી તી." ॥

અન તી દ્રોષા ચારિએ અરજન જી પણ ત્થી જીઓ, "અરજન! ફરજ તોન
ની નશાન ચુંબી સ્કેન્ડિન્સન." ॥

અ માન મેહા પાર્ટ હો મેઠિન કેહાથી પ્રથી સુચ્ચિ રહ્યો આહીએ તે
મુન ક્ષીતિરી ઉત્તીર્ણ જી મન્ડિયી તી તિર ચુંબીન્ડી ક્ષારી
આહી! અફ્સોસ, મુન ક્ષીતિરી દ્વારા કાન પ્રોફ્લાઉન્ડ ડાન્ફન દ્વારા
આહી - આન હો સાવા પન બે આહે, આજા. ગ્લ બે આહે આ પ્રીભેવા
આન જી નારીન તી ગેટ કેન્ટ-ક્રી રહ્યા આહે,

આ માન સુચ્ચિ રહ્યો આહીએ તે ચા અરજન એલ્યુન્ડ હો, જન્હેન સારો
ડ્યાન રૂપો ગેજેમ જી સુન્દીયી તી ક્પાયો હો!



શ્વેચ્છા બ્રાન આહી, આસ્માન હો સ્ટારા ન્મેક્ષી રહ્યા આહે
+ ડ્રાન્ડી તી મશુલોન બ્રાન રહ્યોન આહે;
+ મન્હેન્જી દલ આન્હી એન્ટ્રી પાર વાંગર ચ્યુરોન હેઠી રહ્યી આહી
જો બ્દોદી બે ને સ્કેન્ડિન્સ આહી તે હેન કી ચા ગ્લેચ્યુ, હો ચા તી રુન્ડો આહી,
આ હેન જી ર્સાયિ જો ક્ષોન્યી કાર્થ બે આહી યા ને!

ક્યો સુરદાસ ચન્તા મીઠી જી કુઠી ઢાનેન વિચિ રહ્યો હો
 તે હે બ્રહ્મ ચાર્યા હે કી દેંગ ત્યાર રોકી ચ્છિઓ, "અસ્ત્રી
 કુરીષ્ટી જો ચાર આહી, ત્ત્વ ત્યાર ત્રક્ષ આહી; પાપ જો ગ્હેર્યો
 આહી, મકર આ માટી જ્યા વન વિશ્વહી આહી, અર્ત રોષી વેચ
 આહી, આ હો બંદન આહી જો પુરુષ કી દરત્યી સાન પદ્ધતિ ચ્છદ્ય તો
 નર્ગેંગ જો દોર આહી."

સુરદાસ હેન કી મર્દ્ગી ચ્છિ, "મહાશિય ! ત્વોન પલ આહીન.
 અસ્ત્રી એન્કા જલ જી દારા આહી, પ્રીત જી રમ જ્ઞાન આહી, શરમ
 હોવી આહી, કન્યા દિપ આહી, સામના જો કિર કન્યા આહી,
 સુર્ગ જો દોર આહી, આ હો આડી આ એનાડી સદ્ગ આહી જન્મન ત્યા
 કન્યા લાંબા પુરુષ જો વડી હો વડો પાપ આહી."

એ સુરદાસ એકીન હો સ્વોના નંબી સુંઘી રહ્યો આહી તે હો સ્વેચ્છો
 હ્યો યા બ્રહ્મ ચાર્યા .



پڻا. مان ويري ٿي هے ڀرپور وار ڪيان ۽ ماريyo وڃان؟
جي، مان وار ڪندس تم سنهنجو سوت اوَس آهي.

مان اهو به چائان ٿو تم جي وار نه ڪندس تڏهن به موت اوَس
اچھو آهي پر ان هه مون ڪي ايترى وڌئي ملي ويندي تم
نهنجين ڪراين ٿي تنهنجي چوئي لاه گجزا پوئي سگهاهان.

چا جي مان وار ڪري ماريyo ويس تم تون مون ٿي ان ڪري
ڪاوڙ ڪندين ٿم مون تنهنجين ڪراين ۽ چوئي لاه گجزا
نم پوتا ۽ ائين وندو رهيس؟

يا جي مون کي وئي ملي وئي ۽ مون توکي گجزا پوئي
آچيا تم تون پنهنجون ڪرايون پك تسي هئائي وئندين ٿي
مون کي ڪاوڙ سان گهوري منهن ٿيري چڏيندين ٿي؟

موت تم اوَس اچھو آهي، هر مان سوچان ٿو تم هن پيري
هڪ ڀرپور وار ڪيان يا نه ڪيان!



مون وت ڏاڙهون چڳا آهن، آنهن جي گبوران کي هٿن هر توريو آهي، آنهن جي گزارهان کي اکين سان مايو آهي.

مون وئي مان وهم پيتو آهي، ڪپت جي ڳئت ڳئت اها تائين منهنجي هر نوي هر گونجي رهي آهي هر ان جي تيڪ منهنجي تارونه هر ترقى رهي آهي.

منهنجي تر ڏادي جو رو مولک ڪٺڪ جو دالو ڪادو هو، آن مان ٺهيل ور تمهنجين شريانين هر شور مچائي رهيو آهي، هر بهشت مان تقييل منهنجي تر ڏادي هر ڪائي تر پوني جڏهن منهنجون وارن تي پيار مان هت قيري تي، تدھن منهنجي سيند هن جي آڱرين کي ڪاريهر وانگر ڪكي تي هر ان جو ورهم هن چي هانو کي مهتا ڏئي تو.

هانو، مون سندر نارين سان پيار گسيو آهي، آنهن جي گلن تي گبر گرندي ڏلآ آهن، آنهن جي اکين هر مشعلون ٻرندي ڏليون آهن.

مون ڏلو آهي سريز جو آيا، آدار، چئزيون هر چهم تي پوڻ.

مون ڏلو آهي مايا جو سڀ کان سندر روپ، پر چا اهو روپ آها کد ڀڻ لاء ڪافي آهي
جا ماڻهوجا جي هن هر آهي، جنهنجو پڙلاڻ منهنجي هن بيت هر آهي، هر وائي هر آهي!



مون پنهنجو فانوس ٻاري، دروازو اندران بند ڪري چڏيو آهي،
 ۽ ڪوئي جواب ڏين نه ٿو چاهيان ؟
 ۽ تون ٻاهران لڪ ٺڪ ڪري رهيو آهين،
 ۽ اندر اچن ٿو چاهين ؟
 ٻاهر طوفان وٺ پاڙون هتي رهيو آهي،
 ۽ گهرن جون ڪليل ڪڙڪيون، گهر وارن جي بيمار دلين وانگر
 دڪ دڪ ڪري رهيون آهن،
 ۽ تون ٻاهران لڪ ٺڪ ڪري رهيو آهين،
 ۽ اندر اچن ٿو چاهين ؟
 چا مان هڪ اوپري، اجنبيه ڪي ٻاهر ولهه هر چڏي ڏيان ؟
 يا مان هن لاءِ دروازو ڪوليان تم هن سان ڪله طوفان به
 اندر هليو، اهي ۽ منهنجو ٻاريل فانوس وسامي وجي !

شاید هي کجي ۽ جا وٺ سڀ کان اڳ ۾ چائڻ تا تم تسون
اچي رهيو آهين ؟

ڪئن نه انهن جون چتريون تلوارن وانگر چمڪي رهيون آهن ۽
هوا ۾ لڻدي پنهنجيء ۽ ٺڻ ته ۽ آند مانڻ جو ڏيڪاڻ ڪري
رهيون آهن،

۽ انهن جون جڙون هاتار تائين اهو نياپو پهچائي رهيون آهن تم
تون اچي رهيو آهين،

۽ ڏرتسي ۾ چهيل ساهوارا انهيء انتظار ۾ آهن تم تمهنجيء
آذرپاوا جي ڪپڻي ڪھڙيء بيهل ايندي !

۽ آڪ مڪڙ وانغ ۾ گهر گولي رهيا آهن چسو تم تون ساون
جي مينهن وانگر ايندو آهين،

۽ تيدا سُن ۾ اچي ويا آهن چسو تم جڏهن تون ايندو آهين
ٿڻهن سنگيت جا سوين چهرڻا ٿئي پوندا آهن،

۽ گابا گانين جا ٿئ چڏي، ڪڏڪيون ذئي رهيا آهن،

چا هُو ڪائی بُرليٰ جي تان ٻڌن ٿا جنهن کسي ماڻهوه جو
من ڳولي نه ٿو سگهي؟

مان چاهیان ٿو تم مان تنهنجي پنسري ڦیان،
۽ ان ڪري مان پنهنجي چاتيءَ ۾ سل ڪڍي رهيو آهيان.
ذرتيءَ جون اکيون ٻوليل در تي آهن ۽ ڪنهن ڪنوار وانگر
سيچ تي ڪنبي رهي آهي؛

۽ تون ايندين، ڪنهن آهٽ کان سواع، ۽ ڏلیون مشڪ جي
ڊپلين وانگر ڪئلي پونديون؛

ئۇن ايندىن، كىنەن آهت كان سواع، ئى دلىيون كلىن جىي
مۇنەن وانگر كىلىپ چوندىيون:

مون توکی گچکوڙن هر گپوليو:

مون توکی یونچالن مہ گولیو

پر پوء مون دی پتو پیو. تم نوں اهٹ داں سواء ایندو اهین،
مان، جو تنهنجي بنسري آهيان،

بـهـنـنـجـيـ چـاتـيـ چـليـ، آـنـ هـرـ تـوـلـاـ سـلـ ڪـلـيـاـ آـهـنـ،
تـهـنـجـيـ اـنتـظـارـ هـ آـهـيـانـ،
ڪـيـتـريـ وـقـتـ کـانـ تـهـنـجـيـ اـنتـظـارـ هـ آـهـيـانـ.



اي ڪوبل ! ايترو ڪوڪ جو تنهنجو هان ئۇ قانىي پوي ۽ تون
پنهنجي رت گۈزىندىز چەنب لازى چىپ ئى وھين.

اي ڪوبل ! رات جي سئانىي ۾ چىپ چىغى نم تىندى آهي.
چىپ جو فائدو وئى چىرا لوڭدا آهن ۽ مىدا مقامى مان نكىرى
ايندا آهن ؟

ھېن جو فائدو وئى چور ڪات ھىندا آهن ۽ يىنا گىيا يېنگ ئى
ويندا آهن ؟

چىپ موت جي نىلىي يېن آهي، موت جو ڪائنات چو ودىي ۾
وڏو ڪوڙ آهي ؟

چىپ تى هر وار جىش جى جىت آهي، سچائى ئە جى جىت آهي.
اي ڪوبل ڪوڪ، اىجا وذىك ڪوڪ ! پرواهن نم ڪر جى
تنهنجو هان ئۇ قانىي پوي .

ستى جىش جى پاچاريءە مان ڪىند ڪىدائى نه ئۇ سگھين ؟
دۇر وانگر جى رهيو آھين !
غلام وانگر جى رهيو آھين !

مهانگى موت كان گەپرائين ئۇ ؟ چند جان گەورۇن نه ئۇ چاھين ؟
اـرـقـرـ جـى چـونـيـ ئـةـ تـانـ گـتـبـ لـهـنـدـ سـجـ كـىـ گـھـورـىـ رـهـيوـ آـهـىـ ؟

(۱۱۹)

[پن ٿو پور ڪري]

مور ڪارونجهر جي ڪور تي ڏيشي وانگر ٻري رهيو آهي،
 هنج ڪينجهر جي لهرин تي ٺڏي رهيو آهي،
 اهي سڀ به مرئا آهن پر انهن مان ڪويه غلام نه آهي،
 ۽ تون ڊور وانگر جي رهيو آهين
 سستي جيئن جي پاچاريءَ مان ڪند نه ٿو ڪلوي سگهين؟



اي منهنجي ذات!
 چا اج ڪله تون ڪنهن پٽرائينءَ مورتيءَ جي گري وانگر
 ئي چڪي آهين؟
 چا هائي تون ڪوئي پيارو گيت پيدا ڪري نه ئي سگهين؟

Gul Hayat Institute



اي ادم!
 جنهن ڪمڪ جي داڻي لاءَ تون بهشت مان نڪتو هئين،
 آهو مون هم ٿيئي، سنگ ئي جهولي رهيو آهي.

—



માન હોલ જી સ્કેમ ચાઠાન તુ —

માન ચાઠાન તુ તે હોલ રુક્કે જી નર્ન સાન રન જી ગહેરાન હો
વડના આન એ આનેન જા પિર કલ્દન બે પ્ટેન ને તીનિદા આન —

માન ચાઠાન તુ તે હોલ અર તીનિદા આન એ જીકલ્દન કોઈ આન
કી ચુક્કિયા તી ચાર્ઝિનદો આની તે આની જીચીન જા પ્રપિક્રી આડાના
આન એ જીકલ્દન કોઈ આનેન ક્ષી દફાનીશ ચાહેરન્દો આની તે
આની કફન કાર્ય નકરી એનિદા આન —

માન ચાઠાન તુ તે હોલ તી જલ્દન પંજુર વડા વિના આન, ત્દન
આની વડિકી ગ્રજના આન એ આનેન જો પ્રલાઘ ચદિન જી સીની
હો ગુંગન્દો રહેન્દો આની —

મનેન્હુ આનેન હોલન સાન વાસ્ત્વો ને આની જી દિયોડાસીન જી પીરન
હો પ્રક્રીલ પંક્તીન વાંગ્ર હોના આન; માન તે આની હોલ ચાઠાન
જી દિયોતાન જી મસ્તકુન તી સુરજ મકિન વાંગ્ર હોના આન —

મોન કાન વડિકી હોલ જી સ્કેમ હોય કિર ચાથી ઓ

મોન વત આની હોલ ને આન જી જાહેન વાંગ્ર ત્દર હો દોકિના
વિના આન; મોન પનેન્હુન હોલ કી ગ્રૂપ ક્રુ જી પરન તી સોન
ક્ષીય આની જો હે ઊ જીહોપ સાન ક્ષીય એર આડિક્રી
સ્કેમન્દો આની —

پهاڙن جي پئيان منهنجو گهر آهي،
چون تا تم منهنجو بيء مانه سري چُڪا آهن.
ڻ مان، ڇورو ڇنو، سارو ڏينهن ريت ه رُليو آهيان؛
تاك منجهند جو جلن سج تابشي هئي ويو هو،
مان تنيء واريء تي پهاڙن ڏانهن پند ڪندو رهيس،
چو ته پهاڙن جي پئيان منهنجو گهر آهي؛

هائي سج لهي ويو آهي ڻ پهاڙن جون چوئيون ڪنهن ٻراهين
مندر جي سوني ڪلمن وانگر چمڪي رهيون آهن،
ڻ منهنجا گهail پير ڏڪي رهيا آهن؛

پکي پکش آڪيرن جي اوٽ هليا ويا آهن
مان به چاهيان ٿو ته پنهنجي گهر پنجي وڃان
پر منهنجو گهر تم پهاڙن جي پئيان آهي،
ڻ مان ڦڪجي پيو آهيان.



અજ બે મનેન્ઝો તરન્મ હેંકે આગુશ આહી, હેંકે નારુ આહી,
હેંકે લહોં વિં લોયિલ રંધે આહી, હેંકે વજ કાન
તકી તલોવ આહી .

અજ બે મનેન્ઝો તરન્મ હેંકે બાદલ આહી, ગુફાન્ઘર કેટાન
વાંગ આપ્રિ રહ્યો આહી ચ કન્ઓઠિં જણ કંજી બું
તી બર્સી રહ્યો આહી .

અજ બે મનેન્ઝો તરન્મ હેંકે ક્રિયા આહી, અન્કી કાર્યોન
કુજર્યોન ગુફાન્ઘર આક્રિયાં આફન, ગુફાન્ઘર સાં અન જી
પ્રિષાતીં હ પીરા પિદા કરી ને સુધીયા આફન હ ઉમર
અન જી હાસ્કર હ ત્થાની આફિ ને સુધીયા આહી

અજ બે મનેન્ઝો તરન્મ ઉચાબ વાંગ આડ્રિ તુ ચ પ્રાંત
કાન ઓળ્હો આડ્રિ, હીન્ટ ખુલ્લો હીન્ટ તુ ચ કીન હ
માન્છોં જો મન જેઠ્યી વલી તુ.

એ ક્ષીલાશ તી રહેન્દર દિયોતાન્ઓ મનેન્ઝા કીત ઓહાન
કાન વડીંકે અમ આફન, હા, હેર મનેન્ઝી સુર જો સુરક્પ
દિયોતાન્ન લાએ ને આહી, બર દૂર જી તુર્દિન ચ વારી તી
વિર્જેન્ઝાન્ન લાએ આહી .

(۱۲۳)

[پણ તો હોર કરી

આમાન હો બાદલ
તમાચી જી પીર્યી વાંકર લેગી રહ્યો આહી
ઓ માન સુચી રહ્યો આહિએ
તે નુરી ક્રેટા પીરા મન્હનજી એ જન્ડગી હો આની હથી
નાની નેતૃત્વ માન
નાની નાનો માન
ઓ મુન સાન સિર ક્રીયો હીઅનીએ
બાદલ જી પીર્યી હો !
હાથી સાંખ્યી થી વુંધી આહી
આમાન હો બાદલ ઑન્દહો હો પીરી રહ્યો આહી
ઓ માન યાદ કરી રહ્યો આહિએ
નુરી જા આહી નાનો
જન મુન સાન સિર ક્રીયો હો
બાદલ જી પીર્યી હો .



پوهه، جي پوئين رات ڪهڙي نه ٿڏي آهي!

دُهْر و دِيشا نِم نِم ڪري رهيا آهن،

ستارا انهن پورهين اكين وانگر لگن تا

جن جا چپر چٹی پیا هجن ،

۽ چندھے لوارٹ لاش جي کوپري ۽ وانگر

لڳي رهيو آهي،

ئىزد چەسەن كان گىت وسرىي وىيا-آهن

ئەسەن جا چېپ كىنلى رهيا آهن،

ه، اها پوهہ جی پوئین رات اچھی ہئی!

اسان جا هست برف ٿي چڪا آهن،

Institute

— آش و چشم بیان و کارهای نجفی

سوانز کے بننے والے ہمیں نہیں

آف! هم، پوهه هم، پوئین رات ڪھڙي نه ٿڏي آهي،!

(۱۲۵)

[پتش ٿو پور ڪري]



مون شاعري ڪي تركي ڪيو هو
پر اي ذاتار !

تون منهنجا ڏوڏا پيجي، منهنجون مئيون ڪوليin ٿو،
تون مون کي ايتري ذات ڏين ٿو،
جو اها مان ٻڪے ۾ جهلي به نم ٿو سگهاN!



منهنجين اکين هر گورها ئي تم آهن .
Gul Hayat Institute
چا اهي طوفان نوح ئي سگهن شا؟
چا انهن هر ايترو سيلاب اچي سگهي ٿو
جو هر رت هر لوييل شهر ڏوپي وڃي؟
چا منهنجي دل نوح جي ڪشتيء وانگر
هز آها شيء بچائي سگهي ئي
جننهنجو بچاء ضروري آهي؟

—



ડિનેન કીડો ને વાન્ઝો આહી,
વાત ક્ષીત્રી ને વિસ્રી આહી,
ઠડી આહી,
અકીલી આહી !

હાથી સ્જ આ જન્દુ ફંડીલ વાંગર ને તા હરન,
સ્જ મા. હોતા ને આહી જો સુરજ મંકી અન લાએ
જાતિ કોલી ચઢ્યી ?

જન્દુ મા જંક ને આહી જો જુખ્કુર અન દાનેન
તિર વાંગર આડાંનદો વજી,

Gul Hayat Institute

પ્ર ટદ્દેન કાન મુર્કણ ને તા,
જલ્દેન કાન મુન જાતો આહી તે ઉશ્ચ બે મરી
વિન્દો આહી .



قديم سند جي رائي روماسا هڪ پُت تراش
کي چيو،

”چا تون منهنجي مورقي ئاهيندين؟“

”مان ٻئي ڪنهن ماڻهوة جي مورتي نه ئاهيندو آهيان“
بت تراش جواب ڏنو.

”اڙي، ڪوڙ چو تو گاڻاهائين؟ مون پاڻ تو کي
ڪيترن ئي ماڻهن جون مورتيون ئاهيندي ڏلو آهي!“
Gül Hayat Institute
روماسا هن کي چڙپيندي چيو.

”مورتيون تم مان پنهنجون ئاهيندو آهي،
البت صورتون ٻين ماڻهن جون هونديون آهن،“
بت تراش جواب ڏنو.



پڻائي ۽ رسالي مان منهن ڪڍيو ۽ مون کي چوڻ لڳو.

” ٻچ آنهن کان جي توکي آزادي آڃن ٿا ،
اهي توکي هي غلامي ۽ جي چار هر ڦاسائڻ چاهن ٿا ،

” ٻچ آنهن کان جي رڳو پنهنجي ۽ گالهه کي ئي
سڀو سمجھن ٿا ۽ هي جي هر گالهه کي گوڙو
سمجھن ٿا ۽ ان گوڙ سان مقابلی لاء گوليون
استعمال ڪن ٿا

” ٻچ آنهن کان جي توسان صدین جو موڏو ڪڙ
چاهن ٿا ، صدین ڪيئي سچ پنهنجي ٿير هر ٻوري
چڏيا آهن ۽ اچ آنهن جي ٻڌڪ به ٻاهر نه ٿي
نڪري . ”

Gul Hayat Institute

هائي مان هڪ عتاب وانگر ، ڌرتني ڪان دور پر ڪولي ٿي
ٻڌي بيهي رهيو آهيان ، اي خدا مون کي ميگهم ٿي تم
مان ٿير وانگر تنهنجي آسمان کي چيري وڃان ۽ پنهنجو متوا
ڪنهن ستاري سان ٽڪرائي ، سوين ٽڪرا ڪري وڃهان
مان ڌرتني ٿي گهت ڏئي ، ساڳي شڪار تي جهڙب ڏيش
نم ٿو چاهيان .



عِقَاب آكِيری ڏانهن موئي رهيو آهي .
 ڪيترو وقت هو آذايمو آهي ڪيرڻر جي مٿان !
 ڪيترو وقت هن جي ٻرن چهن تي ڇانو ڪٺي آهي !
 ڪيترو وقت هن ڌرتٽي ڄي تاو لاء ڌڪار ڏيڪاري آهي
 ۽ پرندڙ سج کي ڪاوڙ سان ڏلو آهي !
 ڪيترو وقت هن چھڙپ ڏئي ڏانگ پنهنجن چنن . سان
 چيري ڦاڙي ڇڏيا آهن !

Gul Hayat Institute
 هن کي ايترى ماري وقت هم اهو ياد به نه هيو
 ته هن جو ڪوئي آكيرو به آهي .

عِقَاب ڏڪبا ته نه آهن ; عِقَاب پوزها به نه ٿيندا آهن .
 ها ، اها اي ڳالهه آهي ته سج لهي رهيو آهي
 ۽ عِقَاب آكِيری ڏانهن موئي رهيو آهي .



جي مري ويا آهن، آهي مون لاءِ معني نه ٿا رکن،
جي ماريا ويا آهن آنهن مان به رڳو ڪي مون لاءِ معني رکن ٿا .

هائي ته ماريندڙ به بري چڪا آهن يا ماريا ويا آهن
+ اهي به مون لاءِ معني نه ٿا رکن .

پر آهي جي ماريا ويا ها، آنهن مان ڪي رات جو
اڻن ٿا ۽ پنهنجي پنهنجي دُور جا لباس ٻائي آهن ٿا .

آنهن مان ڪن کي ڦاهي چاڙهيو، ويو هو ،
ڪن جو سير جlad جي هڪ ڌڪ سان آذامي ويو هو ،
ڪي جنگ هر وزنهendi ماريا ويا ها .

آهي الڳ الڳ دور جا جدا جدا حالتن هر ماريا وياها .
آنهن جا هڏا ته لڳ پڳ هڪ جهڙا آهن پر انهن جا
ويس وڳا جدا جدا آهن

مان آنهن مان ڪين جا نالا چائان ٿو پر ڪن جا نالا
ٿئي ٿئيو پر شڪل به نه ٿو سڃائان . پر مون ڪي اهو
علوم آهي ته اهي به ڪشي ماريا ويا ها، باقي اها

ڄاڻ ڪنهن کي به نه آهي تم انهن جا هڏا ڪٿي
پوريل آهن .

ڪن کي غسل ڏنو ويو هو ۽ ڪن جو ماس رڻ جي
تنيءِ ريتىءِ تي رجهي گري ويو هو ۽ انهن جو
خون گڀجهن جي گٻاڙهين چنهنин مان تمي ڌرتىءِ
۾ جذب تي ويو هو ۽ ڪن جا لاش برف ۾ چمي
ويا ها ۽ سج آيرڻ سان برف آنهن جي اکين مان
ڳوڙها تي ٺپڪي هئي .
هو سڀ ماريا ويا ها ڪي سونهن لاءِ، ڪي سج لاءِ ۽
ڪي نياو لاءِ .

هو رات جو ميڙو ڪري آڻن ٿا ۽ چبرن وانگر
ڳڀون ڪري سونجي نند ٿئائن ٿا .

هو بار بار مون ڪان پيئن ٿا ”اسان چيڪا سونهن
ڏئي هئي، آها ڪئي آهي؟ اسان جيڪو سج ڏنو هو
آهو ڪئي آهي؟ اسان جنهن نياو لاءِ ماريا ويا
هيسين، آهو ڪئي آهي؟“

مان هنن کي ٻڌي سگهان ٿو پر هو مون کي
ٻڌي لم ٿا سگهن. مان رڙ ڪري هنن کي چوان ٿو،
”توهان ڪالهوكى سونهن ڏئي هئي، ڪالهوكو
سج ڏنو هو، ڪالهوكى نياو لاءِ ماريا ويا هئا.
آها سونهن، آهو سچ، آهو نياو اوهان ڪان ٻو
اوهان وانگر مري چيو آهي. اوهان آنهن کي
مون وٽ ڪيئن ٿا گوليو، مان تم چيڙو آهيان !“

હો મના ગુંગાને હોનદા આહેન, પૂરા હોનદા આહેન.
હો મન કી ઇંત્દી ને તા સ્કહેન ચ વરી વરી
બેજન તા,

“એસાં જીસા સુનેન ડાની હેઠી, આ કૃથી આહી?
એસાં જીસુ બેજ ઢાવ હો, આ હો કૃથી આહી?
એસાં જનેન નિયાં લાએ મારીયા વિયા હિસીન,
આ હો કૃથી આહી?”



હો, જો બાચી આહી
ઓચ્તો અચી દ્રવારો કર્તૃકાની તો,
હોનો, હો મોત વાંકર ઓચ્તો અચી તો;
એસાં, જી ફાની આહીયાં
તન કી હેન જી ઎સ્તિમાલ લાએ
સેચ્યી ઉંમર ત્યાર રહેઠો આહી?
કનેન કી અન્યી પેલ પેશ જો પ્તો ને આહી
તે હો કદ્દેન તો અચી,
ઓચ્તી રૂકે રૂકે જો અન્તેર કર,
અનીન ને ત્યી તે મહેમાન મોની વજી!

مان جي سرمهد هجان ها تم قطب مينار جي چوئي ۽ تي چڙنهي،
تقارو وچائي چوان ها،

”جاڳو، اي نند هر الوت انسانو ڄاڳو !
پنهنجين حويلين ه حجرن مان هو چوڏينهنه جو چنده ڏسو
جو سانوش جي گهناڻ ه چُپي ويyo آهي !“
هي جي ان ڪري اوريگزيس چي هتان ماريyo وچان ها تم
مون کي افسوس نه ٿئي ها .

آ گهاڙپ اوچڻ ٿيندي آهي هي عيب انسان جو،
هر رڳو ٻن رباعين چوڻ لاء جlad اڳيان سر
جهڪائڻ زندگي ۽ جو ڪهڙو نه اجايو آڪلاڻ
آهي !



چا مان پاڻ کي ڪارون ۾ هر جي ڪور تان هيڪ آچلائي ،
پنهنجو هئٽ گل ڀجي ڇڏيان ؟

چا مان هن اجائي جيئش جو انت آٿيان ؟
نم، مان ائين نم ڪندس .

مون کي معلوم آهي تم سڀائي تون اهو وساري چڏيندين ۽ تم مون
تهنجي چڱن مان چيزهه ڪلييو هو ، تنهنجي وارن ۾ تيل ٿليل
ڪيو هو ۽ تنهنجي سر تي تاج رکيو هو ।

تون اهو وساري چڏيندين ۽ تم مون پنهنجي روح ۾ محبت جا
شعلا ٻاريا هاري ڪاري ۽ بات ۾ منهنجون نهارون چشتگن وانگر
قهلهجي ويون هيون .

مان چائان ٿو تم تون مون کي ائين ياد ڪندين ۽ جيئن ڪوئي
تizi ۽ سان ڦرنڌ چوڏول ۾ پانوائي ڪائي ، ڪنهن کي آها تري ۽
اڪ سان ڏسنڌو هجي ؟

وقت جو طوفان منهنجون ڪتابن جا ٻنا پکري چڏيندو ۽
مون کي اها پڪ به نه آهي تم ڪوئي نديڙو ٻار انهن
مان ڪنهن پني مان پيڙي ٺاهي پائي ۽ تي تاريندو ؟

(١٣٥)

[پણ તો પૂર કરી]

મનહેજા લફ્ત સુક્લ બન વાંગ્ર આદ્યિ વિન્દા હ માન કૃયા હ
ક્પીલ ત્ત વાંગ્ર એજાયો લેંડન્દસ.

એ બી ક્રી ક્રી ક્રી ક્રી ! માન એ સ્પ ચાલાન ત્સો હ્ર પો હ હ
એ ચાહીયાન ત્વો તે મોત કાન એક , તનહેંજી ઓઝોલ્યિ જી
વ્કન એક્યાન પનહેંજી ક્વોલ એન્નો જોન ક્જેહ વ્ડિસ્ક
પનક્કોબુન પ્ક્યિસ્યિ ચ્લ્યાન.



મોત મોન ત્યી ક્લિયો હ હન જા સ્પ એટ્ઝારી હ લ્ક્લ દ્ન્દ
હિર્ન જી સુક્લ ક્ષેત્રન વાંગ્ર ચ્યાન. Gul Hayat Institute
મોન ક્યી અન્ધાર ને આયો તે મોત ન્દ્દો ને ત્યી સ્કેન્દ્રો આદ્યિ ;
હો તે સ્પ ક્યી ર્ઝ્સ્ક્યી વિન્દો આદ્યિ !
મોન હન ક્યી આર્બાન લાએ પનહેંજી બ્યાસ માન હ્ર બનો
ચાર્ઝિ હન જી વાત હ્ર વ્ડ્દો હ્ર હો એન ક્યી ચ્ચાર્ઝિ
ને સ્કેન્દ્રો.



مان پنهنجي جام ۾ وجهي رهيو آهيان

پنهنجا ۽ درتيءَ جا ڏڪ ،

پنهنجا سپنا جي ٿئي چڪا آهن

۽ پنهنجو ڀاڳ چو ٿئي چڪو آهي ؛

مان پنهنجي جام ۾ وجهي رهيو آهيان

آهي سڀ مڪڙيون جي ٿئن کان اڳ چڻي ويون ،

۽ جن ۾ هائي ڪائي سڀند نه رهي آهي سواه

آنهن جي سار جي جنهنجو هڳاهه اڄا تائين

منهنجي هيٺو ۾ هري رهيو آهي .

۽ ان ۾ وجهي رهيو آهيان پنهنجي من جي ساري

پٺاؤ، جو هڃجي هيٺو ٿي پيو آهي ،

۽ مون کي ان تي انسوس آهي تم ڇا ٿي سگهان

ها جو ٿي نه سگهيس ،

۽ ان نگريءَ تي جا مون وسانئي هئي ۽ جا دهئي

ديبر تي ٻڪوي آهي ؛

Gul Hayat Institute

هـ، منهنجي چام مان آپري رهيا آهن
 آن جا مندر جن جون سورتيون ٿئي چڪيون آهن،
 ۽ آن جا پروهت جي مري چڪا آهن،
 ۽ هـ ديداسي، هـ منهنجي ڪوتا جـ نـچـي نـچـي
 سـاثـي ٿـي بـشـي آـھـي ؟
 ۽ منهنجـن هـن هـ اـيـرـي سـگـهـن نـهـ رـهـي آـھـي تمـ مـان
 آـھـوـ جـامـرـ ڪـثـي پـنهـنجـن چـهـنـ تـائـيـنـ آـلـيـ سـگـهـانـ !
 مـانـ فـقـطـ آـنـ ڪـيـ تـڪـيـ رـهـيـوـ آـھـيـانـ
 فقطـ آـنـ ڪـيـ تـڪـيـ رـهـيـوـ آـھـيـانـ !



ڪـائـناـ !

ڇـاـ جـهـونـاـ ڳـڙـهمـ انـ لـاءـ جـلـيوـ هـيـوـ تمـ سـورـكـ پـئـائـيـ جـاـ بـيـتـ ٿـيـ وـجـيـ ؟
 Gul Hayat Institute
 جـڳـ پـيـقاـهـ لـيـخـيـ توـ، روـئـيـ توـ، ڪـلـيـ توـ،
 جـنـگـيـونـ ٿـيـنـ ٿـيـونـ، جـوـداـ مـرـنـ ٿـاـ، ڇـاـ انـ لـامـ
 تـهـ ڪـوـئـيـ انـهـنـ ڪـيـ گـيـتـ. هـ اـمـ ڪـريـ سـگـهـيـ ؟
 ڇـاـ تـونـ گـيـتـ ڪـيـ اـيـرـوـ اـهـمـ سـمـجهـينـ ٿـوـ ؟
 اـئـيـنـ تـهـ نـهـ آـھـيـ تـهـ گـيـتـ ڪـنـهـنـ بـهـ سـچـيـ لـئـنـ
 ياـ سـچـيـ نـهـڪـ اـڳـيانـ تـعـ آـھـيـ !



تپسووي آهایل هو . هن جو ڪترمندل ڪنهن ستی ۽ جي
يونی ۽ وانگر خالي هو .

سچ لئي جي ستمء کي هڪ انوکي ايرڪا ڦيندي آهي :
وڻن تي چتون . ٽيون ٽيون ڪري رهيا ها ۽ هڪ پئي
سان چهنبوون ملاتي رهيا ها . وَرَث ديوتا پرٺوي ۽ کي
پاڪر هـ جهلي ، آن جي مٿان جهڪي آيو هو . هن کي
ڪنهن گرنٽ مان ڪجهه اشلوڪ ياد آيا .

ویرم نم گذرني ته سچ ٻڌن لڳو هـ آن جا شعاع سوڻا گانه
جي گوهن وانگر ڌرتني ۽ تي وسڻ لڳا .

هن جي من هـ اروپ ايرڪا روپ وڻن لڳي هـ هن چاهيو ته
ان کان اڳ هـ جو وٺ نش اندوڪار هـ ٻڌي وjen ۽ چتن
جي ٽيون ٽيون سانت جي اقاهم سا گر هـ سپڻ وانگر چهبي
وچي ، پنهنجو ڪرمدل سوم رس سان پوريان ۽ ٻڌندڙ سچ
کي نمسڪار ڪري ، هـ ئي گپت سان رس هـ هي وڃان ،
هو پنهنجيء اجائي چمار تي سوچن لڳو ۽ پڻ پڻ ڪري
ڪجهه اشلوڪ آچارن لڳو -

” اي وگهنيشور ! ڇا تون منهنجا وگهن ائين مئائي
سگهندين جـشن سچ جـا ڪـيرڻا رات جـي تـاجـي پـهـي کـي ڇـي
قارـي ڇـڏـينـدا آـهن .

”تون جو ڪُوئي تي سوار آهين ، مان جو گرڙ پك
جي پرن تي آدامن چاهيان ٿو - ڇا تون منهنجو سه ڪار
ڪري سگهندين ؟

”مون ڪيتري چمار اجائني وجائڻ کان پوه چاتو آهي تم
مان سرير ڪان ڀجي نه ٿو سگهان ۽ مون کي انهيءَ ئي
گهر ۾ رهيو آهي ۽ انهيءَ هر ئي منهنجو مرتييو ٿيو آهي .
”سرير وگهن نه آهي و گھنيشورا! سرير سان ئي منهنجو انوت
پندن آهي .

”مان به انهيءَ هر مناڻهوءَ مان آهيان جو هن سنسار ۾
چایو نپنو آهي . مون پاڻ کي ڌوکو دڻ چاهيمو تم مان
رڳو آتما آهيان ، مون کي ڪنهن به نه ٺاهيو آهي هر سچ
aho آهي تم ڪنهن پرش ۽ ڪنهن استريءَ جي سرير ملي
مون کي ٺاهيو آهي .

”مان مرير آهيان ، سرير ٿي چایو آهيان ، سرير ٿي مرڻو
آهيان ۽ مون سان گلدا ادا ”مان“ ٻه چکيا ٿي راك ٿي
وچشي آهي .

”مان هائي اهو سهي نه ٿو سگهان تم مان جيڻرو رهان
۽ رڳو موت جو انتظار ڪيان .

”اچ مان هي ڪرمندل سوم رس سان پريان ٿو ،
ڪرمندل جو ڪنهن ستيءَ جي يونيءَ وانگر خالي آهي .“



تون مون لاءِ نئين نه هئين ۽ . مون توکي اڳ به ڏلنو هو
ان کي ڪيني صديون ٿيون . گوالا گايون واهن ڏانهن
هڪلي رهيا ها ۽ آهي ٿوڙا اڏائي رهيو هيون . اهو
گئدول جو ڦالو هو . سچ ٻڏي رهيو هو . هر ڪوئي گهڙ
ڏانهن موتي رهيو هو ۽ وسراام لاءِ واجهائي رهيو هو . منهنجي
مئي تي مور جي پرن جو مُڪت هپو ۽ هت هر بنسري
هئي ۽ جي ناريون ندي ڻان گها گهريون پرڻ آيون هيون
۽ گوالن کي پاپوهم مان ڏسي رهيو هيون ، انهن هر هڪ
تون به هئين ۽ .

هي مون توکي نيري آڪاش هيٺان نچندي ڏلو هنو ۽
منهنجي هت هر ٻور سان ٻوڪيل انب جي ناري هئي ۽
مون ائين ٿي وسهييو تم بستن اچي چڪو آهي -

۽ پوه مون توکي رث جي گھمسان هر وساري چڏيو ۽
لاشن کي رث جي ٿيڻ ۽ گھوڙن جي سنبن هيٺان
چيهه اڙيندو وهيس .

۽ وڙهندی وڙهندی يڏ شئر ٽڪجي پيو تم مون هن کي
صلاح ڏالي تم هو ڪوڙا ڳالهائي تم جيئن دروڻا چاريه يڏا
پند ڪري چڏي -

યદ્દ શ્ત્રણજ જી રાન્ડ વાંકર તીનિ આહી, અન હે કુર્ઝ એ
સ્ય ને તીનિ નું આહી, સ્ય ર્ગ્બો ગ્બોત જો સચ્ચિય જાએ ત્યિ
ર્કણ જો નાલો આહી -

યદ્દ શ્ત્ર હેસ્ક્યિ હેસ્ક્યિ કુર્ઝ ગ્પાલહાયો એ દ્રોષા ચારિયે
કાન કમાન દરત્યે ત્યિ ત્યિ કરી ચ્છ્યા -

એ ક્રો કિટર માન લાશ સ્ક્રમ આયી વિયા, વસ્તિયોન વર્યિ
વસ્તિયોન, વર્યિ ગુર્યોન ક્રોડુલ જ્યિ સ્યિ ગ્હાગ્હર્યોન
ક્થ્યિ નદ્યે ત્યિ આયોન -

પ્ર યદ્દ શ્ત્ર જા પ્રેર પેન માઠેન વાંકર દરત્યે ત્યિ ક્યાયી વિયા
એ હો એક્યિ વાંકર દરત્યે કાન હે હે ત્યિ ગ્હાગ્હિ
ને સ્ક્રોધિયો .

એ હાથી માન સ્વોજાન ત્વો તે તોન ક્થ્યિ આહીન ?
માન સ્વોજાન ત્વો તે ચા એન્હ્યે ગ્હેમસાન જ્યિ રથ હે એટ્રો
વ્યત વિજાન પ્રદર્શિ હો ? ચા હો પ્રદર્શિ હો તે માન વ્યોઝ્હમ
ક્યિ એટ્રો વ્યત અન લાએ આસાહીયાન તે . નીચ યદ્દ શ્ત્ર જા પ્રેર
દરત્યે ત્યિ ક્યાયી વ્યેન ?

મન્દન્યુયિ બન્સ્ય એજા બે તો લાએ આયી પ્ર તોન ક્થ્યિ
બન હે જ્યિ વ્યેન આહીન ? એનીન તે ને આયી તે યદ્દ શ્ત્ર વાંકર
મોન હે બે કાની ક્હેત્તાની એચ્યિ વ્યેન આયી ? એનીન તે ને
આયી તે તોન વર્યિ મલન્દિન્યે તદ્દેન હે માન બન્સ્ય વ્યાની
ને સ્ક્રોધિન્દસ ?



سرمد سير چهڪائي رُبائي ٻڙهي .
جلاد تلوار هيٺ ڪري هن کان پچيو ،
”هي جهان ڏانهن وڃي ٻيو آهين تلهين به
شاعريءَ سان پيو سات نڀائين؟“

سرمد سر اڻيءَ تان نم هتاييو ۽ آنائيں
جواب ڏنائيں ، ”سفر دور دراز آهي ،
پند ۾ ڪوئي تسم سونهون سان هجي ؟
دڳ نه ڀلجي پوان .“



پتايني او هاسني ڏئي طوبيءَ جي پاچي مان اقيو
۽ جنت جي جهروڪي وٽ اچي بيمُو .
تمر فتير به هُن جي پئيان آيو ۽ ادب سان هن
کان پچائيں ، ”سائين ، چا ڦا سوچو؟“
پتايني جواب ڏنو ، ”تمرا! مان سوچان ٿو ته
چا اسان پيهر ٿر جي ڪنهن سائي ٻهرا جا پلوا
ڏسي نم سگهنداسين؟“

[پتن ٿو ٻور ڪري] (۱۸۳)

نوان ٻهاڪا



هر ڪو ڪاسائي پنهنجي پائني ڦنگبو



ويهه مندا واريءه هر چڏبا تم ماڳ وڃهو تم نم ايندو!



بکيو مشو ڪنهيءي تم دائي جو مشو وڃي



وهم چائي، وهم جي وئي چائي

Gul Hayat Institute



”ستد!“ چي ”جيءه ڪڌـا!“



منڳا سڀئي سڀئ، جنinin پڪا ٻر ڀرا



رتو راس ٿئي ته واهم نه ته پيڳي سان ئي پيڙن ايمڻ آهي



جي گهڙو پرجي چلختندو تم ڪا ٻوڏ آئيندو؟



ڪاڙهن گھوڻن جا مڙهم مقامن ه تم نه هوندا آهن!



معاشي انصاف - چڏهن لوبي + ڙوگي ٿئي بک مرن



جمهوريت - سوني به سان نه هجي، گڏهه به گوهي نه ڪن



جنگ - آلا ٻري وجن، سُڪا رهجي وجن



آرت - ڪُسنگ تاري، سنگ ٻوري.



اتدار - نانگ ڪائيندو ئي آن چڙهي کي آهي





”چا تون ویژه هم و ژه هیو آهین؟ ڈر ڈر ڈر ہر
کرندا ڈل ائیشی؟“
”ھائو“

”تم آنہن جی باری ۾ لک“
 ”چا ڪنهن نُو ورنی ۽ جا چپ تنهنجن چُن
 تي چنگ وانگر وڳا آهن؟“
 ”هائو“

"تم انهن جي باري ۾ لک ۽

”چا ڪڏهن تو، بی ڪري اکيون ٻونيون -
آهن تم نديعه کي چلندو ڏڻو اٿئي ۽ تون
ان جي تک تي هنس وانگر تريزو آهين؟“
”هائو“

آن جي باري ه لک ”
ڪلڻهن منزل تنهنجي و یجهو اچي، توکان
هتي وئي آهي ۽ تنهنجي دل دف وانگر
ي چپ ٿي وئي آهي؟“
[انجنه]
Gul Hayat Institute

”نه ان جي باري هر لک، رگو پئديع سُلْطانيع
تی نه لک، رگو ہين جا لکيل ڪتاب پڙھو،
نه لکا“



”بابا، هن کي گولي ڪنهن هشئي آهي؟“

”آزادي“

”بابا، هن کي ڦاهي ڪنهن چاڙھيو آهي؟“

”آزادي“

”بابا، هن جو ڪند ڪنهن ڪيو آهي؟“

”آزادي“

”بابا، چا آزادي ڪنهن جlad جو نالو آهي؟“

”هائو پُتا پر اهو جlad وڏو جادو گر آهي،

هڪ ڀرو آن جا هت چمندين ته سرجي

سار وسري وينده .“

Gul Hayat Institute



”هو توکي لولي رهيا آهن ۽ تون چپ آهين!

پٽركي به چولي تان هيٺ ذڪبو آهي تم

آن هه جان اچي ويندي آهي!“

સાંજથી ત્યિ વેઠી આહી ન
ગેઝેમ બ્ર્ટ જી ચોણી ત્યિ ઑંગ્ઝેમ રહ્યી આહી,
કાનો 'કાન' 'કાન' કનદા વાહિરન દાનેન
વરી રહ્યા આહે,

ચેપા પૂલન દારન જી દર્રાન માન દ્વસી રહ્યા આન
તે ક્લી ક્લી સાપા યા ડેપ જા ક્લોન ન્કરન
તે આનેન ક્લી જેઠ્યી વ્લોન ;

એ મુન ક્લી એ હો પ્રામાર નાંગ . જો પન્થનજી પ્લેચર્સ્ટી
ક્લી કાનીન્ડો વિન્ડો આહી , ઓક્સ્ફર્ડી વિઓ આહી ;
એ માન સુજી રહ્યો આહિએ ,

" દર્રી પન્થનજા ચ્છી ગ્રેકાનીન્ડી આહી ,
વરી પા ચ્છી ગ્રેકાનીન્ડી આહી . "

”هني ٻارو ۾ تو ائيشي؟“
”ها“

”تم پوءِ تون به هني ٻارو ٿي ويندين“
”ڏندو ڏاڙي ڪيو ائيشي؟“
”ها“

”تم پوءِ تون به ڏندو ڏاڙي ٿي ويندين.“
”نجوڙي رکي ائيشي؟“
”ها“

Gul Hayat Institute

”تم پوءِ تون به نجوڙي ٿي ويندين“
”ه تو وٽ ؟ تو وٽ چا آهي؟“
”ڪجهه به نم مون وٽ ڌرتي ڪان سوا
ڪجهه به نم آهي“

”تم پوري ڌرتي تنهنجي آهي ه
تون به ڌرتي وانگر امو ٿي ويندين.“



ڪالهه منهنجو هو دغا باز دومست اوچتو مری و یو.

مون کي هن جي موئت تي افسومن ٿيو

۽ مون ٿندو ساهم ڀري سوچيو،

”ڪاش! مان هن جي چيئري هن سان ٿاهم ڪري چڏيان ها!

ڪاش مان هن جي دغا مان سبق مسكن ها

۽ دوستي ۾ اعتبار ڪرڻ چڏي ڏيان ها

۽ اهڙي راملهم سبق جي بدلي هن کي معاف

ڪري چڏيان ها!“



Gul Hayat Institute

چا روح کي به قفترٰ ٿيندا آهن؟

چا زونخ کي به ناسون ٿينديون آهن؟

چا روح کي به صاف سُوري هوا جي

ضرورت پوندي آهي؟

آخر مان عن ديس جي ڌدار ۽ سوارند

۾ نکي چو نه ٿو سُدهان!



مان شاعر آهيان، وقت مينهنجو غلام آهي،
مان ماضي، حال، مستقبل سڀ کي اك چنڀ، هر مليايمت
کي سگھندو آهيان؛

چંગુ، مان هائي હે સ્વો સાલ પેઢતી વજાન તુ—
હી સામી મુન સાન શકારપૂર તેમ હાથિદર લેંગ વિઝુ આહી;
પ્રિયાન કનેન નિન્ગ્રિય રજો મદર આલ એચી રહ્યો આહી તે
હોએ ગ્રાની રહ્યી આહી તે હન જી સુર કનેન પ્રાણી તે હરિત
જી લીટા આહી;

હુન જો સુર એસાન પંથી જી સાહે, હું વાસો કરી વિઝુ આહી,
અનીન તુ લેંગી જન એન કાન એક કનેન બે પુરુષ પે એસ્ત્રી
કલ્દેન બે સંજુગ્બ ને કીયો હું

અનીન તુ લેંગી જન એન એક કલ્દેન બે કનેન પુરુષ
પે એસ્ત્રી હે હન્દી જી પ્રક એ આંગ્સ્ટાઈ ને પાત્રી હશી.
સામી દાયો બેચીન લેંગી તે, આંગ્સ્ટાઈ સ્ત માન સ્વિ એલોક
સ્ટ્રી ડે.સે હે કરી ચાર્ચી તુ તે હું મુન બી ચ્છાયી,
એન આલ જી ક્લિ વ્હીય તો, આડ્ચ જે હું હેસ્ટ સ્વો સાલ ત્યા આહે
તે એચ તાનીન મનેનું કનેન હું હ્રારી રહ્યો આહી —

Gul Hayat Institute

پر مان پانيان تو تم اهو مذر آlap مون گھڻو وقت اڳ
به ٻڌو هو، آن وقت ڪوي، سوردارس مون سان گڏ وٺو
هو ۽ هن ٿڌو ساهه ڀري چيو هو، ”ڪاڻ، مان اکين هه
سُؤئا هئي پاڻ کي انڌو نه ڪيان ها! ڪاڻ مان ان
آlap جو منهن ڏسي سگهان ها!“



”ناٺے يوسف!“ سچلن سرست چيو، ”درازا تي وج هه
گهايل، پکتیه، وانگر ترڙي رهي آهئي، ۽ تنهنجي، منهن تي
مُركه تلوار جي ڌه، وانگر آپري، آئي آهي! ڇا، ٿون، مان
هميشه لام، وڃڙي وينداسين، هه ٻشي کي جنم، جنم گولپندادا
رهنداسين پر پائي نه سگهنداسين.“

Gul Hayat Institute

”وگنڌ!“ پڻائيه چيو، ”مشما پاڻ سان
تساراري نه ڪڻي ويندا آهن، ٿبر ڪڻي
ويندا آهن.“



ڄام نندی کي پيل جي نندی چانو ه اک لڳي وئي هشی.
دولهم دريا خان هن کي غافل ڏسي، ميان مان پنهنجي تلوار
ڪڍي هن جي پرسان رکي پاڻ پيل جي پڻيان لکي ڀڻو،
ڪجهه وقت کان پوءِ ڄام نندی جي اک ڪلبي هن پنهنجي
پرسان رکيل تلوار ڏانهن ڏسي، سڏ ڪيو، ”دولهم دريا خان!“
دولهم دريا خان بېل، جي پڻيان نڪري آئنو ه ڄام نندی کي
چيائين، ”اوهان، کي ڪيئن خير پشي، ته ميان، بېل جي پڻيان
لڪل آهي؟“

”دولهم، دريا خان!“ ڄام نندی چيو، ”مان توکي تلوار کي
تکي ڦار مان سچائي سگهندو آهي،“

Gul Hayat Institute



اي شاعري! مون توکي چڏي، ڏنو هو
ڪاله، توتي نظر پشي تم مون هڪ وحشی چيغ ڪي،
ائين لڳو چن ڪنهن باز پنهنجو آکيزو سچاتو آهي.

અસોસ આહી જી તનેન્હા જોડ તો લાઘ મસ્તૃત જો સર્જશ્ઠો
ને આહી ના?

અસોસ આહી તોતી જી તો પાતાસી સાન કિરાઝ જી પર
તી રાત્યોન નિર્ગદારિયોન આહેન આંધેનન્હાજી જગાદિદ્યિત જીથી
ખમાર હે સ્રશાર આહેન.

અસોસ આહી તોતી જી તુન જીંદગી ચાવીદ ચાહેન હો પર
એ ને હો ચાલીન તે હી જીહાન હો જીહાન હી હે આહેન.
અસોસ આહી તનેન્હાજી અન્હિયે અસોસ ત્યે તે તો કિટર્યિ
વેચ કાન શિશુ ને નાહિઓ આહી હું તોકસી એ મુલુમ ને
આહી તે નંદ હો યા જાગ્બ હો વાંદકાયી હો યા જીચું જી
બોરીયે પ્સ્ટ કોહે હો તનેન્હા જોડ શુરૂ નાહિન્દો
રહન્દો આહી, જો આં વેચ જુ મન્ત્રો હોન્દો, આહી જદ્દેન
ક્ષોબિલ જી રોહન્બ વાંગ્ર તનેન્હાજી ક્લમ. માન શાસ્ત્રીયે જા
આશાર ન્કરી આયના.

لڪ لڪ، لڪ ...
”ڪير؟“

”مان سيسٽيٽان آهيٽان“

”دنیا کي تباھي جي، ڪھڌي، تي آئي بيهاريو
اٿيئي، اها تنهنجو جي نه پريو آهي. وڃ مُؤنٽي
تو لاء فرصنٽ ڪونم آهي.“

لڪ لڪ، لڪ ...

”ڪير؟“

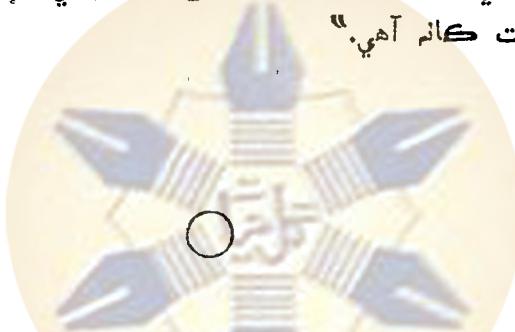
”مان اقلاليٽي آهيٽان“

”تو پاڻ هر ڪھڙو انقلاب آندو آهي؟ انسان هر
جو سوئر ۽ چيٺو آهي. تو هر به ايتو ٿي موجود
آهي جي ترو تنهنجي مخالف هر رڳو تو مان چلانگ
ڏئي نڪري اچن لاء وقت جو منتظر آهي. وڃ،
مون دني تو لاء فرصنٽ ڪونم آهي.“

Gul Hayat Institute

لک لک لک ...
” ڪير؟ ”

” مان پادري آهيان، يروسلم ڪان آيو آهيان، مون
ٻڌو آهي ٿم، اندر ڪوئي، صليب تي لٿي ڪل، آهي. ”
” تون منهنجي لاش ڪي، پير مان پيهر ڪلي،
چواراهي تي وڪين ٿو چاهين؟ وج، مون ڪي تءو
لاه فرمت ڪانه آهي. ”



مون دارا جي ڪلهي تي هت رکسي، هن ڪي
چيو، ” دارا ! هو چيوڻ خان ڪير هيو جنهن
توکي چؤکنيو ٻڌي اوڙنگزيب جي اڳيان
آچلايو هيئو؟ ”

Gul Hayat Institute

” مون ڪي دوستي ۾ جي بيماري ٿئي پئي هيئي
جنون، مون ڊي نهوزي ٿيو. جيون خمان منهنجي
وجود جو سلطان زره حصو هيئو؛ ڪاش ! مان آن
ڪي پڻ، ان ڪري ٿي ڪيان ها ! ”



”شاعر، توکي پنهنجا بیست سال، ڪیئن لڳا؟“
 ”تدي پائی ۽ جي ٿانو وانگر“
 ”ڇا ٿون ايا تائين آچايل آهين؟“
 ”عف آهي آنهيءَ ٿو جي ٿوريءَ تي چنهن
 جي آچ بُجهي وڃي.“



تون کيرڻر کي ڏاهي سگھندين؟
 جي نه، تم مان تم کيرڻر کان به اوچو آهيان!
 تون سانوڻ هنشن گاچ کي سڪائي سگھندين؟
 جي نه، تم تون وڏيو نابدان آهين جي منهنجي
 شاعريءَ کان نابري واري رهيو آهين.
 ترس، بسادل پرجي رهيا آهن، پرجي رهيا آهن،
 پرجي رهيا آهن . . .“

[پણ તો પુર કરી] (૧૫૮)

એ સામી ! માન પનહનું હો સંક્રિયા સત્ત્યા માન કે
થી પ્રિય આહાન, મુન ક્રી પનહનું હોકલાની
હો વીજી હે !

એ સામી ! મુન ક્રી કન્હન બે ડક સ્ક કાન સ્વાહ
રૂપો અન્યિયા એસ્ત એન્યો સાન વીજી હે તે
સ્પી ક્જેમ સ્પન્નો આહી .

એ સામી ! તો સ્જ ચ્ચિયો આહી તે માટ્યો જો સ્રીર રૂપો
અનાપ આહી, રૂપ આહી, ચ્ચિયા આહી,
મોત આહી .

એ સામી ! મુન પનહનું લિંગ લોની લાહી થી ક્ષીય
આહી, માન કન્હન બે લ્જ કાન સ્વાહ વ્જીય
રહ્યો આહાન, તનહનું બનોસ હો વીજીય
રહ્યો આહાન .



وڌيرو - مون پئاريون ڏهايون آهن ، دېڳڙيءَ ه
رجهندڙ ٻوڙ مان پاڻ نڪري رهي آهي -
چا ٻاهر ڪنوڻ ڪجي رهي آهي؟
چا ٻاهر مينهن وسي رهيو آهي؟

هاري - منهنجا آندا بک ه و ت ڪائي رهيا آهن،
منهنجي ڇلبه ه باهم وسلي وئي آهي -
چا ٻاهر ڪنوڻ ڪجي رهي آهي؟
چا ٻاهر مينهن وسي رهيو آهي؟

وڌيرو - مون کي ايي جا پوئا آهن ۽ پلو ڏاند
به آهي جو منهنجين گانيں کي ڏڪائي ٿو
چا ٻاهر ڪنوڻ ڪجي رهي آهي؟
چا ٻاهر مينهن وسي رهيو آهي؟

هاري - مون وت نه گانيون آهن، نه ايي جو پوئو
آهي ۽ نه ان گـالـهـ جـوـ اوـنـوـ آـهـيـ تـهـ
ڪـائـيـ گـانـ ڏـڪـيـ ٿـيـ آـهـيـ يـاـ نـهـ !
چـاـ ٻـاهـرـ ڪـنوـڻـ ڪـجيـ رـهـيـ آـهـيـ ؟
چـاـ ٻـاهـرـ مـينـهـنـ وـسيـ رـهـيـ آـهـيـ ؟

(۱۵۹)

[پણ તો હોર કર્યા]

વડિરો - મનેંગ્યી એ ઓત્થાક કી પ્લેકી છત આહી ,
 હાહર કન્ઠું કજી તે પ્લેક્ઝી ,
 મીનેંન વસી તે પ્લેક્ઝી વસી .

હાર્યા - મનેંગ્યી એ જેહોપીર્યી ત્યિ નિર્યિ છત ત્રણાત
 કર્યા રહ્યી આહી ,

કન્ઠું પ્લે તે ઝર સાં કજી !
 મીનેંન પ્લે તે ઝર સાં પ્યો !

Gul Hayat Institute
 માસ્કો હ મોન કી કનેંન ચ્ચિંબો , "રોસી
 અદ્યિબ શાલું ખોફ સાં મલન્દિન , હો રોસ જો
 અમીઝ ત્રીન અસાન આહી . "

" ને " , મોન જ્વાબ ઢનો , " જી 'દાન
 વહન્ડિની રહ્યી ' જો મચ્છિન જીન્હો હેજી હા તે
 આં સાં મલાન હા . "



ڇا تون کيڙيئه جي ٻولي چائين ؟
 ڇا تون بري ٻڪريئه جي ٻولي چائين ؟
 ڇا تون انهيءَ ڪنديءَ جي ٻولي چائين جنهن هر
 پيلا گل ٿئي پوندا آهن ؟
 ڇا تون ڏرتيءَ جي ٻولي چائين؟ هاريئه جي
 ٻوليئه چائين ؟
 ڇا تون اهو چائين تم صدين ه سکابن جا چرڪ
 ه پوَ چر ه ڪيئن چرڪائبا آهن ؟
 ڇا تون اهو چائين تم ان - چائانيئه جون ڀتيون
 ڪيئن پوريون آهن ؟

ڇا تون آهو چائين تے ماڻهن جي اڪين ه
 مشعلون ڪيئن ٻاريون آهن جو هو ائاهم اووندهم
 ه به حق ه انصاف کي دسي سگهندما آهن ؟
 توکي ياد آهي تم . مون تسوکان اهي سوال ان
 وقت ه س پڙيا هنا جنهن وقت تسون مون وت

مائو جي سرخ ڪتاب جو آرڊف ترجمو کئي
آيو هئين .

مان هائي به توکان ساگيما سوال پچان ٿو تو زويي
منهنچا لئڻا اچا ٿي ويا آهن، ماڻو جو ديو قامت
بت رسيد سان ٻڌي درتيءَ تي ليٿائي، ڏڪي
ڪنهن گدامه ه وازيو وي ۾ آهي هن جي جوهه
کي عوامي عدالت ه تحرير ڪاري لاءِ جنم ٽينپ
ڏني وئي آهي.



مون هن کي الوداع ڪئي ته منهنجيون اکيون پرجي
آيون، هوءا اکيون جه ڪائي ائين ڪنبي رهي هئي
جيئن چامشوري جي تيز هوا هر گل مهر جا پن
ڪبديا آهن ۽ ائين لڳندو آهي ته آهي ستارن کان
پرجي، ڪنبي رهيا آهن.



هاتو، توں تلسی જી હોણી વાંકર પોત્ર આહેન પર
تلસી જી હોણી કી બે પાણી ને મલન્ડો આહી તે
મરજાઈંગી વિન્ડો આહી.

કિત્રા પણ્ણક. એહી દ્વારા તી ચર્કી જ્ઞા આન .
 દ્વારા જા પાઠ બે જલી જલી આજમાયી વેણી આય !
 કનેન જોન કનેન જોન કનેન આયોન અન જી ચોડારી
 પ્રકૃત્યા પ્રયોન આન !

કિત્રા તે વ્યાનસે મૃત ડાલ આન મોન !

કિત્રા પ્રયા મોન દનિયા ક્યા દાનો દોલ તીનિય ડાલ આય !
 મોન એત્રો તે દક ડાલ આય જો મોન આક્રોન ચંનીન
 ચંદ્રી દ્વારા આન .

એ અન કરી માન તોકી બે ન્યે હદ્દી દ્વારા રહ્યો આયાન.

આ એખ્યા સુનદરી ! સ્તાન અનીન સુખાન. તે મનેન્ઝો
 ત્યોસાન નીનેન તી ઓય આય .

دریاهم پٺي ۽ سنجهها جو ڏيئو ٻاري، ُآداسائي ۽ مان
سنڌو ۾ ٻائي ڪي ڏلو.

”چا ڏسي رهيو آهين بابا؟“ ڀر ٽسي ڀمُل
گپروءَ ٻھيو.

دریاهم پٺي ٿڻو ساهم ٻري جواب ڏلو، ”پٺنجي
جوين ڪي ڏسي رهيو آهيان جو لهرئين ۾ لوههي،
الوب ٿي رهيو آهي.“

”ڪشي ٺم ڪز بابا لهريون ڪاري چان ڏانهن
وچين رهيون آهن، گپروءَ نهڪ ڏيندي چيو،
”ڪارو چان ڏلو آئيشي، جو اڪيچار لڳن ڪان
ڪارو ٿي پيو آهي.“

نوت :- دریاهم پٺي اهو فرقو آهي جو دریاهم جي ڦان تي
ڏيئو ڪڙهن به وسان ٺي ڏيندو آهي.

هو پنهنجاه کارا متا میز تی ائین جهکائی وینا آهن
چیش طوفان هر کانو هک ائی جي سامهون اهي ویندا آهن.
هن جي تحریک ناکام تی چکی آهي ۽ هو سوچی نس
تا سگون تم هائی چا کن!

کنهن وقت هو پنهنجي عزم کي ائين پختو سمهجهندا هنزا
جيئن پهاز جي پترن ه ور وڪڙ کائيندڙ جتون؛ هاڻي اهو عزم
چيءِ ڪي ڻ مٿي ه و ڪنهن سرجهاييل ٻتي وانگر لڳي رهيو آهي.
۽ ٻوه هو هے ٻئي کي لوئن ٿا،

گل ہی تی تھمت ذریں ٹساتھے ہوئی تحریک چھی
ناکامی لاء ذبیدار آهي،

هر امو لام ڈا یعنی ہن تم مقصداں لام جنگ ہو گوہ، ہارائیندو
نہ آهي، گوہ اجايو نم، مرندو، آهي ہے، ہر، ہار، جیت لام
نئین داو، جي، شروعات ٹي سکھندي آهي.



ڪن ڦاڙ چڳياسو چم جو ساندارو وات تي آلي گٽ گٽ
 ڪري سوم رس پيئن لڳو
 سامهون مندر هر گهنه وچي رهيو هو، هن کني پروهت
 تي ڪاوڙ اچي رهي هشي، هن پوسجي من ه چيو،
 ”آخراً ايترو وقت گهنه وچائڻ جي ڪهڙي ضرورت
 آهي؟ آن جي جهان من ه مروڙ وجهاي تي ه گهوج
 ڪان وڌيڪ موت جي ياد ڏياري ٿي. هونه به سره
 جي مند آهي ه سره ه هرشيء موت جي ياد ڏيارتندي
 آهي. سرن جا ڳانا ٿئي پوندا آهن ۽ . وليون ٻڦيل
 ڌرتيء جي نسن وانگر لڳنديون آهن؛ پيل بجا هن ڦئي
 چڻ ڪري ڪرندما آهن ه سرنهن جون سڪل ٿريون
 چرين زالن وانگر تازيون وچائينديون آهن؛ ڪونجون
 ڪرڪنديون آهن ه انهن جي رڙو رڙ سان آڪاين
 گونجي آندو آهي.

ڪهڙي نم واهيات مند آهي سره!
 ڪهڙي نم واهيات ڳالهه آهي وهي هجي موت،
 ڪھاوار، ٿدا ڀاڪر، آهابيل اکيون!



مون شاھم جو رسالو ائين بند ڪيو جيئن ذك
سان مُشي جون اکيون بند ڪڀيون آهن.

”الوداع پئائي“، ”مون چون هر چشي اُشي دُني.“
”ڪيڏانهن ڏو وڃين؟“ پئائي چيو، ”مون کي
نور محمد ڪلهوڙي مئائي هر زهر وجهي موڪليو
هيو تم مون آها مئائي سنڌو هر قشي ڪشي هئي.“
”مون کي معلوم آهي.“ مون جواب ڏنو.

”پوه تون به ائين چون نه ٿو ڪرين!“ پئائي چيو،
”سنڌو هر ايترو امرت آهي جو آن هن ملي ڪويم
زهر زهر نه رهندو آهي.“

Gul Hayat Institute



”بهشت جي دروازي مان وڃئ چاهين ٿو يسا
دوڙخ جي دروازي مان؟“
”منهنجو فڪر نه ڪر، مان جتي به ويندس ڪات
هئي ويندس.“



”مون کي ڪشف القبور جو علم آهي، چئن تم توکي شمس تبريز سان نلايان،“ ڪونيا ه شمس تبريز جي مزار تي ويٺل درويش مون کي چيو.

مون پنجاهم ليرا هُن جي پيرن وٹ رکي هائو ڪئي.
”شمس سان گالهاد“ درويش مزار ڏانهن اشارو ڪري چيو.
مون مزار ڏانهن ڏسي چيو، ”شمس! منهنجين اکين ه ڏس!“
” منهنجين اکين هر ڏسان؟“ مزار مان ڪنهن تعجب سان چيو.
”شمس! ھيدين تنهنجا ڪتن گهپرا ڪري چڏيا آهن. مان چوان
تو تم منهنجين اکين ه ڏس!“ مون چو ڪائي چيو
” منهنجين اکين هر ڏسان! اهو تم نامڪن آهي.“ مزار مان
مان جواب آيو.

نوٽ :- ترکيَّه جي شهر ڪوتيا ه مولانا روميَّه ه شمس تبريز
جون مزارون آهن. شمس تبريز مولانا روميَّه جو مرشد
هيو چيو ويو آهي تم جڏهن پهريون پيو مولا روميَّه
سان مليو هو تدھن پنهنجي افضليت ثابت ڪرڻ لاه
مولانا روميَّه جي ڪتابن ڏانهن ڏلو هئائين تم آنهن ه
ه باهه لڳي وئي هشي ه سڀ ڪتاب جلي رَك ٿي
ويا ها .

پણ તુ પુરકરી] (૧૬૮)



تصوف کي سياست ۾ آئي رهيو آهين ! منصور
کي ميسڪاوليء سان ويزھائي رهيو آهين ! ڪھڙو
نم نادان آهين !

Gul Hayat Institute

જન્દો બી અન્ત જી કલ્લો તાન લિશો પાઈ હીઠ
ડસ્યી રહ્યો આહી ।

۽ શકારપૂર જી હે આજાર કહ્યો ۾ સામ્યો
જો કહ્ર ઢિન્હોન પોહ વડિયે પુરી રહ્યો આહી ।

رني ڪوت ۾ مان ۽ منهنجا دوست بُرج جي
 هيٺان ويٺا هئاسين. پڙن مان نڪري هـ سانلو
 بُرج تي چـهي رهيو هيـو. اوچتو ڪنهن هـ هـن
 بندوق جـي ڪـداق سـان لوـڪـر هـنـشـي . ڌـ هـن
 کـي سـاثـو ڪـري وـدو ۽ ٿـوريـهـ دـيرـ کـانـ پـوهـهـنـ
 پـنهـنجـي منـليـي چـوريـ هـيدـانـهـنـ هـوـدانـهـنـ ڏـلوـ چـ
 هـوـ هـيـيـ رـهـيـ هـوـ تمـ

” ايـ ماـهـوـهـ جـاـ پـتـ ! نـمـ مـانـ ڏـنـگـيـ سـگـهـنـدوـ
 آـهـيـانـ، نـمـ چـڪـيـ ٻـائـيـ سـگـهـنـدوـ آـهـيـانـ ۽ـ نـمـ مـسـونـ
 تـنهـنجـيـهـ ذاتـ کـيـ ڪـڏـهـنـ بـےـ اـيـذـاـيوـ آـهـيـ .
 تـنهـنجـيـهـ فـطـرـتـ ۾ـ هـيـهـ ڪـھـڙـيـ جـبـلـ آـهـيـ جـوـ
 ڪـنهـنـ ڪـمزـورـ کـيـ اـجـابـوـ اـيـذـاءـ ٿـوـ رـسـائـنـ ؟ شـايـدـ
 مـانـ ـناـنـگـ هـجاـنـ هـاـ تـمـ تـونـ مـسـونـ کـانـ ـچـرـڪـيـ
 پـجيـ وـڃـيـ هـاـ!!“



رات جو وَڳڙو هو، لکيئه کان سيوهڻ وڃي
رهيا هئاسين، رستي تي هڪ گذر جيپ جي سامهون
آيو، جيپ جي بتين جي، روشنئه هن جون
اکيون ٻڙ لڳيون؛ مون کي ائين محسوسن ٿيو،
تم هن جون اکيون به غارون هيون جن هـ گهرى
مان، پوري ڪائناں گھمي سگهان ها، هـ ڪتر
کشي جيپ ڏانهن ڏئو ۽ پوه رستي تان هتي پاسiro
ٿيو، درائيور هن جي ڪـ جيپ موڙي، جيئن
هن کي ٿيئي جي هيئان آئي ٿيئي وجنهي، اسان
هـ کي ائين ڪـ کان روڪيو تم هن چيو،
”مائين، هي وري آڪـ ٿو ڪـري!“

جنون تي مون درائيور کي چيو، ”هن کي ڪـ هـ ڙي
خبر تم انسان کي رڳو پنهنجي آڪـ وٺدي آهي.“



ڪراچي ۽ جي هڪ نوجوان مصور مون ڪان پڇيو،
”مون کي سنڌ جي تصوير ڪڍئي آهي ؟ اوهان سنڌ جو
چھرو ڏنو آهي، اوهان کي سنڌ ڪين لڳي“؟

مون جواب ڏنو، ”هڪ پوري اسان لکي ۽ جي چشمي
ڏانهن وڃي رهيا هئاسين. چشمي تائين پهچن لاءِ پهاڙ هر
ڏاڪڻ نهيل. آهي. اذ ڏاڪڻ تي مون هڪ عورت رٿڙهيون
پائيندي ڏئي هئي. ڪٿڙي نه موڻشي هئي هـوـءـاـ!
قليلو پطره ڪـتـ وـارـ، نـرـزـ تـي دـيـنـيـوـرـيـ، نـڪـ سـڪـ دـولـائـتـوـ.
ائين ٿي لـڳـوـ چـڻـ هـنـ جـيـ چـهـاوـ سـانـ پـتـرـ مـانـ پـسـسيـ ۽
جا گـلـاـزـاـ گـلـ قـئـيـ پـسـونـداـ. رـڳـوـ هـنـ جـوـ سـچـوـ پـيرـ سـچـيـ،
پـڪـ ٿـيـ پـيوـ هوـ، جـنهـنـ تـيـ ڪـٿـڙـيـ جـاـ مـونـاـ پـتلـ هـياـ ۽
هوـءـ ڪـٻـيـ پـيرـ جـيـ سـهـاريـ، گـيسـرـنـدـيـ مـشـيـ چـوـڙـهـيـ رـهـيـ هـئـيـ.
مشـيـ گـرمـ پـاـئـيـ ۽ جـوـ چـشمـوـ هيـوـ جـتـيـ هـنـ لـاءـ چـانـورـڙـوـ بهـ.
هيـوـ تـمـ چـوـنـڪـارـوـ بهـ، اوـهـارـيـ جـيـ ٻـ پـهـريـ ۽ پـهاـڙـيـ ٻـونـاـ.
ائين ٿيـ وـيـ هـاـ چـڻـ سـچـ درـتـسـيـ ۽ اـهـلاـ ڪـيـ چـتنـ ڪـانـ.
چـڪـيـ رـهـيـ هوـ ۽ پـنـهـنـجـيـ ڪـاوـڙـ ۾ ڪـنـبـيـ رـهـيـ هوـ.“



" એલ્ડો આરીન છો તો ? "
 " પિસો પર આહી . "
 " એલ્ડો પ્રસ્તુત છો તો ? "
 " પિસો ચેત્ર આહી . "
 " એહા જિશ્રો આહેન ! "
 " પિસો જમાર આહી " "
 " તું પીલુ આહીન , પિસો પર ને આહી
 પર - કસ્તર આહી , ચેત્ર ને આહી
 તલ્હિઝ આહી , જમાર ને આહી મોત આહી . "

Gul Hayat Institute

શાયર કન્યાર જી કાર ને આહી ,
 કલાલ જી કાંદી આહી ;
 સરી જી સેકન્ડ કાન સોાએ હે થાનો
 રગ્બો મટી ગો લસાયલ પનોર્ઝ
 હોન્ડો આહી .

مون هن کي چيو، " منهنجو انسان مان اعتبار نسکري
و هسو آهي. تون، جنهن جا چها ڪپيل انجير وانگر آهن،
۽ جنهن جو سرير آن ول وانگر آهي جنهن سان ڪاليدام
شڪتلا جي ڀيت ڪئي هئي، ڇا مون کي انسان ۾ اعتبا،
مونائي ذئي سکهين ٿي؟ ٧

هُن پنهنجي ٻانچن منهنجي ڪيچي هُو وڃي چيو، ”تنهنجو انسان مان اعتبار نكري وڃي ها ته هن دور هُو تون منهنجي شڪنلا سان پيت ڪري ها! نه، تنهنجو انسان هُو اعتبار ما گپيوئي آهي، رڳو پنهنجي دُور جي انسان هُو تنهنجو اعتبار نه رهيو آهي.“

Gul Hayat Institute

ڪنهن وقت تهه تلوار جي یلغار کان وڌيڪه ڪڏيندڙو آهي ۽ راپتري ۽ تيزري ۽ سان جبر جو ڪندڙ ڪي
ٿئي ڪندڙ آهي جو ڪيتڻو وقت ۾ چابو ڪي ان جو
پتو ٻه نم پونڊو آهي.



مون کي گھوري رهيون آهن ڪالي داس، ودياپتيء ۽ پرترى
هريء جون اکيون، پونر پونر اکيون جن ه گنجار آهي، ڪنول
ڪنول لاء پیاس آهي، مون کي گھوري رهيون آهن جائسيء
۽ خان خانان جون اکيون، ميگهم ملار اکيون چن مان انسان
دostي ۽ رواداري برسي رهي آهي، مون کي گھوري رهيون آهن
سورDas جو اکيون جن ه جنگ چنگ جي جوت پري رهي.
آهي، ميران جون هشينيون وهيشيون، سونهيون آسنھيون اکيون،
ڪبير، پئائيء، نانڪ ۽ نئگور جون اکيون، حققت جا سدا
گلاب جن ه هم اوست جو هڳاءه آهي، جرمد ۽ مرمسست جون
اکيون، لالله جھڙيون پئر جلال ۽ باوقار اکيون — هاء، آهي
اکيون مون کي گھوري رهيون آهن ۽ پئجي رهيون آهن، چا
تون اسان ڪان اکيون موڙي ويندين؟ چا هن ذرتيء جي آرتى
هر تون پنهنجا ٻه ڏيٺا، نم جلاندين؟"

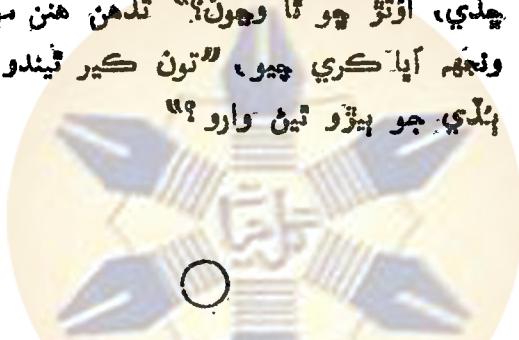
ه مان ڏسي رهيو آهيان هو انبوهم جو هر ڏشي، وائسيء اك
لاه آلا نوئا چهلي بيمو آهي ۽ جنهن کي ڏسي هر ڏاهو
جائي وائي انڌي جي ڏيڪ ڏئي رهيو آهي.



اسان پهاڙيئه تان جهُڪي، نن گاچ ڏانهن
ڏسي رهيا هياسين. چوڏاري لکين گباڙها، آنبوسي
اچا، سليتي پٿر پيا ها، اوچتو سچ ۾ڻدي ويو ۽
ڪارو ۽ گرو جبل شفق جي لالاڻ ٻر وينڙهجي
ويا. ڪنهن پسي بشر جي بسوء ڪائم هئي.
ڪڏهن ڪڏهن ڪوئي رهيو گهيو پست تتر
آکيري ڏانهن آڏامي ٿي ويو، سامهون اڏول پهاڙ
بيما ها جن تي پوياليء جا پاچاوان پئجي رهيا ها،
اوچتو مون کي خيمال آيو، "پست تتر جي آدار
ڪان سواع، هي اڏول پهاڙ ڪهڙا نم بي معني
لڳن ها!"



اندڏا مانجههي. سير هر آبنا سُبٽا ونجهم هشى رهيا
هها، چلدهن، پيونه آنهن کي چيو، "اوهان سُتٽ
چڏي، اوٽز چو ڦا وچون؟" تدھن هنن مون تي
ونجهه آپا ڪري چيو، "تون ڪير ڦيندو آهين،
هندڙي جو ٻڀڙو ٿين وارو؟"



اي. نادان قوم! افسوس جسو تون اجنا. تائين هر
سنگ لحد کي سنگ ميل سمجھي رهي آهين!

Gul Hayat Institute



خميني گر چو وڌي هه وڌو دشمن اپراتي غزل آهي هه هو
حائفلي، سعدويه هه رومي گئي گولي هه سان آذائي تو تو
تسگهي.



ڪيرچات تي باڪ هڪ ڏريل ڏاڙهونه
وانگر پنهنجي گلار هان ڦيلائي چڏي آهي .
هنن کي ڪجي ڪلهي تي پائيء جي ڪلي
آهيء سچي ڪلهي ۾ رائيل، اکپن ۾ هن
کئي ناهر جي نهار آهيء لگ لگ ۾ چيتني
جي ٿوتي . ائين ٿو لڳي چن نش هن جي
ماڻ آهيء پهاڙ هن چو ٻيء آهي .

Gul Hayat Institute

ڪالئه رات هن مقابلي ۾ ڏاڙيل ماريا / هئا
۾ هن مون کي ساري واردات ٻڌائيندڻي چئي
ٿو، ”سائين، گوليء اڳيان داسو ۽ گڊ ۾
ڪوئي فرق نه آهي، گڊ ته ايجا چلانگ ڏئي
ڀجي ۾ سگهي ٿو ...“



કન્હન યુનાની મચુર લાએ જ્યો ર્યો આહી તે હે અંગુર
અંતા નેશ કીયા હ્યા જ્યો જેહર ક્યિયું આડામી આયું હ્યેયું
ઓ તચુઓર ક્યી ચેહનન સાં ત્યું ક્યો હ્યાયોનું.

કન્હન પ્રેરિયાસી મચુર વર્ષાને સાં શ્રાબ ઓડ્યો ત્યે
ઓની, અં જી, વીદિત જી પદલી મેર સ્રાવ, વાર્યિ ક્યે, મેરાને
જી પટ ત્યે હ્ક્યે, જી ત્યે પદલી ક્યે, ત્યે દ્યું હ્યે, ર્યું
ઓ ચતુર હ્ક્યે, જી પદલી ત્યે ચ્રૂંહ્યે, ન્ય્રિ, આસ્માન, હ્યે, આડામી
ર્યો હો ઓ, સ્રાવ જી, પટ આહ્યો, પ્લ્યુસ્યી, ત્યે ડલ્બ્યુ, જેહર ઓ
સ્રાવ, વાર્યિ, જો મન્હન, જન્હન ત્યાં, આહો, સ્યુઝની મિસ્સી, આડામી
ઓની હ્યે, તે મેનાંકુ શ્રાબ ઓ, એજાયો ર્યું.

Gul Hayat Institute

મુન પનેંગ્યી શાગ્રિયે લાએ, યુનાની મચુર વાર્યિ હ્યુદ્યિત ત્રલશી
પસંદ ક્ષેત્રી, આહી, પ્લાન્ટ્યુરી, જલ્દું હન શાયાર ક્યી આસ્માન, ત્યે
આડારી વિન્દી, આહી, ત્યે હન ન્હીન, કંઈ, પાંચ, દ્વી, પ્રેથ, ત્યે હન
મુન્દી, આહી, ઉંઘ્યું, ઓંગ્યું, એજાયી, ક્યેહાયી, જો અહ્સસ, ચીંડી
વિન્દી આહી.



ڪجهه سال اڳ سارتری ادب جي اهمیت کان ٿي
انکار ڪيو هيو هچيو هیائين، ”مون ٻارن ڪي
بك وگهي مرندو ڏلو آهي؛ ڪوئي به ناول ڪنهن
مرئينگ ٻار سان توري نه ٿو سگهجي. ٻار وار پيڻ
همشه ڀاري رهندو.“

ان تي نقاد ڪلادي سائمن (Claude Simon)
بي صيري سان چيو هو، ”لاش ۽ ڪتاب ڪڏهن
سائيڪ تارازيء هر توريا ويا آهن چا؟ آندر لکجي
چا لاء؟ شایع ڪجي چا لاء؟“

مان پانيان ٿو تم سارتری ۽ سائمن پهي غلط هئا.
ناول به آن محاذ چو حصو ٿي سگهي ٿو جو ٻار جي
بك وگهي موت جي خلاف ناهيو ويو هجي.



مان میجان ٿو تم تو ڪوڙ ڪلَهن به نه گپالهایو آهي.
پر مان پئیجان ٿو تم تو سچ گھئنا پيرا گپالهایو آهي ؟
۽ گھئنا پيرا توکي مصلحت ڪوشیٰ خاموشیٰ اختیار
ڪرائی آهي ؟

ڇا تون اهو نه ٿو سمجھئین تم خاموشی دروغ گوئیٰ جي
تصدیق ٿیندی آهي ؟

اي شاعر! تون ڪھڙو فردوسی آهين؟ افراسياب جي
گنبد تسان چند نوبت وچائي رهيا آهن ۽ تون
خاموش آهين!

Gul Hayat Institute

آيتري تىڭ داي! ديوتا جي تنهنجي
ديس جي سنگ مرمو مان ٺهيل نه
آهي تم ديوتا نه آهي!

○

هونے پار کلیدی رہی ہئی۔

کنهن وقت هُن جي ماءِ بہ ائين پار ڪيٽيا ها ۽
هن جي ماءِ جي ماءِ بہ ائين پار ڪيٽيا ها، ۽ ڪيدو
نمُذک هيو هُن جي آواز ۾ !

چا ایدو دک سکھن به هک مائیوه جي موٹ تي
تي سکھندو آهي، چاهي مئو هن کپي ڪيترو به
پيارو هجي!

نہ، ہوئے پار کلیی پنهنجی ع زندگی ع جا پورا دک،
اجاہما بہ ائین چیزی تم پنهنجی ع قوم جا پورا دک
ورجائزی رہی هئی — صدیں جی غلامی ع جا دک،
صدیں جا ڈای ڈمر، ڈکار، بکون، نرادر، نراسایون
سب ہن جی پارن مان آپری آیا ہا۔

هڻ جي آواز هه صدین جا آواز سمایل ها— روج راڙا،
دانهون چڪوڪون، ليلڙائيون — اهي سڀ آوانچي
هڻ جون پرڏاديون، ترڏاديون آن وقت ڪنديون هيون
جننهن وقت ترخان هنن کي، ٻلا وجنهندا هيا، يا جنهن
وقت هو ارغون جو خملو ڏسي ”گھوڙا گھوڙا“
ڪنديون اچي گھرن ۾ لڪنديون هيون.



تون سولري ننسن جو حمایتی آهین ۽ مان پنهنجي ان
گهالیه کې رد نم تو ڏيان تم 'داڪه رزاگو' تي بندشي
وجهن وارا يا سولزي ننسن کي جلاوطن ڪرڻ وارا
پنهنجي گرييان ه منهن وجهي ننسن تم هو انسان کي
ڪھڙي آزادي آچن ٿا!

پر مان به تم پسيڙنڪ ۽ سولزي ننسن والگر پنهنجي
ڊور جي تعصب سان وڌيو آهي، پنهنجي ديس جي
تعصب سان، برسر اقتدار طيقى جي تعصب سان،
استحصالي وتن جي تعصب مان، آنهيء هر
تعصب سان جنهن مان مون کي انسان دشمني
جي بوه آئي آهي، پوءِ تو پنهنجي حمایت جو نم
ڪلئي؟ چا تون خود تعصب جو شڪار نه آهين؟
تون جو اشتراكىت کي، آزادتىه جو دشمن ڪولي
رهيو آهين — مون کي ڪھڙي آزادئي آهي رهيو
آهين — مان جو اشتراكى به نه آهيئان ۽ پنهنجي
هر زمر لاءِ ترباق به آهيان،



امان ! تو مون کي ھانڌلي * پوتى ته پارائى پر
ھومون کي ڪاري ڪري ماريندا.

امان ! هي ماڻهو من جا ڪارا آهن، هي مون
کي ڪاري ڪري ماريندا.

اچا، ته منهنجي گھوڙت سوڙ به ته ٻڌا آهن ته
ڪئا چنڊ کي ڏسي اوٺائي ڙهريا آهن ۽ گھاني
ڪٻڙ تان چپيل لبوي ڙهريا آهن؛ هي مون کي
ڪاري، ڪري، ماريندا.

امان ! تون پاڻ، ته ڪاري، ته ھئينَ؟؟؟ تو هي
منهنجا پائڙ منهنجي ٿئي ۾ مان چئي هاڻ هي مون
کي ڪاري ڪري ماريندا تسوڙي مان ڳاڙهي
آهيائ، مون جوڙي ڳالڻهي نسم، آها تائين چائي
آهي، نه ڄڻشي آهي.

* ٿر ه شاديء رات ڪنوار کي، بتى تي ٻانڌلي
پوتى پھريندا آهن ۽ شاديء واريء رات ڪان
پوءِ ڪھندي پوتى پھرانئيندا آهن.



سېھا گېش! * شال تنهنجي چىتى لسى نه تشي، شال آن
جا تۇنر تنهنجىن پېرن تىي تىلندى رەن! شال تون
پنهنجىقە رائىدار بۇلىقە وچان چمیون ڈئىي سىگەين ھ
تنهنجا چاندىقە جا پىتۇ ھ نس - يېنۇن ۋىز جى تىقە
وارىقە وانگر چەمكىندا رەن!

تو مون كىي آن وقت پائىقە چو گوس ئىنى جىھەن
وقت يېنۇن مون كىي اجنبى سەمجھىي، چۈركىي هېتى وېون.

اجنبىي تم تون، بەھەپىن ھ يَا
يا مون شوکىي، اگ، يە بى كەھىن! وارىاسى بە دۇلۇھو
مان صىلىپ گەللىي ڈىكىجي پەۋەھوس ھەنور مۇن كىي
پېرىھەپىي رەھىما ھا چ گارىيون ڈئىي رەھىما ھا ھ تون مون
لام پائىقە جو گۈزو بىئى آئىي ھەپىن!

* قىز مېسەھا گېشىن جىي جەستىن مە سەت زىڭىا تۇنر ھەوندا
آهن، اھىي رائىدار بولىيون پائىندىيون، آھن جىي يېن بولىين
كەن ودىيون ھوندىيون آھن ھ كادىقە تائىن، لەكىنديون
آھن ھ كەن جىي وچ بەپىتۇ ھ كەن جىي وچ تىي
يېنىقە ھ نس يېنېيون، پائىندىيون آھن، لسى جىتى رەن زالۇن
پائىندىيون آھن.

(١٨٥)

[پڻ. ٿو ٻور ڪري]



ڪوي سورداس چنتامڻي ۽ جي هنج مان منهن
شي ڪري چيو، ”پريه ! ڇا هي چڳ سڀو
آهي ؟“

چنتامڻي ۽ پنهنجن هڻن سان هن جون اکيون
هي چيو، ”هايو، سڀو آهي ؟ جاگبي ٻوندين
تم گهاڻي، ويندين !“

Gul Hayat Institute

شاعر آهو وٺ هوندو آهي
جنهن جا گل،
هن جي موت کان، پوءِ
اڳي کان به وڌيڪ نُزنداناهن.



اچ ته مُن جا هُدا رَّزِيون ڪري رهيا آهن ،
سُڪل وُن جون جُون رَّزِيون ڪري رهيو آهن ،
آذامي ويلن پکين جا آجاز واهيرا رَّزِيون ڪري ،
رهيا آهن ته هو وڃي تو جنهن جا گيڪ مُن
کي جيڻو ڪن ها ، سُڪل وُن کي سائو ڪن
ها ۽ آجاز واهيرا وسان ها .

پر هُو جو وڃو آهي تنهن کي ڪير تو روڪي
سکهي ! تنهن کي ڪير تو روڪي سکهي !

هو ته منهن ورائي پنهنجي يڪاري ڏانهن بـ
نم تو ڏسي ، پنهنجين چٿين هـ، ڪوئالن کي بـ
الوداع نم تو ڪري !



જા કનેન વેત તનેંગુ : હર કાલીન માન યોગીન
અંશક્રિ , રિયો આહી ?

જા કનેન વેત તોકી આફ કનેન પૂર્વી વાગ્બોધ
જી વાત વાંગ્ર લેંગ્ર આહી ઉ ર્ઝિન અં જસી
હિમ્મિન એ વાજ વાંગ્ર ઉ આસાન અં જી મેંશિન વાજ
વાંગ્ર લેંગ્ર આહી ?

જા કનેન વેત તનેંગુ જીથિન લાએ સ્પીબ ફેફ્દ એહો
વેહી રહ્યો આહી તે તો . ખૂદ કશી કર્ણ જી
જ્રાંત ને . આહી ?

Gul Hayat Institute



હોલીયે જી જાએ પ્રથ તુ જાયિન ?
સનેંગુ મોત જી એન્ટેલ હ આહીન ?

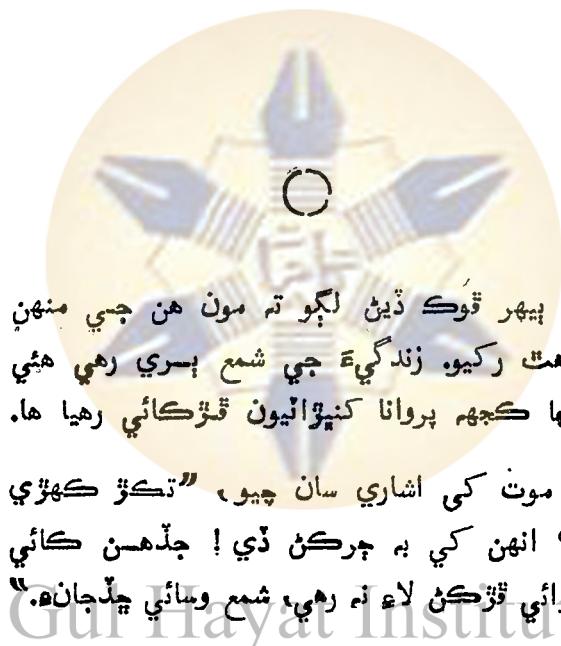


هن چاهيو تم هو چيلمھ کان هيٺ کيرڙر هجي
۽ چيلمھ کان متى نيرو آڪاس هجي ، ۽ ٿهن
جي دل ۽ دماغ بادل بشجي مينهن جون مندون
آئيندا رهن ۽ . هن جا پير ڌري ۽ ه پختا ڪتل
هجن . چا هڪ شاعر انهيءَ آدرس سان نيمائي
سکهي تو؟

شاعر جو من تم ڪانچ جي گڏيءَ وانگر ڦاڪڻون
ٿيندو آهي ۽ ڪهڙيءَ - مهل به ڀجي ٻورا ٿي
سکهندو آهي!

Gul Hayat Institute

چا منهنجي زندگي ڪنهن پاتي
جي ٻول وانگر ڪٿي ويندي؟
اها تم مون ڳالهه شروع مس
ڪئي آهي !



موت پيهر ڦوک ڏيئن لڳو تم مون هن جي منهن
تي هت رکيوه زندگي ۽ جي شمع پوري رهي هشي
۽ اها ڪجهه پروانا ڪپڻاينion ٿرڪائي رهيا ها.

مون موت کي اشاري سان چيو، ”تڪڙ ڪھڙي
آهي؟ انهن کي به چرڪڻ ڏي! جڏهن ڪائي
ڪپڻاين قرڪڻ لاءِ نه رهي، شمع وسائي چڏجانه.“

موت پنهنجي سنهن تان منهنجو هت هتائني چيو،
”إهڙو اڪيلو موت مرڻ چو ٿو چاهين؟ راند رس
۾ چڏدين تم چڱو. پروانا پنهنجي لاءِ اي ڪا شمع
ڳولي لهندا.“



'مان صاحب' قلم آهيان
 'مان صاحب' سيف آهيان
 ۽ آها اسان
 جنهن هر هر 'مان' سماڻجي و هي 'هي'
 قبر آهي
 جنهن هر نه ڪوئي صاحب' قلم آهي
 نه ڪوئي صاحب' سيف آهي
 رُگو هلدا آهي
 رُگو متني آهي

Gul Hayat Institute

"بوهر جهڙيون چاتيوڻ، چيله، اهڙي سنهي جو چيچ جسي
 سندويڪ هر وجهي چلجي ! وارِيلسي جي چوري، تيون هتي
 ڪڻان آئي آهين؟" مون سندويڪ هر چيو.

"ڪهڙي ٻوليڪ هر ڪالهائي رهيو آهين؟" منهنجي روسي
 گائيده اريناء انگريزيڪ هر چيو

”پنهنجي مادری زبان سنڌي ۾“ مون هن کي انگریزیه
” جواب ڏنو ۽ ٻو“ هن، کي سنڌي ۾ ڪيل پنهنجيءَ
هئ چھن جي انگریزیه ۾ معنياً ہدائی.

ان تي ارينا، جا منهنجي دوست ٿي وئي هي، مُركندى
چيو، ”نوهم جو ٿل تم مون نه ڏلو آهي، هر هي ڇيلهه
سان تشبیهه ڪيڏي نه مبالغي آميز آهي!“

مون ڪجهه سويچي چيو، ”پر ارينا مبالغي آميزي ته اوهان
جي تو هر گھشي آهي. مون ڪي پڙھيو آهي ته لينن ۽
هن جي زال برشي رات ڈرسي سٺڙان تي هتر صفحه لکيما ها
يا ترجمو ڪيا ها ۽ ٻيو. ڪجهه به نه ڪيو هيائون.“

”ها تي حقیقت آهي، ان ۾ مبالغي چي ڪھري ڳالهه آهي،“
ارينا مُركندى چيو.

مون هن ڳي مُرك جنهبي وي. ۽ ٻو چيو، ”مبالغو جدھن
حقیقت جو روپ وئي ٿو تدھن ئي اعتراض جو ڳو ٿئي ٿو
ادب ۾ مبالغو تم پيارو لڳندو آهي.“
اچ ارينا مون کي سارو ڏينهن ياد آئي آهي ته ذهن هر ٻي
ٿري تشبیهه آپري آئي آهي۔ چوري ته نه هئي ڪنجھي
جو ڦانهه هئي،

* مون کي ارينا ہڌايلو هو تم هن، چي نالي جي يوناني ٻولي
۾ ٻيئنلي آهي ٿو تدھنير.

گيتا راج تيرهن سالن ڪان روءون ڪي ٺندن هر
 ملي . هڪ پيري اسان ، مادام تسياد جي پوسبي ،
 عجائب گهر هر قري زهيا هياسين تم هسوچ گلوئين
 هيئان رکيل ميري . انتونيت جي موسى بُت وٽ
 ڪجهه وقت ييهي رهي ئ جڏهن آتان هئي تم
 چيائين ، ”مان به ميش جو بُت تي چشي آهيان .“
 جنهن تي مون چيو ، ”ميش جو نه پُر جو ، ميش
 تم چر سان ڳري ويندي آهي .“

Gul Hayat Institute

اوهان به اديب آهيو!
اوهان اتهاس جي هت ه ڪاغذ جا لغز آهيو;
پهرين اوهان هڪ ٻئي کي ڪالا ڪندا ،
پوه طوفان سيني جي ٻئي جا پرخچا آڏائي ڇڏيندو .



મહ્યું નીચે સ્વરૂપ ના આહી; તુંબું લાએ ના કૃત્તિ આરમણ.
જો આંદો ચિરથી પોયિ તો પ્ર બિદાન જી કંખ્યો હો હો
લિયો પાંઠો પોયિ તો.

સંદ હો હો ગ્રૂપિં મહ્યું આહી,
હો મસાં જો ચેપરો મહ્યું આહી,
હો કફન ચોર મહ્યું આહી.

Gul Hayat Institute

શાયદ મહ્યું લફ્ઝ હ્યું માન નીકાં આહી
જો તૈ મહ્યું હો હો બ્રેંથ ક્ષેત્રી હોન્ડી આહી
આ પ્રાણી નાંદી ત્યિ નીગ્ર જી દોન્હાન
ક્ષીન્ડો આહી.



હી દ્વારા તનેંગી ઉચ્ચિ બે આહી,
તું ચાહેન તે આં જી હો દર્ખત હો
સાયશે ટોબી પિડા કરી સ્કેફિન તુ.



રંડકી સીઝામ જા કન્દા બે આહી,
સેહેજી બજુ બે આહી.



કોયિ! કેહેરો ને આયા આહીન!
કાનો કી તુ હેઠિન તે "મનેંગા બે નીશ ને કાંજાન,"
મુન કી પિં મલન જી આસ આહી.

Gul Hayat Institute

અદ્વિતીય જી રૂપ હોન્ડિય આહી જ્ઞાન
લન્દન લન્દન સુન્દર હોન્ડિય જી સ્કી વાંગ્રન્ડન્ડો
આહી હો હો સ્કી ત્યે હેઠિન જી મોર લેંગ્લ હોન્ડિય
આહી.

(١٩٥)

[پشن تو چور ڪري]



توکي پير ۽ ڪندو چهي ويو آهي تم تون
پير کي ڪي رهيو آهين !
اي ڪتري ! ڏڪ جي ۾ ۾ ٿي آه !



شاعري زمهرير جي برف نه آهي،
جهنم جي آگ آهي ۽
جلهن آن جا شعلاء تيز ٿي وهن تا
تلهن اوچتو جنت جا دروازا ڪلي پون تا.

Gul Hayat Institute



چا شاعر آهو ديو مala جو پنکي هوندو آهي
جننهن کي پير نه هوندا آهن ۽ جو آذامي
آذامي، ساثو ٿي مرندو آهي .



રંડગીએ જો એદ ત્યે થાર આહી અને એદ જો રંડગીએ ત્યે. જાર જી બદકરદારીએ, એસ્રશાહીએ જી અન્દિર અને કાનું અન્તેલામ લાએ નવ્ફર્ત. શાક્રદ ટ્બ્યુજી જી ઉલ્હદગીએ, રીલ્યુઓ જી તુમ્હી અને લાએ મુદ્દનિયાથ જી વાહીયી જી પ્રસ્તુત, કાર્ખાન્યિ દારીએ જો જાગ્રિદાર ટ્બ્યુજી અને ક્ષેન જી પાહીયી તુલનાના રીત્યે થાર અને પોલ અને ફન કોમન જી ક્રેત હુસાન, મગ્રબ જીયિ. મુશ્યિ અને મુશ્યાર્થિ થાર અને બીન એચોવાસી ક્ષેમક્ષેન, જો રૂસી રંડગીએ હે હીજાન પીડા ક્રેત હ્યો, અન જી શુભ્ર નાસ્તાન જી જન્મિ અને વજદાન સાન મલી, એહો ઉદ્ઘીમ એદ પીડા ક્રેત હ્યો જન્હન જો મથાન દ્વારા હ્યો ક્રેતાને ક્રેત હ્યો આહી.

જિસ્ટાઈન તુન નાસ્તાન જી ન્રાજોવાદ કી સ્મજેન્ડિન ત્યિસ્ટાઈન તોક્યી લિન જી માર્ક્સોવાદ સ્મજેન્ન અને ને આનદ્યી.

(۱۹۷)

[بەن ۋە بۇر ڪري



مۇن چىر يېچىي جون چارئىپا نەھون كېن تىي
چاھىيون، هن جى ھەت ھەت تلواھىي، بئى
ھە دئەت جى سىسىي، تىشىن ھەرت جو پىالۇ چوڭىن
ھە ترسول.

نادان! تو مۇن كىي ائىن كەرەن نە دىنو ھەنەنجا
ھەت كېپى چىدیا.

Gul Hayat Institute
چائىن تو تە اھو دئەت كىير هو، اما سىسى كەنەن
جىي هەتى؟

چائىن تو تە هن جى پىالىي ھەرت كەنەن جو هو؟
ھائىي ھۆئەنەنجىي پىيىكىر روب سان آپرىي رەھى،
اھتىي پىيىكىر روب سان جەھىز مۇن كان اېڭىز گەپ
وېدىوياس دۇو هو.

چىر يېچىي - چىن بانەن وارىي، ڪالىي دىوپ.



اسان امن جون گالهيوں به ڪري رهيا آهيون ۽
ساڳي وقت جنگ جا سانباها به ڪري رهيا آهيون،
۽ گانڌيءَ جي آتما پنهنجيءَ سماڻيءَ ه لچي
رهي آهي ।

۽ بلي شاهم ۽ پئائي پنهنجي بڪتاري سان سر
نڪرانئي رهيا آهن ।

چا اجا تائين مون کي جنگ جي سورهي تان امن
جا شعر الكثا پوندا،

۽ ان ڪري غداريءَ جي الزام هيٺ سزايون
ڪالشيوں پوتديون؟

اي پنهجي ديسن جا انڌا سياستدانو
مون وٽ ڪيترا نه چند تي گيت هيا، گلن تي
گيت هيا،

ميئهن ٿوئين تي گيت هيا،

۽ آنهن مجيوبئين تي گيت هيا جن جي چاتين جا

હનજ એહા તાનીન મનેનું જી તલાવ હો ત્રી
રહ્યા આન, અ જન જી ગેલન જા ગ્લાબ સારી મુસુન
વત હારહોણી બસ્ને જી રૂત રહન્દી આયી !

ચા માન આયી કીત ને લકાન અ પાચી વ્યાત એન જા
કીત લકી પાણ કીયા,

એન જો એજ ને સીયાન એચ્છો આયી,

એન જો અન - નુર આયી,

ચ્યુ તે ચંગાયી જી સ્વીપ ઓસ આયી
અ બ્રાઇ એન પાઠ કી નાસ કંબી આયી.

Gul Hayat Institute

આકિરો રૂક્ષો કેક કાના ને હોન્ડો આયી,
આન હો કન્હેન આડાર જો વસ્રામ બે હોન્ડો આયી.
એય શાયર! જિસ્તાનીન તુન હો લ્ફ્ટ જી આકિરી
હો લીથો ને પાતો આયી, તિસ્તાનીન તનેનું હોલ્યી
કાલીયારી રહન્દી .



માન મનેહોરી જી પ્રહારીએ ત્યે બીમો આહીએ, સમન્દ
માનો આહી એ એચા પ્રક્રિ લહરીન ત્યે લ્ડી રહ્યા આહે,
પાઠીએ સાન આનન જી ચતાન જો આજાત્રો ચુંબાં
કેહેર્ઝો ને બીયારો લ્ગ્ઝી રહ્યો આહી !

સ્રે જી સાંજથી શુંદર લ્ગ્ઝાની હે ન્યૂરનીએ જી
ડ્યિક ડ્યાની રહ્યી આહી,

એ મુન ક્રી જોહોર જો કનારો યાદ એચ્યી રહ્યો આહી,
ક્ષીયી સાલ એ ટુન હે માન એની સમન્દ જી પાઠીએ
હે પીર પ્રજાની બીમા હ્યામિને,

એ પ્રેર તો પન્હન્ગ્યી એ ચોન્યી માન મુંન્યી જો ક્ર્જરો લાહી
પાઠીએ હે ક્ર્ત્યી ક્ર્યુ હો એ આહો નીલ્મ રંગ લહરીન
ત્યે લ્યુંન્ડો ક્ર્મ ત્યે વ્યો હો એ ન્યૂરીએ દિર કાન પ્રેર
લહરીન આં ક્રી પ્ત્યુન પ્ત્યુન કરી મુંન્યી આન્ડો હો
એ તો મુન કાન હ્યેંગ્યુ હો, "તુન વર્ય ક્દ્ધન.
બ્રમ્ભીએ એન્દિન ?"

હાથી એ ક્રી ક્ષીયી સાલ ગ્રદ્રી ચુંકા આહે એ
માન બ્રમ્ભીએ મુંન્યી ને આયો આહીએ,

۽ اسانچن ديسن ۾ ڦي جنگيون ٿي چُڪيون آهن،
۽ مان تنهنجي گجرى وانگر پتیون پتیون ٿي چڪو
آهيان؛

هائڻي جي مان موئي به ايندس ته تسون سچاڻي نه
سگهندينه ته آهو مان آهيان جنهن جي هئن ڪنهن
وقت تنهنجي چوئي ڪبي چميو هو.



مان امن جي فاختائين چھڙا پنهنجا شعر
سرحد پار آذاري رهيو آهيان،

Gul Hayat Institute
جي ٿون به اهڙا شعر آسمان ۾ اچا ڪر
ڪري آڻاين،

جي توتوي مينهڙا وسانۍ، مون تي به اچي
بوندڙيون برسائن،
تم ڪھڙو نه چڱو ٿئي ।



سمند هڪ غمي ه آيل ريدiar وانگر صنوبر
جا وٺ ٻاڙون پٽي ، منهڙي جي پهاڙي
سان ڦڪرائي ٿو ۽ پوءِ رين جا ڌڻ چڏي ،
وقلندو موئي وڃي ٿو .



ڪيڏا انبوه طارق روڊ تي پٽسي رهيا آهن
۽ چهربر جهرمر شهر جا دڪان ڏسي رهيا آهن
۽ آهي خوبصورت عورتون ڏسي رهيا آهن
جن جون شلوارون ۽ ڊگھيون قميصون به سمند
عريانيءِ چڀائي نه سکھيون آهن ۽ بڪاپل اڪين
کي گرم گرم لقما آچي رهيوں آهن ؛
۽ مثان آسمان ه زهرا ململ چو انگوچو بٽي
هبي ڏسي رهي آهي ۽ ان جي حسن ڏانهن
ڪوئه نه ٿو ڏسي .



હ્યા એપ્ટાલ આહી યા પાછે જો જેહાર આહી !
અન જી ડિગ્રેડ વિકર બે જેહાર જિત્રિ આહી
ઓ અન હ્ર બોએ બે જેહાર જેહ્રિ આહી .

કુદ્રાંત્રો કારો સમન્દ્ર પાર કર્ણ્ણો આહી અન કી ?
જા હ્ર પ્સ્ટ્રો હ્ર એલ્ગ સાહલ ત્યે લેઠ્ણો આહી ?
કૃપ્તાન જી કર્ણ્ણી હ્ર જા આહી ?

આન જુન બ્યુન જા કી ગ્ફ્રોરી રહ્યુન આહે ?
ઓ હ્ર ક્જેહ મસાફર જન જી ન્ક્રીટ ર્ડ
ક્ષ્યી વ્ની આહી ઓ જી માયોસ ત્યી મુંન તા !
ને ચાનાન આહી પન્હેંગ્યી માયોસ્યી જી બાંગ્રોડ
જા લાએ કલન્ડી મ્નોંગી રહ્યા આહે ?

શાયદ હન્ન કી માલુમ આહી તે કઢ્હન ને કઢ્હન ;
જેહાર જી ન્ક્રીટ વ્ની યા હ્યેં કન્હન ઝ્રિયી ,
વ્રી હન્ન કી સ્ફર ત્યે વ્જ્ઞાનો આહી .

હન કાલ કુઠ્યી હ મુન કી યાદ કરી
મુન કાન પેંગ્યો, "માન કીર આહાન?"

મુન હન કી નેહ પેમ, જવાબ દ્દો,
"તો, માં પારત પ્રથ્યો આહી? હેન પીરિ તુન
પનેંગ્યો રાંન પાં હેઠિન ઉ રથ હલાન્સ હ એટ્રો
મંહુ તી વેનીન જો તોકાન હો વસ્રી વિઓ તે
માન બે તુસાન રથ હ ગડ આહાન ઉ તુન હો
સોાલ મુન કાન પેંગ્યી સ્કેફુન તો.".

હન કુજેમ સુઝી ચ્યાયો, "પ્ર એજ રાત મુન
કી મર્થો આહી ન હાથી ની મુન કી પંડાએ તે
શેખિન જી હૃત્યે ચ્યા, આહી, એન્હેન કી કન્હેન
બથાયો આહી ન ચ્યો બથાયો આહી ન એહો બે પંડાએ તે
માન્હેન ચ્યો તા? વેચ્યે તુરો આહી, જલ્દી
જલ્દી પંડાએ તે એન ક્ષાન આયા આહીન ઉ
કીડાનેન વજી રહ્યા આહીન? એસુસ જો માન

رٽ هلاڻ ه ايدو محو ٿي ويس جو موئکي
پنهنجي ۽ پر ه تنهنجي وجود جو احساس ئي
نم رهيو.“

مون کي هن تي رحم نه آيو ۽ مون چيو،
”اسان وٺ جي پن تي نندڙا جيٽ آهيون ۽
اهو پن هي ۽ درتي آهي. انهيء وٺ کي
ڪروڙين پن آهن. هائو، آن جا پها پن اهي
ستارا آهن، جن مان ڪجهه تون ڪال
ڪونڙيء جي جهنجاري مان ڏسي رهيو آهين.
اسان پنهنجي پن ٻي چڙون پرون ٿا، آن کي
سنگهي ڏسون ٿا، ڪڏهن ان جي بوء وئي
ٿي ۽ ڪڏهن آن مان ڪيرپ اهي ٿي ۽
اسان ان کي چکيون ٿا تم اهو سوادي لڳي
ٿو، اسان آن ٿي پنهنجا پرڙا ڦوڪايون ٿا تم
اهو ڪنهن ساهواري وانگر پڪاري آئي ٿو.
کي ماڻهو، نه، کي جيٽ پوري وانگر
وديڪ دلير آهن، انهيء پن جي پڻازيء ٿي
پهچن ٿا ۽ ا atan جهڪي هيٺ پوري وڳوڙ
کي ڏسن ٿا؛ هو ڪنبن ٿا ۽ سوچن ٿا تم
ڪيلڻي نه جو ڪائني ڪلن انهن جي سامهون
اهي ! پر ساڳي وقت هنو انهيء وٺ جي
اڪچار پن جو پڙلاه ٻڌن ٿا ۽ وٺ جي

جيون مان ايندر سگههه پنهنجي ٻن هر محسوس
 ڪن ٿا ۽ انهن جون دليون خوشيه سان
 پرجي وجمن ٿيون، انهيءه ڀوائهيءه ڪل ڪي
 مون پوري تن من سان جهڪي ڏنو آهي تم
 مون کي ڪنبثي وئي وئي آهي ۽ اتان ئي
 منهنجي شاعري شروع قي آهي، انهيءه ڪل
 هر گهوري ڪيترن کي ڪنبثي وئي وئي
 آهي ۽ ڀنواي آئي آهي، انهن مان ڪوئي
 بهڪي ويyo آهي، ڪوئي هراسجي ويyo آهي
 ۽ ڪنهن انيڪ ٺڳيءه جا ڇاهه لاهي پاڻ کي
 ڪوڙا ڏيد ڏنا آهن، پر ڪي اهڻا به آهن
 جي ٻن جي پچاريءه تي بيههي، بي ڊپائيءه ۽
 سورهيائيءه سان ان ڪل هر گهورن ٿا ۽ چون
 ٿا 'اهما اسان کي وئي ٿي،' چا تون انهن
 مان آهين؟

Gul Hayat Institute



مون اڄا ڦاك منجهند جو ڏؤنرا پشي ڇنا،
 تم اوچتو شام قي وئي .



جيئن لاءِ مرث بـ ايتروئي بي معني آهي جيترو
مرث لاءِ جيئش . ها، پـ قبرستان ۾ آلوهه وانگر
جيئن به تم اجايو آهي .



مون کـي لوڻ کـاش ۾ ٻـڌي، ويـهاريـو ويـو آـهي
۽ چـودـاريـ لـونـاريـ لوـڻ نـاهـيـ رـهـياـ آـهنـ ،
۽ منـهـنجـوـ بـدـنـ رـجـهـيـ، قـوـقـينـدـاـ قـيـ ويـو آـهيـ ،
۽ لـونـاريـ اـهـوـ سـارـوـ لوـڻـ منـهـنجـنـ قـيـنـ تـيـ ٻـڪـڻـ
چـاهـنـ ٿـاـ ؛
۽ مـانـ پـاـنـ کـيـ چـئـيـ رـهـيوـ آـهـيانـ، ”ـ نـسـ چـائـانـ
قرـاءـةـ العـيـنـ حـيدـرـ پـنـهـنجـيـ آـتمـ ڪـھـائيـ ۾ـ مـارـپـورـ
جـونـ يـادـ گـيرـيونـ اـيـتـريـيـ سـڪـ سـانـ ڪـيـئـنـ
لـكـيـونـ !



منهنجي هے ڪرڙا وڌ دوست کي جو وکيل
به هو، وار- چڙهه ئي پشي هيئي هن جي اچن
ڪارن وارن جي وج ه چمڙيءَ تي وار- چڙهه
جو گول نشان نامي جي دمڙيءَ وانگر ئي لڳو
هن ڏاڍا علاج ڪيا پر دمڙيءَ چمڙيءَ کي نه
چڙيو. نيث هن کي ڏس مليو ته ڪانگ جو
تازو رت وار- چڙهه واري هند لائيندو ته وري
آتي وار نڪري ايندا.

جمعي جو ڏينهن هييو، عدالتون بند هيون، هو
مسون وٽ پنهنجي دونالي بندوق کشي آيو ۽
چيائين هم ”هل“ ته شڪار تئي هلون.“ پوهه
امان جيپ، تي جهنج ۾ نڪري وياسين، هن ڪے
نم جي وٺ کان پريرو جيپ بيهاري، وٺ تي
ڪانگ لنوي رهيو هو، چن. ڪنهن هندڻي شاعر
کي پاڻ کي دوهي ۾ دهرائڻ جو نوتو ڏئي
رهيو هو.

منهنجو دوست جيپ سان لٿو ۽ وٺ جي اوٽ
ولي بندوق مان فير ڪيائين تم ڪانگ ڪنور

ڀڳت وانگر ٿئه ڪو ڏئسي ڪري پيو ۽ ٿئڪڻ
 لڳو، هن مان گرم رت وهي رهيو هو. منهنجو
 دوست ڪانگ جي پرسان اوڪڙون ويهي رهيو
 تم هن جي ڪاڌيءَ هيٺان ماس جو گشپ پنهنجي
 ٿلهڙائپ سان لڙڪي پيو هو ڪانگ جي رت
 مان آڱريون پري پنهنجي وار- چڙهم واري هند
 تي لائي رهيو هو، جنهن جي چوڏاري اچا ڪارا
 وار هيا ۽ مان حيرت مان ڪانگ جي چھج.
 ڪارن ڪنهن کي ڏئسي رهيو هوس جي ان ڪري
 پرواز ڪان محروم ٿي چُڪا ها تم جيئن منهنجي
 دوست جي وار- چڙهم واري هند تي اچا ڪارا
 وار نڪرن ۽ هن جي ڪرڻ وئي ويهيءَ جي
 ڪوچهائپ چُپي ويهيءَ !

Gul Hayat Institute



ٻار چايو، زور سان 'اوئان، اوئان'. ڪيائين ۽
 پوءِ يڪدم مرئي ويسون رڳو پنهنجي رڙ ازل ۽
 ابد جي وج تي خط استوا وانگر چڏي ويو.

سامهون گيرن	_____	هي دگ
سامهون گيرن	_____	ھنو دگ
گيرن	_____	اڳتي وچان
گيرن	_____	پڻتي موڻان
گيرن	_____	پاسو وڻان

۽ هائي سانجههي ٿي آهي ۽ سچ کي آڪاس-گرڻ
گهڻ لڳي آهي.

سچ ٻاهر نڪڻ لاءِ ڏاڍا وس ڪري رهيو آهي
پر گيرن آن کي گهڻي رهيو آهي، گهڻي رهيو
آهي، گهڻي رهيو آهي — گهڻي. چڪي آهي.

* گيرن - واريئه جي ڌان

پرتری هري پاڻ هه سوت ڪائڻي، پنهنجي من هه
 ٻئ چي هيٺان وينو هو، ٻئ تي ڪيئي گهڻون
 به آڪيرا ئاهي وٺيون هيون ۽ مُئل ماس جا
 گپل گهي رهيون هيون.

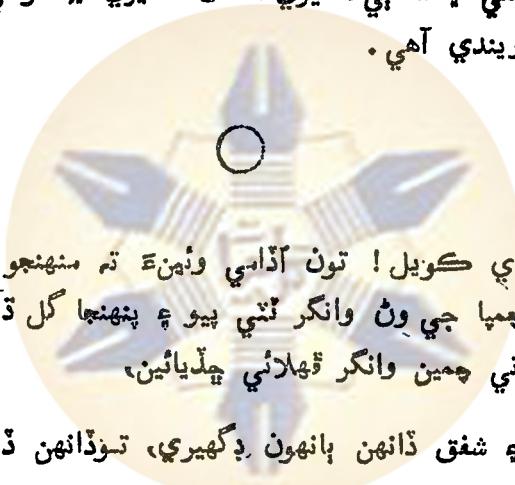
”ڪهڙي نه گهاڻي ٿڏي چانو آهي هن ٻئ چي!“

پرتری هري هه سوچيو، ڪاش ان تي رڳو
 ڪويليون ئي ڪو ڪنديون رهن! ڪاش مان آن
 تان هي آدا آڪيرا مئائي چڏيان! ڪاش...“

اوچتو پرتری هري راج ڀا گپ چڏي، گرو گنو ڪنات
 وٽ آجيئ: و هي نڪڻو ۽ هن بسان گل تپسيا هه
 لين ٿي ويو.



عمر، ابانيل ڪان به وڌيڪ تيزيءَ سان آذاندي
آهي ۽ ساڳيءَ تيزيءَ سان آڪيري هه موئي به
ويندي آهي .



اپي ڪوئيل ! تون آذامي وئينه ته منهنجو من
همپا جي وٺ وانگر ٺشي پيو ۽ پنهنجا گل ٿرتيءَ
تي چمین وانگر ٿهلاڻي چڏيائين،
۽ شفق ڏانهن پانهون ڏگهيري، تسوڏانهن ڏستدو
رهيو، تون جا وري نظر نه آئينه !

Gul Hayat Institute



ڇا اهو سوجي ته آلندي جي موت ڪان پوهه
پيلو نرودا اسپتال هه ڪيئن مشو،
مان پنهنجي موت جي ريهرسل ڪري رهيو آهيان!



هن ڪاريءَ تصوير مٿان هي ڪاري تصوير ڪلي،
وري آن جي مٿان ٿين ۽ آن جي مٿان چوئين
ڪاري تصوير ڪلي ۽ اجا تائين هُو ڪاري تصوير
مٿان ڪاري تصوير ڪلي رهيو آهي.

چا هو مصور نايين آهي؟ چا نايين حقيت کي
ائين ڏستدو آهي؟

يا هو زندگي جي گجهارت جون پيڻيون ڏئي
رهيو آهي، گجهارت جا هو اجا تائين ڀجي نه
سگھيو آهي.

Gul Hayat Institute

جي تون مون کي هاروت ۽ ماروت وانگر پرکين
۽ منهنجي هر خط لاه مون کي کوهه هر لٿڪائين
تم ٻوءِ توکي دنيا هر اينترا کوهه ئي نه سلندا جو
مان پنهنجي سيني خطائن جو ازالو ڪري سگهاڻ.



هي سکر جو اونھارو !

ڏينهن هيزي ڪڻين وانگر ڄمڪي رهيو آهي
۽ رات جو ستارا راييل جي ٿلن وانگر ٿزي
پون ڦا .

اي پارڪوا! سکر جو اونھارو نم ڏسندين
ته منهنجي شاعريه کي چڱي ۽ پر پرکي نه
سگهندين .



شاعريه جي ڪنهن خاص لفظ سان محبت
در اصل ڪنهن تخيل ۽ توانائيه سان محبت
آهي ، جيئن ڪنهن مغنيه جي ڪنهن خاص
آلاب سان محبت در اصل زمان ۽ مکان
جي تسلسل ۾ ڪنهن اضطراب سان محبت
هي .

شاهم بلال گهاڻي هر گهڙوں کان اڳ، پُرسان بیئل
مرید ڪي چيو، ”جو ڪجهه آهي آن کان نابري
وار، آن کي ٿئي ڇڏ، آن تي ٿو ڪار!

”جو ڪجهه ٿيڻ گهڙجي آن تي سڀ ڪجهه وار
آن کي چھتي ٻو، آن کي اوري آڻ!

”دل جو قانون دنيا جي هر قانون کان مئي آهي،
دنيا جو قانون جي دل جي قانون سان مطابقت پيدا
ڪرڻ لام گهاڻي هر گهڙو پوي تم آن کان منهن
نه موڙ!

”دنيا هر هر گالهه کان وڌيڪ اهم هئي نئين
دنيا بنائڻ جو جذبو آهي، دنيا جا وڌيڪ پاڪيزه،
وڌيڪ دياندار، وڌيڪ حق هه اينصاف تي ٻڌل
هجي.



تون سمجھي لم سگھندين تم منهنجي شاعريه کي
ورئي ه چا مليو آهي ؟

تون چا سمجھين متي جي سُپنڌ سان پوجهل آدماء^ه
ٻنيون ۽ هج، پگهر واسيل چاتيون، کيڙيءَ کرچيل
پير، پانڌ، پiron، مارو، ماروئزيون !

تمنهنجي ڪلاسيڪي شاعريه هر زندگي ڪيتري نه
آسان آهي، ڪيتري نه شفاف آهي جنهن تي رت
ٿڙي جو ڪوئي نشان نه آهي؛ آن جي پيار ه نه
ماں آهي، نه پيشا آهي، نه پڪار آهي. هائو تمنهنجي
ڪلاسيڪي شاعري ۾ هو تسو پائي آهي جنهن ه
جيروزا. تم ڪونه آهن پر ڪائي سگهه ڏيندڙ وٽ
به ڪونه آهي؛ آها شاعري بيجان آهي، بجي آهي.

آهو انسان جنهن ه ڪوئي ويسامه نه رهندو آهي،
جنهن ه ڪائي آس نراس نه هوندي آهي، جو هر
آدرش کان عاري هوندو آهي، اهو پنهنجي متي
کي روح ه بدلائيندو آهي، جنهن کي نه ڪائي
ذرتي هوندي آهي، نه جڙون هونديون آهن ۽ نه آن
مان ڪي سلا ڦتندا آهن. اهو انسان پاڻ کي اوتي

خالي કરી ચિંડિન્દો આહી. ને હે મ્રુજ હોન્ડો આહી,
 ને આંદા હોન્ડા આહે, ને લ્હો હોન્ડી આહી. હેન્ડ વિઠ
 ફેટ્ મોર્ઝોન લાફાટી હોન્ડી આહી, બલગત જી બાંધિ
 કરી હોન્ડી આહી, ફાલાટન ફાલાટ છે ફુલોન ફુસ્લો
 જો ગુગાં હોન્ડો આહી. હેન્ જી શાખ્રી મ્રુજ ને
 સસ્થી મ્રુજ ત્થે હોન્ડો આહી, ને મોસ્લ જો અન્ટેચાર
 હોન્ડો આહી, છે ને સુર્જ જી હાન દારિન્દર આમ વિન્દાન
 હોન્ડી આહી છે ને આં મ્ર માર્થી કુટ કાન ઓઝો
 આપ્રી ચંદ કી દસ્ટની આહી છે સ્કુલાર સંગ્હાર
 સારિન્દી આહી છે ને ગ્હાતો ક્હેચ્ચ મ્ર ક્હેચ્ચી મ્યુઝ કી
 માર્થ જા સાંબાહા કંના આહેન. રત પ્રોથી, બાસી,
 માલ્થીયી જી વિઠ કાન વાંઘી શાખ્રી, દ્રેબારી
 શાખ્રી, ગ્રેન પીશ કરી બહાર શાહે ઝ્ફર કાન
 ખલુત વંદ્દી છે હેન્કી રંગુન જી કલ્યુ મ્ર કિડ દ્સી
 ક્હોર્ઝ ને ક્હારિન્દર શાખ્રી, કાબ્ય માન ક્હુભુત્રન
 વાંગ્ર કાવિયા આદારિન્દર શાખ્રી, ફાન જી ર્ડ મ્ર તહ્દીબ
 જી શાખ્રી, ટ્રોવાન મ્ર મુમન ખાન મુમન જી પંન્ગ
 વાંગ્ર કિરાત્યોન કાઈન્દર શાખ્રી, આહી તે આહી
 તન્હિંગી કલાસીકી શાખ્રી. ત્સુન મન્હિંગી
 શાખ્રી જી વર્થી કી સ્મિજ્ઝી ને સ્કુલાન્ડિન !

نهنجو جسم هڪاٻئه آهي جنهن تان منهنجا
هٿ ٻه پاريهر هوا ه آذامي رهيا آهن، پاريهر
جي پاڻ سان گل ٻوري ڪاٻئه کي آسمان ه
ڪڻي وڃن تا.

چا شاعري فقط الفاظ جو ترنم آهي؟
شاعري پهرين جذبات جو ترنم آهي.
جندڙيءَ جي جوار پاڻا آهي.
نشر به وين وانگر وڌي ائهن ڪنيه
جي ڪڀري ٿي ڪري ٿو جيئن نظر،
پر جن فقط ڪنديءَ ٿي ڪوڏ ڪنا
ڪيا آهن تن کي ڪھڻي چائ ته
ساڳر ڪھڻا ڪھڻا سانگ ٿو ڪري!



تو جنهن وٺ جي چانو ۾ وينسي هئين، آن وٺ
جي چانو مون تي تني دينهن ۾ هر هند پاچو
ڪندڻي رهي آهي

تسون جنهن تلاء ۾ وهنتي هئين، اڄما تائين
آن جي لهرин مان تنهنجي سرير جي سگندڙ اچي
رهي آهي

جننهن به شيء جي چهاو سان منهنجي دل ۾ درد
آپري اچي ٿو، مان پانيان ٿو ته تون ان کي
چڻهي وئي آهين.

چند مون کي آداس ڏسي پنجي ٿو، "هوء
ڪيڏانهن وئي؟"

۽ مان هيڏانهن هودانهن ڏسي سوچان ٿو تم تون
تم هائي به هتي هئين، رڳو منهنجو چند ڏانهن
ڌيان وييو، تم تون ڪيڏانهم چي وئين؟
تون ڪتى آهين؟ تون هئين به يا نم؟

چا هي منهنجو سپنو هو؟ پر هي تلاو جي ڪناري
تي وٺ ساک ڏئي رهيو آهي تم تون ۽ مان ان
جي پاچي ۾ وينا هياسين؛ اهو تلاء سپنو نه آهي
اهو وٺ سپنو نه آهي.



هي ڪارا گلاب تم نه هننا !
 شاید گھايل ٻکي ڪي ڪارا گلاب ائين
 نظر ايندا آهن !

شاید محصور جي محبوبا مری وئي هشي /
 يا هن سان بي وفائی ڪشي هنائين .



”پريت چا ٽيندي آهي؟“
 ”چند آڪاس مان چڪور لاه ڦپو ڏيندو آهي
 هن ڪي وج وات تي ملندو آهي：“



ذات ڏڪ سان ڏانسوڻ ڏائيندي آهي ،
 مون ڪڏهن نه ڏلو آهي تم آها سُڪ جي
 سينڌي ٿي هجي .



مان رسالی جا پنا اتلائی تو ڏسان
هه حیران قی تو وہان جیئن ڪنهن
هار کی پھریوں پیرو معلوم ٿیندو
آهي ته پڑاو هن جي ٻولنی گالهائی
رهيو آهي .

Gul Hayat Institute

چا تو منهنجي تونم، منهنجي تي، منهنجي سرور کي پنهنجو پاش سپرد کيو آهي؟

جی ها، تم پوچھنے جی شعر جی معنی
تو تائین پان ٹی پچھی ویندی ۔

مون مير جي آمرد پرستي ٿه جي باري ه پڙهي ٽ
 ڪليات مير پنهنجي ڪتب خاني مان ڪيو ٽ
 ٿئي ڪيو هو. پر هوءا جا سٺو وانگر آهي ٽ
 چنهن جون ڪيئي محبوبائون آهن ٽ جا مون کي
 ڪليات مير جي ياد ڏياريندي آهي، مون کي
 ڪيلو نه پسند آهي!

مرزا شيفتم غالبي ڏانهنن دسي چيو،
 "اسان شاعر سان دوستي رکسي آهي
 يا قطب ميناوار سان!
 هن جي تخيل تسانين رسائي لاء
 ڪيلو نه ڪشالو ڪئيو پوي ٿوا"

مرزا شيفتم - غالبي جي دور جو هڪ شاعر

رات કહેવી ને કારી આહી, પોણેચી આહી!
 આસાન માન સ્તારા ચીઠન કુટ્ઠન વાંગર કાથીના
 કેબીયિ, ખુરક્કી રહ્યા આહે, જી આહી રૂપીંશ
 કરી દરતી કી ચિર્યિ તાર્યિ ચ્છીનેના॥

Gul Hayat Institute

લિન. ક્રાદ હ પશ્કન ં દોસ્તો વસ્કી જા
 કહે / ઉજાંબ ગ્ફેર દ્સી માન સુહાન તો તે
 મુન કી તે એ હો બે મુલ્લો ને આહી તે જીફુલ
 કરાજી હ ક્ષી રહન્દો હો!



منهنجي ڏوھتي مون ڏانهن پچندي آئي ۽ چيانين،
” نانا! ٻاهر در تي هڪ ماڻهو ڀئو آهي؛ هن کي
پيجري هر ڪوڙ پکي آهن، اهي مون ڪي وٺي ڏي. ”

مان در تي آيس تم ڏئم تم هڪ ماري ۽ ڪي هت هر
وڏو پيجرو هيسو جنهن هر ڪيشي چيهما چهچائي
رهيا هنا .

مون پکي گپشي ڏذا تم آهي سب هياه ان تي ماري
چيو، ”سائين! پکي چو تا گپشيو؟ اوھان سڀشي
ڪيو تم مان اوھان ڪي سستا ڏيندين. ”

” يابا، ” مون ماري ۽ ڪي جواب ڏنو، ” منهنجي
عمر به سث سال آهي ۽ مون اهي سال پيجري هر
چهچائيندى گذاريا آهن. مون اهي سال سند ڪي
ڏايدا سستا ٿي ڏنا پر ... ”

ائين چشي مون ماري ۽ ڪي منهن گھريو ملهم ڏنو
۽ پيجرو ڪولي پکي آذاري. چڏيا .

پلانامو

صفحو / ست	غلط	صحيح
١٩ / ٨٣	باجي تحريرك	بابي تحريرك
٦ / ٦٣	پش رهيو آهي	رگو اهو پش رهيو آهي
١١ / ٦٨	ذك ۾ سمعجي ويو	ذک ۾ سهمجي ويو
٢ / ٨٠	ميتشلي ٻولي ڪوي هو	ميتشلي ٻولي ۽ ڪوي هو
٧ / ٩٠	كيب اڳتي وڌندو	كيب هر وڌندو
٥ / ٩٥	نيائشو ٿو پري	نيائشو ٿو پوي
١٣ / ١٠٠	ولياڪيان	اهي وياڪيان
٢ / ١٠٢	پان ۽ تماڪو	پان هر تماڪو
٣ / ١٠٣	زڪابدار	ركابدار
٥ / ١٠٣	زغفراني	زعفراني
١ / ١٠٣	ڊئر پيو	دورو پيو
٧ / ١٦٣	مرجهاييل ٻوني	مرجهاييل ٻوني
٧ / ١٦٥	سرچ جي مند	سره جي مند
١٥ / ١٦٥	مند آهي سره	مند آهي سرچ